
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论智慧(essay Upon Wit) 000001

2. 论智慧(essay Upon Wit) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论智慧(Essay upon Wit)
第1/2页

['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt]
ESSAY UPON WIT
散文 之上 智慧

论智慧

[baɪ]
by
经过

经过

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] Blackmore1716
Sir Richard Blackmore1716
先生 理查德 Blackmore1716

理查德·布莱克莫尔爵士 1716

[wɪð] ['kɒmənt(ə)ri] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ædɪsən] (['friːhəʊldə(r)] , [nəʊ] . - , -) [ænd; ənd][æn; ən]
With Commentary by Joseph Addison (Freeholder , No . 45 , 1716) and an
和 评论 经过 约瑟夫 艾迪生 (自由持有人 , 不 . - , -) 和 一个
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz]
Introduction by Richard C . Boys
介绍 经过 理查德 C . 男孩们

附约瑟夫·艾迪生（自由持有者，第45号，1716年）的评论和理查德·C·博伊斯的导言

['sɪəriːz] [wʌn] : ['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [wɪt] [nəʊ] . [wʌn]
Series One : Essays on Wit No . 1
系列 一 : 散文 在 有 不 . 1

系列一：论机智散文集 第一卷

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] (-)
Sir Richard Blackmore's Essay upon Wit (1716)
先生 理查德 布莱克摩尔 散文 之上 有 (-)

理查德·布莱克莫尔爵士的《论机智》(1716 年)

[ænd; ənd]
and
和

和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ædɪsənz] ['friːhəʊldə(r)] , [nəʊ] . - (-)
Joseph Addison's Freeholder , No . 45 (1716)
约瑟夫 艾迪生的 自由持有人 , 不 . - (-)

约瑟夫·艾迪生的自由持有者，第 45 号（1716 年）

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由……引言

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz]
Richard C . Boys
理查德 C . 男孩们

理查德·C·博伊斯

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[meɪ] -
May 1946
可能 -

1946年5月

[praɪs] : 60c
Price : 60c
价格 : 60c

价格：60美分

['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)][tuː; tə][sɪks]
Membership in the Augustan Reprint Society entitles the subscriber to six
会员资格 在 这 奥古斯丁 重印 社会 有权 这 订户 到 六
[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['ɪʃuːd] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
publications issued each year .
出版物 发布 每个 年 .

加入奥古斯丁重印协会，会员每年可获得六种出版物。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['membəʃɪp] [fiː] [ɪz] $2 . - .
The annual membership fee is $2 . 50 .
这 年度的 会员资格 费用 是 $2 . - .

年度会员费为2.50美元。

[ə'dres] [səb'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti][ɪn]
Address subscriptions and communications to the Augustan Reprint Society in
地址 订阅 和 通讯 到 这 奥古斯丁 重印 社会 在
[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['editəz] :
care of the General Editors :
关心 的 这 一般的 编辑 :

订阅和通讯请寄至奥古斯塔重印协会，收件人：总编辑：

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] ; [ɔː(r)] ['edwəd] [en] .
Richard C . Boys , University of Michigan , Ann Arbor , Michigan ; or Edward N .
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州 , 安 乔木 , 密歇根州 ; 或者 爱德华 N .
['hʊkə(r)] [ɔː(r)][eɪtʃ] . [tiː] . - ,
Hooker or H . T . Swedenberg ,
妓女 或者 H . T . - ,

Richard C. Boys，密歇根大学，安娜堡，密歇根州；或 Edward N. Hooker 或 HT Swedenberg，

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə] .
Jr . , University of California , Los Angeles 24 , California .
小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州 .

小，加州大学洛杉矶分校，24岁，加利福尼亚州。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'fɪstɪˌkeɪts] [ɪz]['nevə(r)] ['endɪŋ] .
The battle between the puritans and the sophisticates is never ending .
这 战斗 之间 这 清教徒 和 这 老练的 是 绝不 结束 .

清教徒与见多识广者之间的斗争永无止境。

[æt; ət]['sɜːt(ə)n][steɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] ['wɜːldli] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt]
At certain stages of cultural development the worldly wise are in the ascendent
在 肯定 阶段 的 文化 发展 这 世俗 明智的 是 在 这 优势
[ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːld] ,
in the literary world ,
在 这 文学 世界 ,

在文化发展的某些阶段，世故睿智者在文学界占据主导地位。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)] .
as they were in the Restoration and after the first World War .
作为 他们 是 在 这 恢复 和 后 这 第一的 世界 战争 .

就像他们在复辟时期和第一次世界大战之后那样。

[jet] [ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)]['səʊbə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [səb'mɜːdʒd] , ['iːv(ə)n] [wen]
Yet those with a more sober view of life are never submerged , even when
然而 那些 和 一个 更多的 清醒 看法 的 生活 是 绝不 湮 , 甚至 什么时候
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəuvə'ʃædəu] .
they are overshadowed .
他们 是 黯然失色 .

然而，那些对生活抱有更清醒认识的人，即使在被光芒掩盖时，也永远不会被淹没。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːd] [tʃɑːlz] [geɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'delɪkəsi] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
The court of the restored Charles gave full play to the indelicacy of Rochester ,
这 法庭 的 这 恢复 查尔斯 给予 满的 玩 到 这 不得体 的 罗切斯特 ,

复辟后的查理一世的宫廷充分纵容了罗切斯特的轻浮行为。

['draɪdən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜ˞klz] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli]
Dryden , and their circles , but most of their contemporaries were probably
德莱顿 , 和 他们的 界 , 但 最多 的 他们的 同时代人 是 大概
[mɔː(r)]['kɒntent][tuː; tə] [riːd] [dʒɔːdʒ] ['hɜːbət] ,
more content to read George Herbert ,
更多的 内容 到 读 乔治 赫伯特 ,

德莱顿及其圈子的人可能更喜欢阅读乔治·赫伯特的作品，但他们的大多数同时代人可能更乐于阅读乔治·赫伯特的作品。

[kw'iəɹɪz] , ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] ['bʌnjən] .
Queries , Baxter , and Bunyan .
查询 , 巴克斯特 , 和 班扬 .

查询、巴克斯特和班扬。

[ðəʊ] [ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [ɜː'beɪn] [rɪ'meɪnd] ['dɒmɪnənt] [ɪn] ['lɛtəz] [θruː] [ðə; ði][eɪdʒ]
Though the fashionable and urbane remained dominant in letters through the age
尽管 这 时髦 和 彬彬有礼 剩余 主导的 在 信件 通过 这 年龄
[ɒv; əv]['draɪdən] ,
of Dryden ,
的 德莱顿 ,

尽管在德莱顿时代，时尚和都市化的风格仍然在文学作品中占据主导地位，

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][mə'ræləti][wɜː(r); wə(r)] ['rælɪɪŋ] ,
the forces of morality were rallying ,
这 力量 的 道德 是 集结 ,

道德力量正在集结，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [ðə; ði] [kɔːt] ([wɪð] [wɪtʃ] ['blækˌmɔː] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd]) [θruː] [ɪts]
and after 1688 the court (with which Blackmore was connected) threw its
和 后 - 这 法庭 (和 哪个 布莱克摩尔 曾是 连接) 扔 它是
[weɪt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
weight on the side of virtue .
重量 在 这 边 的 美德 .

1688 年之后，法庭（与布莱克莫尔有联系）开始支持美德。

['dʒerəmi]['kɒliə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['muːvmənt] ,
Jeremy Collier was but the most important voice of a great movement ,
杰里米 科利尔 曾是 但 这 最多 重要的 嗓音 的 一个 伟大的 移动 ,

杰里米·科利尔只不过是这场伟大运动中最重要的声音之一。

['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
destined to have its effect on literature .
注定 到 有 它是 影响 在 文学 .

注定会对文学产生影响。

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['blæk,mɔː] [kən'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv] ['bʊəʒwɑː]
Sir Richard Blackmore contributed his share to the growing wave of bourgeois
先生 理查德 布莱克摩尔 贡献 他的 分享 到 这 生长 海浪 的 资产阶级
[mə'ræləti] ,
morality ,
道德 ,

理查德·布莱克莫尔爵士为日益高涨的资产阶级道德浪潮做出了贡献。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [ə'piːl] [ɒv; əv] ['ædɪsən]
which in the 18th century was reflected in the middle - class appeal of Addison
哪个 在 这 18th 世纪 曾是 反映 在 这 中间 - 班级 上诉 的 艾迪生
[ænd; ənd] [stiːl] ,
and Steel ,
和 钢 ,

这在18世纪体现在艾迪生和斯蒂尔的作品对中产阶级的吸引力上。

[lɪloʊz] ['lʌndən] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] ['rɪtʃərdsənz] ['ɔːlməʊst] ['femənɪn] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː]
Lillo's London Merchant , and Richardson's almost feminine plea for virtue
利洛的 伦敦 商人 , 和 理查森的 几乎 女性 恳求 为了 美德
[ri'wɔːdid] .
rewarded .
奖励 .

利洛的《伦敦商人》，以及理查森近乎女性化的对美德得到回报的恳求。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['blæk,mɔː] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pəʊətri] [fɔː(r); fə(r)] [,riːlæk'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
A physician , Blackmore had turned to poetry for relaxation and
一个 医生 , 布莱克摩尔 有 转向 到 诗 为了 松弛 和
[kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [,sɒpə'rɪfɪk] ['epɪks] ,
composed his soporific epics ,
由 他的 催眠剂 史诗 ,

布莱克莫尔是一名医生，他为了放松而转向诗歌创作，并创作了他那些催眠般的史诗巨著。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ]
by his own admission , in the coffee - houses and in his coach while visiting
经过 他的 自己的 入学 , 在 这 咖啡 - 房屋 和 在 他的 教练 尽管 访问
['peɪʃ(ə)nts] .
patients .
患者 .

他自己承认，他曾在咖啡馆里，也曾在探望病人的马车里这样做过。

[ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] ,
In the preface ,
在 这 前言 ,

在序言中，

[tuː; tə] [prɪns] ['ɑːθə(r)] (-) [ðə; ði] ['sɪti] [bɑːd] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [fleɪ] [ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to Prince Arthur (1695) the City Bard took occasion to flay the Wits of the
到 王子 亚瑟 (-) 这 城市 诗人 采取 场合 到 剥皮 这 智慧 的 这
[deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [,ɪmə'ræləti] ,
day for their immorality ,
天 为了 他们的 不道德 ,

1695年，城市吟游诗人借亚瑟王子之口，抨击了当时的才子们的不道德行为。

[æn; ən] [ə'tæk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʌp] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] ,
an attack which he followed up in 1697 with the Preface to King Arthur ,
一个 攻击 哪个 他 随后 向上 在 - 和 这 前言 到 国王 亚瑟 ,

1697年，他以《亚瑟王序言》作为对这一攻击的回应。

[huːz] ['θɪnli] [dɪs'gaɪzd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['æləgəri] [wʌn] [hɪm] [ə; eɪ] ['naɪthʊd] .
whose thinly disguised political allegory won him a knighthood .
谁 薄薄的 伪装 政治的 寓言 韩元 他 一个 骑士爵位 .

他那带有隐晦政治寓意的寓言为他赢得了爵位。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wɪts] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə'mjuːzd] [skɔːn] ,
Up to this point the Wits had treated him with amused scorn ,
向上 到 这 观点 这 智慧 有 治疗 他 和 觉得好笑 轻蔑 ,

在此之前，那些才子们一直带着戏谑的轻蔑态度对待他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [bɪg] [gʌnz] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sætə(r)] [ə'genst] [wɪt] (['deɪtɪd]
but when he called his big guns into action in the Satyr against Wit (dated
但 什么时候 他 称为 他的 大的 枪支 进入 行动 在 这 色狼 反对 有 (日期

\- [bʌt; bət] ['ɪʃuːd] [leɪt] [ɪn] -)
1700 but issued late in 1699)
\- 但 发布 晚的 在 -)

但当他在《萨提尔对抗维特》（创作于 1700 年，但于 1699 年末出版）中动用他的强大力量时

[ðə; ði] [wɪts] [set] [aʊt] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ænd; ənd] [ɔːl] .
the Wits set out to crush him for once and all .
这 智慧 放 出去 到 压碎 他 为了 一次 和 全部 .

威茨队决心彻底击败他。

[kə'mendətəri] ['vɜːrsəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːrθərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sætə(r)] [ə'genst]
Commendatory Verses on the Author of the Two Arthurs and the Satyr against
值得称赞的 诗句 在 这 作者 的 这 二 亚瑟 和 这 色狼 反对

[wɪt] (-) ,
Wit (1700) ,
有 (-) ,

赞美《两个亚瑟》和《讽刺智慧的萨提尔》作者的诗篇（1700 年）

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [kə'mendətəri] .
the reply , was far from commendatory .
这 回复 , 曾是 远的 从 值得称赞的 .

对方的回复远谈不上赞扬。

['edɪtɪd] [baɪ] [tɒm] [braʊn] [ænd; ənd] ['spɒnsəd] [baɪ] ['krɪstəfə(r)] ['kɑdrɪŋtən] ,
Edited by Tom Brown and sponsored by Christopher Codrington ,
编辑 经过 汤姆 棕色的 和 赞助 经过 克里斯托弗 科德林顿 ,

由汤姆·布朗编辑，克里斯托弗·科德林顿赞助。

[ðɪs] [mɪ'seləni] [ə'temptɪd] [ɪn] ['skʌrələs] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [bæd] [vɜːs] [tuː; tə] [lɑːf] [ðə; ði] [naɪt]
this miscellany attempted in scurrilous and often bad verse to laugh the Knight
这 杂项 尝试过 在 卑鄙的 和 经常 坏的 诗 到 笑 这 骑士

[aʊt] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɪg'zɪstəns] .
out of literary existence .
出去 的 文学 存在 .

这本杂集试图用粗俗不堪、往往拙劣的诗歌，将这位骑士从文学世界中彻底抹去。

[ɪts] [meɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [kən'trɪbjʊtər] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [sɜː(r)]
Its main distinction lies in the list of contributors , among whom were Sir
它是 主要的 区别 谎言 在 这 列表 的 贡献者 , 之中 谁 是 先生

[tʃɑːlz] ['sɛdli] ,
Charles Sedley ,
查尔斯 塞德利 ,

它的主要特点在于其贡献者名单，其中包括查尔斯·塞德利爵士。

['rɪtʃəd] [stiːl] , [tɒm] [braʊn] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [dʒɒn] ['denɪs] .
Richard Steele , Tom Brown , and probably John Dennis .
理查德 斯蒂尔 , 汤姆 棕色的 , 和 大概 约翰 丹尼斯 .

理查德·斯蒂尔、汤姆·布朗，可能还有约翰·丹尼斯。

['blækˌmɔrz] [sə'pɔːtəz] ['ɑːnsə(r)d] [kə'mendətəri] ['vɜːrsəz] [wɪð] - ['vɜːrsəz][ɒn]
Blackmore's supporters answered Commentatory Verses with Discommendatory Verses on
布莱克摩尔 支持者 回答 值得称赞的 诗句 和 - 诗句 在
[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['truːli] [kə'mendətəri] ,
Those Which are Truly Commendatory ,
那些 哪个 是 真的 值得称赞的 ,

布莱克摩尔的支持者们用贬损的诗句回应了那些真正值得称赞的诗句。

[ɒn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːrθərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sætə(r)] [ə'genst] [wɪt] . (-) .
on the Author of the Two Arthurs , and the Satyr against Wit . (1700) .
在 这 作者 的 这 二 亚瑟 , 和 这 色狼 反对 有 . (-) .

论《两个亚瑟》的作者，以及讽刺幽默的萨提尔。(1700 年)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['blækˌmɔː] [ɪ'mɜːdʒd] ['sekənd] [best] [ɪn] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
It is not at all certain that Blackmore emerged second best in this exchange of
它 是 不是 在 全部 肯定 那 布莱克摩尔 出现 第二 最好的 在 这 交换 的
[bləʊz] [ɪn][ðə; ði][mi'seləni, 'misəleini] .
blows in the miscellanies .
打击 在 这 杂项 .

布莱克莫尔在这次杂项较量中是否屈居第二，这一点尚无定论。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌʌnə'bæʃt] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)]['epɪks][ɒn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
At any rate , unabashed he went on to write more epics on Elizabeth ,
在 任何 速度 , 毫不掩饰 他 去 在 到 写 更多的 史诗 在 伊丽莎白 ,

总之，他毫不掩饰地继续创作了更多关于伊丽莎白的史诗巨著。

['ælfrɪd] , [dʒɒb] , [ænd; ənd][tuː; tə][wɪn] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [ˌɪmɔː'tæləti] [baɪ] ['biːɪŋ] ['piləri] [ɪn]
Alfred , Job , and to win himself a doubtful immortality by being pilloried in
阿尔弗雷德 , 工作 , 和 到 赢 他自己 一个 疑 不朽 经过 存在 被公开羞辱 在
[poʊps] ['dʌnsiˌæd] .
Pope's Dunciad .
教皇的 邓西亚德 .

阿尔弗雷德、约伯，以及通过在蒲柏的《愚人颂》中被公开羞辱而赢得可疑的永生。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ['blækˌmɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [wɪt] ,
Throughout his writings Blackmore has a good deal to say about Wit ,
自始至终 他的 著作 布莱克摩尔 有 一个 好的 交易 到 说 关于 有 ,

在布莱克摩尔的著作中，他有很多关于机智的论述。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and much about the abuse of it .
和 很多 关于 这 虐待 的 它 .

以及很多关于滥用它的内容。

[waɪl] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] [skəuld][ðə; ði] [wɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]
While Swift in the Tale of a Tub scolds the Wits for their addiction to
尽管 迅速 在 这 故事 的 一个 浴缸 责骂 这 智慧 为了 他们的 瘾 到
['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] ,
nonsense and irreligion ,
废话 和 无神论 ,

在《木桶的故事》中，斯威夫特斥责才子们沉迷于无稽之谈和不信教。

['blækˌmɔː] [gəʊz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sætə(r)] , ['siːɪŋ] [wɪt] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn] ['kɒmən]
Blackmore goes still further in the Satyr , seeing Wit as something which , in common
布莱克摩尔 去 仍然 更远 在 这 色狼 , 看到 有 作为 某物 哪个 , 在 常见的
['præktɪs] ,
practice ,
实践 ,

布莱克摩尔在《萨提尔》中更进一步，将机智视为一种在日常实践中......

[ɪz]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['vɪʃəs] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
is evil and vicious , to be eradicated as quickly as possible .
是 邪恶的 和 恶毒 , 到 是 根除 作为 迅速地 作为 可能的 .

是邪恶的、残暴的，必须尽快根除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ([ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
It is the enemy of virtue and religion (in the Preface to Creation ,
它 是 这 敌人 的 美德 和 宗教 (在 这 前言 到 创建 ,

它是美德和宗教的敌人（在《创世记》序言中），

- , [hiː; hi] [lɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eɪθiɪzəm]) , [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [raɪt]
1712 , he links it with atheism) , a form of insanity , in opposition to ' Right
- , 他 链接 它 和 无神论) , 一个 形式 的 疯狂 , 在 反对 到 - 正确的
['riːz(ə)n] - ,
Reason ' ,
原因 - ,

1712年，他将其与无神论联系起来），认为这是一种精神错乱，与"正确理性"相反。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'djuːsə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .
and the seducer of young men .
和 这 诱惑者 的 年轻的 男人 .

以及引诱年轻男子的家伙。

[k'ɒmbætɪŋ] [ɪts] [i'nikwəti] ,
Combatting its iniquities ,
对抗 它是 罪恶 ,

打击其不法行为，

['blækˌmɔː] [prə'pəuziz][tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd] [mɪnt] [ɒv; əv] [wɪt] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Blackmore proposes to set up a Bank and Mint of Wit to assure that it
布莱克摩尔 提议 到 放 向上 一个 银行 和 薄荷 的 有 到 保证 那 它
[wɪl] [biː; bi] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd] .
will be refined and purified .
将要 是 精制 和 纯化 .

布莱克摩尔提议设立一个智慧银行和智慧铸币厂，以确保智慧得到提炼和净化。

[baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] , [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['draɪdən] , ['kɒŋgriːv] , [sʌðɝn] , ['wɪtʃərli] , [gɑːθ] ,
By this process , the works of Dryden , Congreve , Southerne , Wycherley , Garth ,
经过 这 过程 , 这 作品 的 德莱顿 , 康格里夫 , 南方 , 威彻利 , 加思 ,

通过这一过程，德莱顿、康格里夫、索瑟恩、威彻利、加思等人的作品得以呈现。

[ænd; ənd] ['vænbrə] [wɪl] [biː; bi] ['meltɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [slʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pjʊə(r)]
and Vanbrugh will be melted down to separate the sludge from the pure
和 范布鲁 将要 是 融化 向下 到 分离 这 污泥 从 这 纯的
['met(ə)l] .
metal .
金属 .

范布勒将被熔化，以将残渣与纯金属分离。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] (-) [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][mɔː(r)]['kaɪndli] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [wɪt]
In the Nature of Man (1711) he takes a more kindly attitude towards Wit
在 这 自然 的 男人 (-) 他 需要 一个 更多的 亲切地 态度 向 有
[ænd; ənd] [peəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sens] ,
and pairs it with Sense ,
和 对 它 和 感觉 ,

在《人性》（1711年）一书中，他对机智采取了更为友善的态度，并将其与常识联系起来。

['riːz(ə)n] , ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['paɪəti] .
Reason , Genius , and even Piety .
原因 , 天才 , 和 甚至 虔诚 .

理性、才智，甚至虔诚。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['mɒdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] ,
While he is moderate in his denunciation of Wit in the Essay upon Wit ,
尽管 他 是 缓和 在 他的 谴责 的 有 在 这 散文 之上 有 ，

虽然他在《论机智》一书中对机智的批判较为温和，

[hiː; hi] [dʌz] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət][ɪts] [best] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['nəʊb(ə)l] .
he does insist that even at its best it can never be noble .
他 做 坚持 那 甚至 在 它是 最好的 它 能 绝不 是 高贵 .

他坚持认为，即使在最好的情况下，它也永远不可能是高尚的。

[wɪt] [ɪz]['hɑːmf(ə)l] , [hiː; hi] [steɪts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪ'mɒrəl] ['sʌbdʒɪkts] ,
Wit is harmful , he states , because it is often employed in immoral subjects ,
有 是 有害 ， 他 各州 ， 因为 它 是 经常 受雇 在 不道德 主题 ，
['reɪləri] , ['rɪdɪkjuːl] , [ænd; ənd]['sætaɪə(r)] .
raillery , ridicule , and satire .
玩笑 ， 嘲笑 ， 和 讽刺 .

他指出，机智是有害的，因为它经常被用于不道德的话题、嘲讽、讥笑和讽刺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] ['juːsf(ə)l][æz; əz] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] : " [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪt] [tuː; tə]['prɒpə(r)]
It is chiefly useful as ornamentation : " The Addition of Wit to Proper
它 是 主要 有用 作为 装饰 : " 这 添加 的 有 到 恰当的
['sʌbdʒɪkts] ,
Subjects ,
主题 ，

它主要用作装饰："在恰当的主题上添加机智，

[ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːtfl] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] ,
is like the artful Improvement of the Cook ,
是 喜欢 这 巧 改进 的 这 厨师 ，

就像厨师的巧妙改进一样，

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [sɔːs] [gɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [dɪʃ] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl]
who by his exquisite Sauce gives to a plain Dish , a pleasant and unusual
WHO 经过 他的 精美的 酱 给予 到 一个 清楚的 盘子 ， 一个 令人愉快的 和 异常
['relɪʃ] " .
Relish " .
尽情享用 " .

他用精湛的技艺，为一道普通的菜肴增添了令人愉悦且别具一格的风味"。

['ædɪsənz] ['friːhəʊldə(r)] ['eseɪ] ([nəʊ] . -) [wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] ,
Addison's Freeholder essay (No . 45) was inspired by Blackmore's Essay upon Wit ,
艾迪生的 自由持有人 散文 (不 . -) 曾是 灵感 经过 布莱克摩尔 散文 之上 有 ，

艾迪生的《自由持有者》一文（第45篇）受到了布莱克摩尔的《论机智》的启发。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['əʊpənɪŋ] [rɪ'mɑːrks] ([mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
to which he paid a compliment in his opening remarks (much to the
到 哪个 他 有薪酬的 一个 赞扬 在 他的 开幕 评论 (很多 到 这
[dɪs'gʌst] [ɒv; əv] [swɪft] ,
disgust of Swift ,
厌恶 的 迅速 ，

他在开场白中对她表示了赞扬（这令斯威夫特非常反感），

[huː] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - ['diːlɪŋ]) .
who accused him of double - dealing) .
WHO 被告 他 的 双倍的 - 处理) .

他们指责他两面三刀）。

[ɔːl'ðəʊ] ['ædɪsən] [hæd; həd] [preɪzd] ['blækˌmɔrz] [kri'eɪʃ(ə)n] ['wɔːmli] [ɪn][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][nəʊ] . -
Although Addison had praised Blackmore's Creation warmly in the Spectator No . 339
虽然 艾迪生 有 赞扬 布莱克摩尔 创建 热情地 在 这 旁观者 不 . -

,
,
,

尽管艾迪生曾在《旁观者》杂志第339期中热情赞扬了布莱克摩尔的《创造》，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['frendli] ,
he had not always been friendly ,
他 有 不是 总是 到过 友好的 ，

他并非一直都很友善。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['blækˌmɔː] [hæd; həd] [sniə] [æt; ət] ['ædɪsən] [ɪn][ðə; ði]['sætə(r)] [ə'genst] [wɪt] ,
for earlier Blackmore had sneered at Addison in the Satyr against Wit ,
为了 早些时候 布莱克摩尔 有 冷笑 在 艾迪生 在 这 色狼 反对 有 ，

因为布莱克摩尔早前曾在《讽刺诗》中嘲讽过艾迪生。

[ə; eɪ][dʒaɪb] [ðæt] [druː] [stiːlz] [rɪ'plaɪ][ɪn] [kə'mendətəri] ['vɜːrsəz] .
a jibe that drew Steele's reply in Commendatory Verses .
一个 嘲讽 那 画 斯蒂尔的 回复 在 值得称赞的 诗句 .

斯蒂尔在《赞扬诗篇》中对此进行了回应。

['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz][ə'pɒn] ['sevrəl] ['sʌbdʒɪkts] ;
Blackmore's Essay upon Wit appeared in his Essays upon Several Subjects ;
布莱克摩尔 散文 之上 有 出现 在 他的 散文 之上 一些 主题 ；

布莱克摩尔的《论机智》一文收录于他的《论若干主题》一书中；

[ðə; ði][wʌn] - ['vɒljuːm] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz]
the one - volume first edition of this work was published in 1716 and was
这 一 - 体积 第一的 版 的 这 工作 曾是 已发布 在 - 和 曾是
['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
followed by the second edition ,
随后 经过 这 第二 版 ，

这部作品的第一版为单卷本，出版于1716年，随后出版了第二版。

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
in two volumes , the following year .
在 二 卷 ， 这 下列的 年 .

次年分两卷出版。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
The present reprint is from the first edition .
这 展示 重印 是 从 这 第一的 版 .

本次重印版本为第一版。

[ðə; ði] - ['friːhəʊldə(r)][nəʊ] . - [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
The 1716 Freeholder No . 45 here reproduced is from the edition of 1758 .
这 - 自由持有人 不 . - 这里 复制品 是 从 这 版 的 - .

这里复制的 1716 年自由持有者第 45 号是 1758 年的版本。

[bəuθ] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] .
Both copies are owned by the University of Michigan .
两个都 副本 是 拥有 经过 这 大学 的 密歇根州 .

这两份副本均归密歇根大学所有。

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz]
Richard C . Boys
理查德 C . 男孩们

理查德·C·博伊斯

[juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
University of Michigan
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] .
AN ESSAY UPON WIT .
一个 散文 之上 智慧 .

论机智。

[ðə; ði] [,inkli'neiʃən] [ɒv; əv] [men] , [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [dɪ'dʒenəreɪt] [steɪt] ,
The Inclinations of Men , in this their degenerate State ,
这 倾向 的 男人 , 在 这 他们的 退化 状态 ,

人类在这种堕落状态下的倾向

['kæri] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [tuː; tə] [ðəʊz] [və'lʌptʃuəs] ['ɒbdʒɪkts] , [ðæt] [pliːz] [ðeə(r)] ['æpitait] [ænd; ənd]['grætɪfaɪ][ðeə(r)] ['sensɪz] ;
carry them with great Force to those voluptuous Objects , that please their Appetites and gratify their Senses ;
携带 他们 和 伟大的 力量 到 那些 丰满的 对象 , 那 请 他们的 食欲 和 满足 他们的 感官 ;

用尽全力将他们带到那些能满足他们欲望和感官享受的享乐对象那里；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɜːli] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [fə,mɪli'ærəti] ,
and which not only by their early Acquaintance and Familiarity ,
和 哪个 不是 仅有的 经过 他们的 早期的 熟人 和 熟悉 ,

而且，这不仅是因为他们早期的相识和熟悉，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
but as they are adapted to the prevailing Instincts of Nature ,
但 作为 他们 是 改编 到 这 盛行 本能 的 自然 ,

但由于它们适应了自然界普遍存在的本能，

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] - [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [,sætis'fækʃən] .
are more esteem'd and pursu'd than all other Satisfactions .
是 更多的 受人尊敬的 和 - 比 全部 其他 满意度 .

比其他所有满足感都更受推崇和追求。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðæt] ['əʊnli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] ['kʌvətɪd] ,
As those inferior Enjoyments , that only affect the Organs of the Body are chiefly coveted ,
作为 那些 下 享受 , 那 仅有的 影响 这 器官 的 这 身体 是 主要 令人垂涎的 ,

人们主要渴望的是那些只影响身体器官的低级享受，

[səʊ] [nekst] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðæt] [lait] [ænd; ənd] [fə'siːʃəs] [,kwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
so next to these , that light and facetious Qualification of the Mind ,
所以 下一个 到 这些 , 那 光 和 滑稽的 资格 的 这 头脑 ,

因此，紧随其后的是那种轻松诙谐的思维资格，

[ðæt] [dai'vəːts] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [mɜːθ] [ænd; ənd] [ə'lækrəti] , [hæz; həz] ,
that diverts the Hearers and is proper to produce Mirth and Alacrity , has ,
那 转移 这 听众 和 是 恰当的 到 生产 欢笑 和 敏捷 , 有 ,

能使听众愉悦，并能带来欢乐和欢欣的，是

[ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] , [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [biːn] [ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] .
in all Ages , by the greatest Part of Mankind , been admir'd and applauded .
在 全部 年龄 , 经过 这 最 部分 的 人类 , 到过 钦佩 和 鼓掌 .

在各个时代，他都受到绝大多数人类的钦佩和赞扬。

[nəʊ] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [rəsiːvd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl]
No Productions of Human Understanding are receiv'd with such a general
不 作品 的 人类 理解 是 已收到 和 这样的 一个 一般的
[ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ,
Pleasure and Approbation ,
乐趣 和 赞许 ,

没有任何人类智慧的产物能像它一样受到如此广泛的喜爱和赞誉。

[æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [əˈbaʊnd] [wɪð] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈhjuːmə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [set] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)]
as those that abound with Wit and Humour , on which the People set a greater
作为 那些 那 盛产 和 有 和 幽默 , 在 哪个 这 人们 放 一个 更大的
[ˈvæljuː] ,
Value ,
价值 ,

那些充满智慧和幽默的人，更受人们的重视。

[ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈdiskɔːsiz] .
than on the wisest and most instructive Discourses .
比 在 这 最明智的 和 最多 有指导意义的 论述 .

比最明智、最有启发性的论述还要好。

[hens] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [mæn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] - [əˈbʌv] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjuːl] [ænd; ənd]
Hence a pleasant Man is always caress'd above a wise one , and Ridicule and
因此 一个 令人愉快的 男人 是 总是 - 多于 一个 明智的 一 , 和 嘲笑 和
[ˈsætə(r)] ,
Satyr ,
色狼 ,

因此，一个和蔼可亲的人总是比一个睿智的人更受宠爱，而嘲讽和萨提尔，

[ðæt] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːfə, ˈlæf-] , [ˈɒf(ə)n] [pʊt] [ˈsɒlɪd] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈsaɪəns] [aʊt] [ɒv; əv]
that entertain the Laughers , often put solid Reason and useful Science out of
那 招待 这 笑声 , 经常 放 坚硬的 原因 和 有用 科学 出去 的
[ˈkaʊntənəns] .
Countenance .
面容 .

那些取悦于欢笑者的东西，往往将坚实的理性和有用的科学排除在外。

[ðə; ði] [ˈwɒntən] [ˈtempə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] - [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ]
The wanton Temper of the Nation has been gratify'd so long with the high
这 放肆 脾气 的 这 国家 有 到过 - 所以 长的 和 这 高的
[ˈsiːznɪŋz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈreɪləri] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
Seasonings of Wit and Raillery in Writing and Conversation ,
调味料 的 有 和 玩笑 在 写作 和 对话 ,

这个国家放荡不羁的性情长期以来一直受到写作和谈话中诙谐幽默的调剂的满足。

[ðæt] [naʊ] [ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈkɒmədeɪtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈrelɪʃ] [baɪ] [ə; eɪ]
that now almost all Things that are not accommodated to their Relish by a
那 现在 几乎 全部 事物 那 是 不是 已安排 到 他们的 尽情享用 经过 一个
[strɒŋ] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪnˈgriːdiənts] ,
strong Infusion of those Ingredients ,
强的 输液 的 那些 原料 ,

现在几乎所有不能通过大量浸泡这些成分来增添风味的事物，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪˈdʒektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪpɪd] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn]
are rejected as the heavy and insipid Performances of Men of a plain
是 拒绝 作为 这 重的 和 平淡 表演 的 男人 的 一个 清楚的
[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [mɪr] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv] [sens] .
Understanding and meer Masters of Sense .
理解 和 米尔 大师 的 感觉 .

被斥为理解力平庸之人以及感官大师们的沉重乏味的表演。

[sɪns] [ðə; ðiː]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪt] [ɪz][səʊ] ['prevələnt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ɪ'stiːm]
Since the Power of Wit is so prevalent , and has obtained such Esteem
自从 这 力量 的 有 是 所以 流行 , 和 有 获得 这样的 尊重
[ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti] ,
and Popularity ,
和 人气 ,

由于机智的力量如此普遍，并获得了如此高的声誉和人气，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] - [wɪð] [ðɪs] [ə'griːəb(ə)l] ['kwɒləti] , [ɪz][baɪ] ['meni] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ]
that a Man endow'd with this agreeable Quality , is by many look'd on as a
那 一个 男人 - 和 这 同意 质量 , 是 经过 许多 看起来 在 作为 一个
['hev(ə)nli] ['biːɪŋ] ,
Heavenly Being ,
天上 存在 ,

许多人认为，拥有这种令人愉悦的品质的人，简直就是天神下凡。

[ɪf] - [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ]
if compar'd with others , who have nothing but Learning and a clear arguing
如果 - 和 其他的 , WHO 有 没有什么 但 学习 和 一个 清除 争论
[hed] ;
Head ;
头 ;

如果与那些除了学识和清晰的论证能力之外一无所有的人相比；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ɪntuː][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɪts]
it will be worth the while to search into its Nature , and examine its
它 将要 是 值得 这 尽管 到 搜索 进入 它是 自然 , 和 检查 它是
['juːsflnəs] ,
Usefulness ,
用处 ,

值得花时间去探究它的本质，并考察它的用途。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz]
and take a View of those fatal Effects which it produces , when it happens
和 拿 一个 看法 的 那些 致命的 效果 哪个 它 产 , 什么时候 它 发生
[tuː; tə][biː; bi] - .
to be misapply'd .
到 是 - .

并审视一下当它被误用时所产生的致命后果。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ðə; ði]['tælənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [wɪt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
Tho perhaps the Talent which we call Wit , like that of Humour ,
虽然 也许 这 天赋 哪个 我们 称呼 有 , 喜欢 那 的 幽默 ,

虽然我们称之为机智的天赋，就像幽默感一样，

[ɪz][æz; əz] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ɪts]['sɪmp(ə)l] [tɜːm] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði][məʊst] [dɪ'skrɪpʃn] ;
is as clearly understood by its simple Term , as by the most labour'd Description ;
是 作为 清楚地 理解 经过 它是 简单的 学期 , 作为 经过 这 最多 劳动 描述 ;

用简单的术语来理解，和用最冗长的描述来理解，都一样清楚。

[æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] ['meni] [ɪn'dʒiːniəs] [p'ɜːsənz] , [baɪ][ðeə(r)] [ˌʌnsək'sesfl]
an Argument or which is this , That many ingenious Persons , by their unsuccessful
一个 争论 或者 哪个 是 这 , 那 许多 巧妙 人 , 经过 他们的 不成功
['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Essays to explain it ,
散文 到 解释 它 ,

一个论点，或者说，就是许多才华横溢的人，通过他们不成功的论文来解释它，

[hæv; həv]['rɑːðə(r)] - [ðæn; ðən] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪts][aɪ'dɪə] ; [ai] [wɪl] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [əd'ventʃə(r)]
have rather obscur'd than illustrated its Idea ; I will notwithstanding adventure
有 相当 - 比 插图 它是 主意 ; 我 将要 虽然 冒险
[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
to give the Definition of it ,
到 给 这 定义 的 它 ,

与其说是阐明了它的概念，不如说是使其更加晦涩难懂；尽管困难重重，我仍将给出它的定义。

[wɪtʃ] [ðəʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [jet] [ai][ɪ'mædʒɪn] , [wɪl] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə]
which tho it may fall short of Perfection , yet I imagine , will come nearer to
哪个 虽然 它 可能 落下 短的 的 完美 , 然而 我 想象 , 将要 来 更近 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

虽然它可能还达不到完美，但我认为它会越来越接近完美。

[ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [əpɪrd] .
than any that has yet appear'd .
比 任何 那 有 然而 出现 .

比任何已出现的都多。

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðæt] ['reɪzɪz] [ænd; ənd][in'laivən][kəʊld] ['sentɪmənts]
Wit is a Qualification of the Mind , that raises and enlivens cold Sentiments
有 是 一个 资格 的 这 头脑 , 那 提高 和 活跃 寒冷的 情感
[ænd; ənd] [pleɪn] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
and plain Propositions ,
和 清楚的 命题 ,

机智是一种思维能力，它能提升和活跃冷漠的情感和平淡的命题。

[baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [tɜːn] .
by giving them an elegant and surprizing Turn .
经过 给予 他们 一个 优雅的 和 令人惊讶 转动 .

给他们一个优雅而出人意料的转折。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [ðæt] [wɪt] ['kænɒt] [ɪ'senʃəli] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ænd; ənd]
It is evident , that Wit cannot essentially consist in the Justness and
它 是 明显 , 那 有 不能 本质上 由 在 这 公正 和
[prə'praɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːts] ,
Propriety of the Thoughts ,
礼 的 这 想法 ,

显而易见，智慧的本质并非在于思想的公正性和恰当性。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [kən'fɔːməti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][wiː; wi] [kən'siːv] ;
that is , the Conformity of our Conceptions to the Objects we conceive ;
那 是 , 这 一致性 的 我们的 概念 到 这 对象 我们 构想 ;

也就是说，我们的观念与我们所设想的对象之间的一致性；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [truːθ] , [wen] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] ;
for this is the Definition of Truth , when taken in a Physical Sense ;
为了 这 是 这 定义 的 真相 , 什么时候 已采取 在 一个 身体的 感觉 ;

因为这就是真理的定义，从物理意义上讲；

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['emɪnənt] [ɪn]
nor in the Purity of Words and Expression , for this may be eminent in
也不 在 这 纯度 的 字 和 表达 , 为了 这 可能 是 杰出 在
[ðə; ði][kəʊld] ,
the Cold ,
这 寒冷的 ,

也不在于言辞和表达的纯粹性，因为这在冷漠中可能尤为突出。

[staɪl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rekt] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] :
Didactick Stile , and in the correct Writers of History and Philosophy :
教学 风格 , 和 在 这 正确的 作家 的 历史 和 哲学 :

教学风格，以及历史和哲学领域正确的作家：

[bʌt; bət] [wɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪm'pɑːts] ['spɪrɪt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] ['dɪkʃ(ə)n] ,
But Wit is that which imparts Spirit to our Conceptions and Diction ,
但 有 是 那 哪个 赋予 精神 到 我们的 概念 和 措辞 ,

但机智正是赋予我们的概念和措辞以精神的东西。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['nɒv(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [fɔːm] :
by giving them a lively and novel , and therefore an agreeable Form :
经过 给予 他们 一个 热闹 和 小说 , 和 所以 一个 同意 形式 :

通过赋予它们生动新颖、令人愉悦的形式：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənts] .
And thus its Nature is limited and diversify'd from all other intellectual Endowments .
和 因此 它是 自然 是 有限的 和 - 从 全部 其他 知识分子 捐赠基金 .

因此，它的本质是有限的，并且与其他所有智力禀赋都不同。

[wɪt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːm] , ['spraɪtli] , [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Wit therefore is the Accomplishment of a warm , sprightly , and fertile Imagination ,
有 所以 是 这 成就 的 一个 温暖的 , 轻快的 , 和 沃 想像力 ,

因此，机智是热情、活泼、丰富的想象力的结晶。

- [wɪð] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [aɪ'dɪəz] ;
enrich'd with great Variety of proper Ideas ;
- 和 伟大的 种类 的 恰当的 想法 ;

蕴含着丰富多样的正确思想；

[wɪtʃ] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [haʊ'evə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,
which active Principle is however under the Direction of a regular Judgment ,
哪个 积极的 原则 是 然而 在下面 这 方向 的 一个 常规的 判断 ,

然而，这一积极原则须受制于正式判决。

[ðæt] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['suːtəb(ə)l] [mə'tɪəriəlz] ,
that takes care of the Choice of just and suitable Materials ,
那 需要 关心 的 这 选择 的 只是 和 合适的 材料 ,

它负责选择公正合适的材料，

[prɪ'skraɪbz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪtə] ['fæk(ə)ltɪz] [ðə; ði] [djuː] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [spɔːt] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] ,
prescribes to the tighter Faculties the due Bounds of their Sport and Activity ,
规定 到 这 更紧 学院 这 到期的 界限 的 他们的 运动 和 活动 ,

规定了各专业学生运动和活动的适当界限。

[ænd; ənd] [ə'sɪsts] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ðem; ðəm] ,
and assists and guides them ,
和 助攻 和 指南 他们 ,

并协助和指导他们，

[waɪl] [ðeɪ] [ɪm'prɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fɪgəz] .
while they imprint on the Conceptions of the Mind their peculiar and delightful Figures .
尽管 他们 印记 在 这 概念 的 这 头脑 他们的 奇特 和 愉快 数据 .

它们将自己独特而迷人的形象印刻在人们的心灵观念中。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪt] [tuː; tə] ['prɒpə(r)] ['sʌbdʒɪkts] , [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːtfl] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Addition of Wit to proper Subjects , is like the artful Improvement of the
这 添加 的 有 到 恰当的 主题 , 是 喜欢 这 巧 改进 的 这
[kʊk] ,
Cook ,
厨师 ,

在恰当的主题中加入机智，就好比是对厨艺的巧妙改良。

[huː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [sɔːs] [gɪvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] [dɪʃ] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl]
who by his exquisite Sauce gives to a plain Dish , a pleasant and unusual
WHO 经过 他的 精美的 酱 给予 到 一个 清楚的 盘子 , 一个 令人愉快的 和 异常
['relɪʃ] .
Relish .
尽情享用 .

他用精湛的技艺，为一道普通的菜肴增添了令人愉悦的独特风味。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [wɜːks] [ɒn] ['sɪmp(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒv; əv]
A Man of this Character works on simple Proportions a rich Embroidery of
一个 男人 的 这 特点 作品 在 简单的 比例 一个 富有的 刺绣 的
['flaʊəz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] ,
Flowers and Figures ,
花朵 和 数据 ,

这样性格的人擅长运用简洁的比例，创作出精美的花卉和人物刺绣作品。

[ænd; ənd] ['imiteit] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['ɑːtɪst] ,
and imitates the curious Artist ,
和 模仿 这 好奇的 艺术家 ,

并模仿这位好奇的艺术家，

[huː] [stʌdz] [ænd; ənd] [ˌɪn'leɪz] [hɪz; ɪz] [priːpɑːrd] [stiːl] [wɪð] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
who studs and inlays his prepar'd Steel with Devices of Gold and Silver .
WHO 螺柱 和 镶嵌 他的 准备好了 钢 和 设备 的 金子 和 银 .

他将金银饰品镶嵌在预先准备好的钢材上。

[bʌt; bət] [wɪt] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] [piːs] [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] ;
But Wit is not only the Improvement of a plain Piece by intellectual Enameling ;
但 有 是 不是 仅有的 这 改进 的 一个 清楚的 片 经过 知识分子 珐琅 ;

但机智不仅仅是用智慧的修饰来改进平庸的作品；

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [wɔːm] [ə; eɪ] [kəʊld] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gləʊ]
besides this , it animates and warms a cold Sentiment , and makes it glow
除了 这 , 它 动画 和 温暖 一个 寒冷的 情绪 , 和 制作 它 辉光
[wɪð] [laɪf] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ;
with Life and Vigor ;
和 生活 和 活力 ;

除此之外，它还能使冰冷的感情变得生动温暖，焕发出生命力和活力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fekts] , [æz; əz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ,
and this it effects , as is express'd in the last Part of the Definition ,
和 这 它 效果 , 作为 是 表达 在 这 最后的 部分 的 这 定义 ,

正如定义的最后一部分所述，它确实会产生这样的效果。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [tɜːn] .
by giving it as elegant and surprizing Turn .
经过 给予 它 作为 优雅的 和 令人惊讶 转动 .

赋予它优雅而出人意料的转折。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kən'veɪz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɔː(r)] ['raɪtə(r)] - [ɪn] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ,
It always conveys the Thought of the Speaker or Writer cloath'd in a pleasing ,
它 总是 传递 这 想法 的 这 扬声器 或者 作家 - 在 一个 令人愉悦 ,

它总是能以令人愉悦的方式传达说话者或作者的思想，

[bʌt; bət] ['fɒrən] [dres] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [əpɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,
but foreign Dress , in which it never appear'd to the Hearer before ,
但 外国的 裙子 , 在 哪个 它 绝不 出现 到 这 听者 前 ,

但这是外国服饰，听者以前从未见过。

[huː] [haʊ'evə(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
who however had been long acquainted with it ;
WHO 然而 有 到过 长的 熟人 和 它 ;

然而，他早就对此有所了解；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['ædmərəb(ə)l] ,
and this Appearance in the Habit of a Stranger must be admirable ,
和 这 外貌 在 这 习惯 的 一个 陌生人 必须 是 令人钦佩的 ,

这种装扮成陌生人的姿态一定令人赞叹。

[sɪns] [sə'praɪz] ['nætʃ(ə)rəli][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm]['nɒv(ə)lti] , [æz; əz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [rɪ'zʌlt]
since Surprize naturally arises from Novelty , as Delight and Wonder result
自从 惊喜 自然 出现 从 新奇 , 作为 喜 和 想知道 结果
[frɒm; frəm] [sə'praɪz] ;
from Surprize ;
从 惊喜 ;

因为惊喜自然源于新奇，而愉悦和惊奇又源于惊喜；

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['eseɪ] .
which I have more fully explain'd in the former Essay .
哪个 我 有 更多的 完全 解释 在 这 以前的 散文 .

这一点我在前一篇文章中已经进行了更详细的解释。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ;
As to its efficient Cause ;
作为 到 它是 高效的 原因 ;

至于其有效原因；

[wɪt] [əʊz] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] ['temprəmənt] [ɪn][ðə; ði]
Wit owes its Production to an extraordinary and peculiar Temperament in the
有 欠款 它是 生产 到 一个 非凡的 和 奇特 气质 在 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Constitution of the Possessors of it ,
宪法 的 这 拥有者 的 它 ,

才智的产生归功于拥有它的人身上一种非凡而独特的气质。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv]['regjələ(r)][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd][fəː'ment, 'fəːment] ,
in which is found a Concurrence of regular and exalted Ferments ,
在 哪个 是 成立 一个 一致 的 常规的 和 崇高 发酵 ,

其中发现了常规发酵和高级发酵的共存，

[ænd; ənd][æn; ən] ['æfluəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]
and an Affluence of Animal Spirits refin'd and rectify'd to a great
和 一个 富裕 的 动物 烈酒 精炼 和 - 到 一个 伟大的
[dɪ'griː] [ɒv; əv]['pjʊərəti] ;
degree of Purity ;
程度 的 纯度 ;

以及大量经过提炼和精炼，纯度极高的动物精气；

[wens] ['biːɪŋ] - [wɪð] [vɪ'væsəti] , ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [sɪ'lerɪti] , [æz; əz] [wel] [ɪn][ðeə(r)]
whence being endow'd with Vivacity , Brightness and Celerity , as well in their
何处 存在 - 和 活泼 , 亮度 和 速度 , 作为 出色地 在 他们的
[rɪ'flɛkʃənz] [æz; əz][də'rekt]['məuʃənz] ,
Reflexions as direct Motions ,
反思 作为 直接的 动议 ,

由此，它们被赋予了活力、光彩和速度，以及在反射和直接运动中，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['prɒpə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spraɪtli] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ;
they become proper Instruments for the sprightly Operations of the Mind ;
他们 变得 恰当的 仪器 为了 这 轻快的 运营 的 这 头脑 ;

它们成为思维活跃运作的合适工具;

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [wɪð] [greɪt] [fə'sɪləti] [reɪndʒ] , [ðə; ði] [waɪd] [fiːld]
by which means the Imagination can with great Facility range , the wide Field
经过 哪个 方法 这 想像力 能 和 伟大的 设施 范围 , 这 宽的 场地
[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
of Nature ,
的 自然 ,

通过这种方式，想象力可以非常轻松地扩展到广阔的自然领域。

['kɒntəmpleɪt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd]
contemplate an infinite Variety of Objects , and by observing the Similitude
沉思 一个 无限 种类 的 对象 , 和 经过 观察 这 相似性
[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['kwɒlətiz] ,
and Disagreement of their several Qualities ,
和 分歧 的 他们的 一些 品质 ,

思考无穷无尽的事物，并通过观察它们各种性质的相似性和差异性，

['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [ænd; ənd] ['æbstrækt] , [ænd; ənd] [ðen] [suːt] [ænd; ənd] [ju'naɪt] [ðəʊz] [aɪ'dɪəz] , [wɪtʃ] [wɪl]
single out and abstract , and then suit and unite those Ideas , which will
单身的 出去 和 抽象的 , 和 然后 套装 和 团结 那些 想法 , 哪个 将要
[best] [sɜːv] [ɪts] ['pɜːpəs] .
best serve its purpose .
最好的 服务 它是 目的 .

挑选并提炼出最能服务于其目的的理念，然后加以整合和统一。

[hens] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'luːʒnz] , [sə'praɪz] [m'ɛtəfˌɔːz] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] ['sentɪmənts] [ɑː(r); ə(r)]
Hence beautiful Allusions , surprizing Metaphors and admirable Sentiments are
因此 美丽的 暗示 , 令人惊讶 隐喻 和 令人钦佩的 情感 是
['ɔːlweɪz] ['redi] [æt; ət] [hænd] :
always ready at hand :
总是 准备好 在 手 :

因此，优美的典故、出人意料的比喻和令人钦佩的情感总是唾手可得:

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['fænsi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts]
And while the Fancy is full of Images collected from innumerable Objects
和 尽管 这 想要 是 满的 的 图片 集 从 无数 对象
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] ,
and their different Qualities ,
和 他们的 不同的 品质 ,

而幻想世界则充满了从无数物体及其不同特性中收集来的图像，

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['hæbɪˌtjuːd] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [æt; ət] ['pleʒə(r)] [dres] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n] [ɪn]
Relations and Habitudes , it can at pleasure dress a common Notion in
关系 和 习惯 , 它 能 在 乐趣 裙子 一个 常见的 概念 在
[ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
a strange ,
一个 奇怪的 ,

关系与习惯，它可以随意地将一个常见的概念包装成一种陌生的形式，

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmɪŋ] [gɑːb] ; [baɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wɪl] [ə'pɪə(r)]
but becoming Garb ; by which , as before observ'd , the same Thought will appear
但 成为 外衣 ; 经过 哪个 , 作为 前 观察到 , 这 相同的 想法 将要 出现
[ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,
a new one ,
一个 新的 一 ,

但通过化为衣裳；由此，正如之前所观察到的，同样的思想将以新的面貌出现。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərə(r)] .
to the great Delight and Wonder of the Hearer .
到 这 伟大的 喜 和 想知道 的 这 听者 .

令听众感到无比欣喜和惊奇。

[wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['dʒiːniəs] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['hæpi] [kəm'plekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst]
What we call Genius results from this particular happy Complexion in the first
什么 我们 称呼 天才 结果 从 这 特别的 快乐的 肤色 在 这 第一的
[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [in'dʒɔi][ˌaɪ 'tiː] ,
Formation of the Person that enjoys it ,
形成 的 这 人 那 享受 它 ,

我们所说的天才，源于拥有这种特殊幸福气质的人，在人生的最初阶段就具备这种气质。

[ænd; ənd][ɪz] ['neɪtʃərz] [gɪft] , [bʌt; bət] - [baɪ] ['veəriəs] ['kærəktəz] [ænd; ənd]
and is Nature's Gift , but diversify'd by various specifick Characters and
和 是 自然的 礼物 , 但 - 经过 各种各样的 特定 人物 和
[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
Limitations ,
限制 ,

它是大自然的馈赠，但因其各种独特的特性和局限性而呈现出多样化的特点。

[æz; əz][ɪts] ['æktɪv] ['faɪə(r)][ɪz] ['blendɪd] [ænd; ənd] - [baɪ] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [flem] ,
as its active Fire is blended and allay'd by different Proportions of Phlegm ,
作为 它是 积极的 火 是 混合 和 - 经过 不同的 比例 的 痰 ,

因为它的活性火被不同比例的痰液混合和减弱，

[ɔː(r)] - [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] [fəː'ment, 'fəːment] .
or reduc'd and regulated by the Contrast of opposite Ferments .
或者 - 和 受监管 经过 这 对比 的 对面的 发酵 .

或通过相反发酵的对比而减少和调节。

['ðeəfɔː(r)] [æz; əz][ðeə(r)] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'siːʃəs] ['dʒiːniəs][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
Therefore as there happens in the Composition of a facetious Genius a greater
所以 作为 那里 发生 在 这 作品 的 一个 滑稽的 天才 一个 更大的
[ɔː(r)] [les] ,
or less ,
或者 较少的 ,

因此，正如一位滑稽天才的作品中所发生的那样，或多或少都会出现这种情况，

[ðəʊ] [stɪl] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz]
tho still an inferior degree of Judgment and Prudence , and different Kinds
虽然 仍然 一个 下 程度 的 判断 和 谨慎 , 和 不同的 种类
[ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] ,
of Instincts and Passions ,
的 本能 和 激情 ,

虽然判断力和审慎程度仍然较低，而且拥有不同类型的本能和激情，

[wʌn][mæn][ɒv; əv] [wɪt] [wɪl] [biː; bi] - [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
one Man of Wit will be vary'd and distinguish'd from another .
一 男人 的 有 将要 是 - 和 - 从 其他 .

一个有才华的人会与另一个有才华的人有所区别。

[ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [siːm] ['kɒmən] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
That Distinction that seems common to Persons of this Denomination ,
那 区别 那 似乎 常见的 到 人 的 这 面值 ,

这一区别似乎是该教派人士所共有的，

[ɪz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] ; [ænd; ənd][ðəʊ] [ðiːz] [tuː] ['kwɒlətiz] ,
is an inferior Degree of Wisdom and Discretion ; and tho these two Qualities ,
是 一个 下 程度 的 智慧 和 审慎 ; 和 虽然 这些 二 品质 ,

是一种较低层次的智慧和判断力；尽管这两种品质，

[wɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ,
Wit and Discretion , are almost incapable of a friendly Agreement , and will not ,
有 和 审慎 , 是 几乎 无法 的 一个 友好的 协议 , 和 将要 不是 ,

机智和谨慎几乎不可能达成友好协议，而且也不会。

[bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [biː; bi] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
but with great Difficulty , be work'd together and incorporated in the Constitution of any Individual ;
但 和 伟大的 困难 , 是 工作 一起 和 公司 在 这 宪法 的 任何 个人 ;

但是，要将它们结合起来并纳入任何个人的宪法中，将会非常困难；

[jet] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][səʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['eni] , [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] ,
yet this Observation is not so conspicuous in any , as in those ,
然而 这 观察 是 不是 所以 显眼的 在 任何 , 作为 在 那些 ,

然而，这一观察结果在任何情况下都不像在那些情况下那样明显。

[huːz] ['neɪtɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] ['kʌmz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [səb'vɜːʃn] [ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
whose native Complexion comes the nearest to a Subversion and Absence of Mind ,
谁 本国的 肤色 来 这 最近的 到 一个 颠覆 和 缺席 的 头脑 ,

其天生面貌最接近于一种颠覆和心不在焉的状态，

[ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [ðæt] - [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] : ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] ,
tho it should never degenerate into that distemper'd Elevation of the Spirits : Nothing is more common ,
虽然 它 应该 绝不 退化 进入 那 - 海拔 的 这 烈酒 : 没有什么 是 更多的 常见的 ,

虽然它绝不应该堕落成那种变质的《精神升华》：没有什么比这更常见的了，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [raɪt] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ækt] [rɒŋ] ;
than to see Persons of this Class always Think Right , and always Act Wrong ;
比 到 看 人 的 这 班级 总是 思考 正确的 , 和 总是 行为 错误的 ;

比看到这类人总是想得对，做事总是错要好得多；

['ædmərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] , ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
admirable for the richness , delicacy , and brightness of their Imaginations ,
令人钦佩的 为了 这 丰富 , 美味 , 和 亮度 的 他们的 想象力 ,

他们想象力丰富、细腻、精彩，令人钦佩。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] ;
and at the same Time to be pity'd for their want of Prudence and common Sense ;
和 在 这 相同的 时间 到 是 - 为了 他们的 想 的 谨慎 和 常见的 感觉 ;

同时，他们也因缺乏谨慎和常识而令人同情；

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['eksələnt] ['mæksɪmz][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['sentɪmənts] ,
abounding with excellent Maxims and instructive Sentiments ,
丰富 和 出色的 格言 和 有指导意义的 情感 ,

充满了精辟的格言和富有启发性的格言，

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
which however are not of the least Use to themselves in the Conduct of their Lives .
哪个 然而 是 不是 的 这 至少 使用 到 他们自己 在 这 执行 的 他们的 生活 .

然而，这些对他们自身的生活方式却丝毫没有帮助。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] ,
And hence it is certain ,
和 因此 它 是 肯定 ,

因此可以肯定的是，

[ðæt] [ðəʊ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['wɪti] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd]['ɒf(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['mɜːtʃənt] ,
that tho the Gentlemen of a pleasant and witty Turn of Mind often make the industrious Merchant ,
那 虽然 这 先生们 的 一个 令人愉快的 和 机智 转动 的 头脑 经常 制作 这 勤劳 商人 ,

虽然那些性格开朗风趣的绅士常常使勤劳的商人……

[ænd; ənd] [greɪv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɔːl] [prə'feʃnz] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['reɪləri] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊz][ðem; ðəm][æz; əz]['stjuːpɪd] ['kriːtʃəz] ,
and grave Persons of all Professions , the Subjects of their Raillery , and expose them as stupid Creatures ,
和 严重 人 的 全部 职业 , 这 主题 的 他们的 玩笑 , 和 暴露 他们 作为 愚蠢的 生物 ,

他们嘲讽各行各业的严肃人士，并将他们揭露为愚蠢的生物。

[nɒt] [sə'pɔːtəbl] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [jet] [ðiːz] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [raɪt] ,
not supportable in good Company ; yet these in their Turn believe they have as great a right ,
不是 可支持的 在 好的 公司 ; 然而 这些 在 他们的 转动 相信 他们 有 作为 伟大的 一个 正确的 ,

在良朋益友面前，他们不被认可；然而这些人反过来又认为自己拥有同样巨大的权利。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [gʊd] [sens] ,
as indeed they have , to reproach the others for want of Industry , good Sense ,
作为 的确 他们 有 , 到 责备 这 其他的 为了 想 的 行业 , 好的 感觉 ,

他们确实有这样的习惯，那就是指责其他人缺乏勤奋和常识。

[ænd; ənd]['regjələ(r)] [oʊkɑːnəmi] , [mʌtʃ] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['tælənts][ðæn; ðən] [ðəʊz] , [wɪtʃ] ['eni][mɪə(r)] [wɪt][kæn; kən][bəʊst][ɒv; əv] ;
and regular Oeconomy , much more valuable Talents than those , which any mere Wit can boast of ;
和 常规的 经济 , 很多 更多的 有价值的 天赋 比 那些 , 哪个 任何 仅仅 有 能 夸 的 ;

而规律的节俭，比任何单纯的才智所能吹嘘的才能都更有价值；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [waɪz] ['peərənts] , [huː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)]
and therefore wise Parents , who from a tender Concern for the Honour
和 所以 明智的 父母 , WHO 从 一个 投标 忧虑 为了 这 荣誉
[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and Happiness of their Children ,
和 幸福 的 他们的 孩子们 ,

因此，明智的父母出于对子女荣誉和幸福的深切关怀，

['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [ɪk'sel] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənts] , [ʃʊd; ʃəd] ,
earnestly desire they may excel in intellectual Endowments , should ,
切实 欲望 他们 可能 Excel 在 知识分子 捐赠基金 , 应该 ,

真心希望他们在智力方面出类拔萃，应该如此。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [tɜːrnd] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
instead of refin'd Parts and a Genius turn'd for pleasant Conversation ,
反而 的 精炼 部分 和 一个 天才 转弯 为了 令人愉快的 对话 ,

而不是精雕细琢的零件和一位天才转向愉快的谈话，

[wɪʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [kləʊz] [ænd; ənd] [klɪə(r)]
wish them a solid Understanding and a Faculty of close and clear
希望 他们 一个 坚硬的 理解 和 一个 学院 的 关闭 和 清除
['riːzənɪŋ] ,
Reasoning ,
推理 ,

祝愿他们拥有扎实的理解力和清晰严密的推理能力。

[ðiːz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['əʊnli]
these Qualifications being likely to make them good Men , and the other only
这些 资格 存在 可能 到 制作 他们 好的 男人 , 和 这 其他 仅有的
[gʊd] [kəm'pænjənz] .
good Companions .
好的 同伴 .

这些素质很可能使他们成为优秀的人，而其他素质只会使他们成为优秀的伙伴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðæt] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [fə'siːʃəs] ['tælənts]
And this leads to another Observation , namely , That Persons of facetious Talents
和 这 线索 到 其他 观察 , 即 , 那 人 的 滑稽的 天赋
[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['hjuːmə(r)] ,
and agreeable Humour ,
和 同意 幽默 ,

由此引出另一个观察结果，即，那些具有幽默天赋和令人愉悦的幽默感的人，

[ɪn] [huːz] ['temprəmənt] , ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
in whose Temperament , Judgment , and Discretion , as before observ'd , are
在 谁 气质 , 判断 , 和 审慎 , 作为 前 观察到 , 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] ['meʒə(r)] ,
usually found in a disproportionate Measure ,
通常 成立 在 一个 不成比例的 措施 ,

如前所述，其性情、判断力和酌情权通常表现得不成比例。

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪnklɪnd] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['levəti] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['mænəz] :
are more inclin'd than others to Levity and dissolute Manners :
是 更多的 倾斜的 比 其他的 到 轻浮 和 荒淫 礼仪 :

比其他人更倾向于轻浮放荡的举止：

[ðə; ði] [seɪm] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['spraɪtlinəs] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['kwɔlifaiz]
The same swiftness of Thought and sprightliness of Imagination , that qualifies
这 相同的 速度 的 想法 和 活泼 的 想像力 , 那 符合条件
[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
them for ingenious Conversation ,
他们 为了 巧妙 对话 ,

他们思维敏捷，想象力丰富，这使他们能够进行巧妙的交谈。

[spɔːts] [ɒv; əv] ['fænsi] [ænd; ənd] - ['raɪtɪŋ] , [duː; də] ['laɪkwaɪz] [gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt]
Sports of Fancy and Comick Writing , do likewise give them an exquisite
运动的 的 想要 和 - 写作 , 做 同样地 给 他们 一个 精美的
[teɪst] [ɒv; əv] ['senʃuəl] ['pleʒəz] ,
Taste of sensual Pleasures ,
品尝 的 感性的 快乐 ,

奇幻运动和漫画创作同样能给他们带来极致的感官享受。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['temptɪŋ] , [ðəʊ] [fə'bɪd(ə)n]
and expose them to the prevailing Power of Tempting , tho forbidden
和 暴露 他们 到 这 盛行 力量 的 诱人的 , 虽然 禁止
[ɪn'dʒɔɪmənt] .
Enjoyments .
享受 .

并让他们接触到诱惑的强大力量，尽管那是被禁止的享乐。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['æpitait] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,
The Passions and Appetites of these Men ,
这 激情 和 食欲 的 这些 男人 ,

这些人的激情与欲望，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pɑːts] , [ðæt] [ɪz] ,
from the same Spring from whence they derive their extraordinary Parts , that is ,
从 这 相同的 春天 从 何处 他们 派生 他们的 非凡的 部分 , 那 是 ,

它们都源自同一个源头，从中汲取其非凡的组成部分，也就是说，

[ə; eɪ] [rɪ'dʌndənsi] [ɒv; əv] [wɔːm] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['spɪrɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]
a Redundancy of warm and lively Spirits , are more violent and impatient
一个 冗余 的 温暖的 和 热闹 烈酒 , 是 更多的 暴力 和 不耐烦
[ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] ,
of Restraint ,
的 克制 ,

热情活泼的灵魂多余，反而更易受约束，更易暴躁，更缺乏耐心。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kuːlə(r)] [ænd; ənd] [les] ['æktɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
than those in a cooler and less active Complexion ,
比 那些 在 一个 冷却器 和 较少的 积极的 肤色 ,

与肤色较冷、活动较少的人相比，

[huː] [haʊ'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['emɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] :
who however may be more eminent in the superior Faculties of the Mind :
WHO 然而 可能 是 更多的 杰出 在 这 优越的 学院 的 这 头脑 :

然而，在高级心智能力方面可能更为杰出的人：

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['wʌndə(r)] , [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
Hence it will be no wonder , that while their Propensions to Pleasure are
因此 它 将要 是 不 想知道 , 那 尽管 他们的 倾向 到 乐趣 是
[mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ,
much stronger ,
很多 更强 ,

因此，他们的享乐倾向要强烈得多也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [mʌtʃ] [wiːkə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les]
and their Reason much weaker than those of other Men , they should be less
和 他们的 原因 很多 较弱 比 那些 的 其他 男人 , 他们 应该 是 较少的
['eɪb(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,
able than others ,
有能力的 比 其他的 ,

他们的理性远弱于其他人，因此他们的能力也应该逊于其他人。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [dɪ'laɪts] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɪz] [baɪ]
to resist the Allurements of criminal Delights ; and this Remark is confirm'd by
到 抵抗 这 诱惑 的 刑事 美味 ; 和 这 评论 是 已确认 经过
['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] .
daily Experience .
日常的 经验 .

要抵制罪恶快感的诱惑；而这一论断也得到了日常经验的证实。

[haʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'siːʃəs] [ænd; ənd] - ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [men] ,
How few of this facetious and comick Species of Men ,
如何 很少 的 这 滑稽的 和 - 物种 的 男人 ,

这种滑稽可笑的人类物种，究竟有多少呢？

- [ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːts] [ænd; ənd] ['wɪti] ['diskɔːsiz] , [ɪ'skeɪp]
caress'd and applauded for their shining Parts and witty Discourses , escape
- 和 鼓掌 为了 他们的 灼灼 部分 和 机智 论述 , 逃脱
[ðə; ði] [snɛə] [ðæt] [ɪn'kʌmpəs] [ðem; ðəm] ,
the Snares that encompass them ,
这 小军鼓 那 包含 他们 ,

他们因其闪耀的才华和机智的言辞而受到爱抚和赞扬，却逃脱了束缚他们的陷阱。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][sə'braɪəti][ɒv; əv] ['mænəz] ?
and preserve their Vertue and Sobriety of Manners ?
和 保存 他们的 美德 和 清醒 的 礼仪 ?

并保持他们的美德和举止得体？

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'kɒmən]
It too often happens , that a Man elevated above the rest by his uncommon
它 也 经常 发生 , 那 一个 男人 升高 多于 这 休息 经过 他的 罕见
['dʒiːniəs] ,
Genius ,
天才 ,

这种情况屡见不鲜，有些人凭借非凡的天赋而凌驾于众人之上。

[ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] - [baɪ][hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɪmə'rælәti] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
is as much distinguish'd by his extraordinary Immorality : And it would be
是 作为 很多 - 经过 他的 非凡的 不道德 : 和 它 会 是
[wel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [hɪə(r)] ;
well if it stop'd here ;
出色地 如果 它 - 这里 ;

他的非凡不道德之处也同样引人注目：如果故事到此为止就好了；

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [grəuz] [mʌtʃ] [wɜːs] , [baɪ] ['ædɪŋ] [ɪm'paɪəti][ænd; ənd] [prə'feinnis]
but by degrees he often grows much worse , by adding Impiety and Profaneness
但 经过 学位 他 经常 生长 很多 更糟 , 经过 添加 不敬神 和 亵渎
[tuː; tə] ['luːsnəs] [ɒv; əv] ['mænəz] :
to Looseness of Manners :
到 松弛 的 礼仪 :

但随着时间的推移，他的品行往往会变得更加糟糕，在举止放荡的基础上，又增添了不敬神明和亵渎神明的言行：

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,
For being unable , that is ,
为了 存在 无法 , 那 是 ,

也就是说，因为无能为力。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['ɪmpətəns] [ɒv; əv] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [ænd; ənd]
having a moral Impotence of Will to restrain his evil Propensions and
拥有 一个 道德 阳痿 的 将要 到 抑制 他的 邪恶的 倾向 和
['gʌv(ə)n][hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] ['æpitait] ,
govern his vicious Appetites ,
治理 他的 恶毒 食欲 ,

他意志力薄弱，无法抑制自己的邪恶倾向，也无法控制自己的邪恶欲望。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɪlti] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ə'tendɪd] [wɪð] ['ɪnwəd] [ʌn'izinɪs] [ænd; ənd]
and finding his guilty Enjoyments , attended with inward Uneasiness and
和 寻找 他的 有罪的 享受 , 参加 和 向内 不安 和
[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [rɪ'mɔːs] ,
unavoidable Remorse ,
不可避免的 悔恨 ,

并发现自己沉溺于罪恶的享乐之中，随之而来的是内心的不安和无法避免的悔恨。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'regjələ(r)] [laɪf] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['seɪfti] [ænd; ənd]
and being conscious that his irregular Life is inconsistent with Safety and
和 存在 有意识的 那 他的 不规律的 生活 是 不一致 和 安全 和
['hæpinəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] ;
Happiness in a Future State ;
幸福 在 一个 未来 状态 ;

并且意识到自己不规律的生活方式与未来状态的安全和幸福是不相符的；

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [mɪs'gɪvɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [,æpri'henʃən]
to remove the troublesome Misgivings of his Mind from the Apprehensions
到 消除 这 麻烦的 疑虑 的 他的 头脑 从 这 担忧
[ɒv; əv] [gɪlt] [hɪə(r)] ,
of Guilt here ,
的 有罪 这里 ,

为了消除他心中因愧疚而产生的种种不安疑虑，

[ænd; ənd] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
and rid himself of the Fears of Suffering hereafter ,
和 摆脱 他自己 的 这 恐惧 的 痛苦 此后 ,

并消除他对来世痛苦的恐惧。

[hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [dɪs'kleɪmz] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)]
he at length disclaims the Belief of a Supream Being and a Future
他 在 长度 免责声明 这 信仰 的 一个 至尊 存在 和 一个 未来
[ɪg'zɪstəns] ,
Existence ,
存在 ,

他最终否认了至高无上的存在和来世的存在。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] [brɪŋz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] :
and with much ado brings over his Judgment to the side of his Passions :
和 和 很多 阿多 带来 超过 他的 判断 到 这 边 的 他的 激情 :

他大张旗鼓地将自己的判断力推向了激情的一边：

[ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] ['lɪbətiːn] , ['hævɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɪz; ɪz]
This ingenious Libertine , having too little strength of Reason to subdue his
这 巧妙 放荡不羁的 , 拥有 也 小的 力量 的 原因 到 征服 他的
['æpitait] ,
Appetites ,
食欲 ,

这个才华横溢的浪荡子，理性力量不足以克制自己的欲望，

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [wɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [nɒt] [dʌn] ,
and too much Wit to think , that if that be not done ,
和 也 很多 有 到 思考 , 那 如果 那 是 不是 完毕 ,

而且他太有智慧了，以至于认为，如果那件事不做，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [lɑːst] [dɪ'vaɪn] ['pʌnɪʃmənt] , [ə'bɒliʃ] [hɪz; ɪz] [kriːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
he shall escape at last Divine Punishment , abolishes his Creed for the
他 将 逃脱 在 最后的 神圣的 惩罚 , 废除 他的 信条 为了 这
['kwaɪət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
Quiet of his Mind ,
安静的 的 他的 头脑 ,

他最终将逃脱神的惩罚，为了内心的平静而废除他的信条。

[ænd; ənd] [ri'nauns] [hɪz; ɪz][gɒd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz][v'aɪsɪz] .
and renounces his God to preserve his Vices .
和 放弃 他的 上帝 到 保存 他的 恶习 .

他为了维护自己的恶习而背弃自己的上帝。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ə'baʊt] [wɪtʃ] [wɪt] [ɪz] - , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
The Objects about which Wit is exercis'd , are the common and less important
这 对象 关于 哪个 有 是 - , 是 这 常见的 和 较少的 重要的
['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [laɪf] .
Actions of Life .
行动 的 生活 .

运用智慧的对象，是生活中常见且不太重要的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [ə'genst] [ɪ'nɔːməs]
It is the Province of the Civil Magistrate to make Laws against enormous
它 是 这 省 的 这 民用 地方法官 到 制作 法律 反对 巨大的
[kraɪmz] [ænd; ənd] [greɪt] [,imə'ræləti] ,
Crimes and great Immoralities ,
犯罪 和 伟大的 不道德行为 ,

民事官员的职责是制定法律，惩处重大罪行和严重不道德行为。

[ænd; ənd][baɪ] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə'fendər] , [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)][men][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪk]
and by punishing Offenders , to deter Men from the like
和 经过 惩罚 罪犯 , 到 阻止 男人 从 这 喜欢
[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ;
Transgressions ;
过错 ;

通过惩罚违法者，以儆效尤，防止人们再次犯下类似的罪行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv]['ləʊə(r)]['erə(r)z] ,
but they take no notice of lower Errors ,
但 他们 拿 不 注意 的 降低 错误 ,

但他们对较小的错误视而不见。

['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [sʌtʃ] ['nɒkʃəs] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] ,
either because they have not such noxious Influence on the State ,
任何一个 因为 他们 有 不是 这样的 有害的 影响 在 这 状态 ,

要么是因为它们对国家没有那么大的有害影响，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'siː] [ænd; ənd] [ɪ'njuːməreɪt] [ðeə(r)] ['nʌmbələs]
or because it is impossible to foresee and enumerate their numberless
或者 因为 它 是 不可能的 到 预见 和 枚举 他们的 无数
['klɑːsɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [grəʊθ] :
Classes , and prevent their Growth :
课程 , 和 防止 他们的 生长 :

或者因为不可能预见和列举它们数不胜数的种类，也不可能阻止它们的增长：

[weə(r)] [ðen] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)][endz] , [ðə; ði] - ['dʒiːniəs] [bɪ'gɪnz] ,
Where then the Legislator ends , the Comick Genius begins ,
在哪里 然后 这 立法者 结束 , 这 - 天才 开始 ,

立法者生涯的终点，正是漫画天才的起点。

[ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [laɪf] .
and presides over the low and ordinary Affairs and Manners of Life .
和 主持 超过 这 低的 和 普通的 事务 和 礼仪 的 生活 .

并主宰着低级平凡的人生大事和习俗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈstendz; ek-][ɪts][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][waɪd] [fiːld] [ɒv; əv][ɪnˈfɪəriə(r)] [fɔːlts]
It extends its Power and Jurisdiction over the wide Field of inferior Faults
它 扩展 它是 力量 和 管辖权 超过 这 宽的 场地 的 下 故障
[ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] [ˈfɒliz] ,
and ridiculous Follies ,
和 荒谬的 愚行 ,

它将权力和管辖范围扩展到了低劣的错误和荒谬的愚蠢行为的广阔领域，

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈskreʃn] , [ɪnˈdiːsnsi] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːtɪnəns] , [ænd; ənd][ɪz]
over the Districts of Indiscretion , Indecency , and Impertinence , and is
超过 这 地区 的 轻率 , 不雅 , 和 无礼 , 和 是
[ˈvɪzɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˈdɪsəplɪn] ,
Visitor of the Regions void of Discipline ,
游客 的 这 地区 空白 的 纪律 ,

掌管轻率、不雅和无礼之区，并巡视缺乏纪律的地区。

[pəˈlaɪtnəs] , [ænd; ənd] [səˈvɪləti] .
Politeness , and Civility .
礼貌 , 和 礼貌 .

礼貌和文明。

[wɪt] [ɪz] [ɪn][ɪts] [əʊn] [ˈprɒvɪns] ,
Wit is employ'd in its own Province ,
有 是 受雇 在 它是 自己的 省 ,

机智在其自身领域内得到运用。

[wen] [ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈeksəsaɪzɪz][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ɒn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd]
when the Possessor of it exercises his Genius on the ordinary Customs and
什么时候 这 拥有者 的 它 练习 他的 天才 在 这 普通的 海关 和
[ˈmænəz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Manners of Life ,
礼仪 的 生活 ,

当拥有它的人将他的天赋运用到普通的生活习俗和方式上时，

[ˈaɪðə(r)][ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] - [ˈraɪtɪŋ] .
either in Conversation , or Comick Writing .
任何一个 在 对话 , 或者 - 写作 .

无论是对话还是漫画创作。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈðeəfɔː(r)] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [weə(r)] [sɪˈvɪə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt]
It has therefore no place in the Works where severe Knowledge and Judgment
它 有 所以 不 地方 在 这 作品 在哪里 严重 知识 和 判断
[ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃiːfli] - ;
are chiefly exercis'd ;
是 主要 - ;

因此，在主要运用严谨的知识和判断力的作品中，它没有立足之地；

[ðəʊz] [suːˈpɪəriə(r)] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)]
those superior Productions of the Understanding must be express'd in a clear
那些 优越的 作品 的 这 理解 必须 是 表达 在 一个 清除
[ænd; ənd] [strɒŋ] [ˈmænə(r)] ,
and strong manner ,
和 强的 方式 ,

那些高深的理解力产物必须以清晰有力的方式表达出来。

[wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv] [wɪt] [ɔː(r)] [fəˈsiːʃəs] [ˈfænsiz] , [wɪtʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ]
without intervening Strains of Wit or facetious Fancies , which , were they
没有 介入 菌株 的 有 或者 滑稽的 幻想 , 哪个 , 是 他们
[əˈdmɪtɪd] , [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ɪnˈkɒŋɡruəs] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːtɪnənt] ,
admitted , would appear incongruous and impertinent ,
承认 , 会 出现 不协调 和 无礼 ,

如果没有穿插其中的机智幽默或滑稽的想象，即使有，也会显得不协调且不得体。

[ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
and diminish the Merit of the Writing .
和 减少 这 优点 的 这 写作 .

并降低文章的价值。

[hens] [wɪt] [hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɪ'lɒlədʒi] , [fə'lɒsəfi] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)]
Hence Wit has no place in History , Philology , Philosophy , or in the greater
因此 有 有 不 地方 在 历史 , 语言学 , 哲学 , 或者 在 这 更大的
[lɪrɪk] [ɔː(r)] ['poʊəmz] ;
Lyrick or Epick Poems ;
歌词 或者 史诗 诗歌 ;

因此，机智在历史学、语言学、哲学，以及更宏大的抒情诗或史诗中都没有立足之地；

[ðə; ði] [tuː] [lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['diəti] [ɔː(r)]['demi] - [gɒdz] ,
the two last of which containing either the Praises of Deities or Demi - Gods ,
这 二 最后的 的 哪个 包含 任何一个 这 赞扬 的 神灵 或者 黛米 - 神 ,

最后两部作品要么是赞美神灵的颂歌，要么是赞美半神的颂歌。

[ɔː(r)] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒfti] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['sʌbdʒɪkts] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [raɪz] ,
or treating of lofty and illustrious Subjects ; such as the Foundation , Rise ,
或者 治疗 的 高远 和 杰出 主题 ; 这样的 作为 这 基础 , 上升 ,
[ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] ['kɪŋdəmz] ,
and Revolution of Kingdoms ,
和 革命 的 王国 ,

或论述崇高而杰出的主题；例如王国的建立、兴起和变革，

[kə'məʊʃn] [ɒv; əv] [steɪt] , ['bæt(ə)lz] , ['traɪʌmfs] , ['sɒləm] ['embəsi] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]
Commotions of State , Battles , Triumphs , solemn Embassies , and various other
骚动 的 状态 , 战斗 , 胜利 , 庄严 大使馆 , 和 各种各样的 其他
[ɪm'pɔːt(ə)nt]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]['hɪərəʊz] ,
important Actions of Princes and Heroes ,
重要的 行动 的 王子们 和 英雄 ,

国家动荡、战役、胜利、庄严的使节访问，以及王子和英雄们的其他各种重要行动，

[ɑː(r); ə(r)][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] .
are exalted above the Sphere of Wit and Humour .
是 崇高 多于 这 领域 的 有 和 幽默 .

超越了机智和幽默的范畴。

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] [staɪl] [ɪz] - [ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪtɪd] [baɪ]
The Strength and Dignity of the sublime Stile is debas'd and adulterated by
这 力量 和 尊严 的 这 升华 风格 是 - 和 掺假的 经过
[ðə; ði] ['fɒrən] [ænd; ənd][ɪm'prɒpə(r)]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [lait] ['sentɪmənts] ,
the foreign and improper Mixture of light Sentiments ,
这 外国的 和 不当 混合物 的 光 情感 ,

崇高风格的力量和尊严被外来且不恰当的轻浮情感所玷污和玷污。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['fænsiz] .
and pretty Fancies .
和 漂亮的 幻想 .

还有一些漂亮的装饰品。

[ðiːz] ['sæli] [ænd; ənd] [spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['bjuːti]
These Sallies and Sports of the Imagination , will no more advance the Beauty
这些 萨利斯 和 运动的 的 这 想像力 , 将要 不 更多的 进步 这 美丽
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
of such superior Productions ,
的 这样的 优越的 作品 ,

这些虚构的场景和想象中的游戏，并不会进一步提升此类优秀作品的美感。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['tɪnsl] [ænd; ənd] [glɑːs] [biːdz] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]
than the Addition of glittering Tinsel and glass Beads will improve the Imperial
比 这 添加 的 闪闪发光 箔 和 玻璃 珠子 将要 提升 这 帝国
['pɜːp(ə)l] ,
Purple ,
紫色的 ,

比起添加闪亮的金属丝和玻璃珠，帝王紫会更加出彩。

[ɔː(r)] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [kraʊnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['mɔnəks] .
or adorn the Crowns of great Monarchs .
或者 装饰 这 皇冠 的 伟大的 君主 .

或者用来装饰伟大君主的王冠。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [siː] , [wɪð] [wɒt] [dʒuː'dɪʃəs] [keə(r)]['vɜːdʒɪl][hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ðɪs] ['erə(r)] ;
And therefore we see , with what judicious Care Virgil has avoided this Error ;
和 所以 我们 看 , 和 什么 明智的 关心 维吉尔 有 避免 这 错误 ;

因此我们看到，维吉尔以多么明智的谨慎避免了这一错误；

[haʊ] [klɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [wɪt]
how clear are his celebrated Writings from the least sprinkling of Wit
如何 清除 是 他的 著名 著作 从 这 至少 洒 的 有
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [kən'siːt] ,
and pleasant Conceits ,
和 令人愉快的 奇想 ,

他那些著名的著作，即便没有一丝机智和巧妙的构思，也清晰明了。

[wɪtʃ] [kə'rʌpt] [ðə; ði]['pjʊərəti] , [dɪ'beɪs] [ðə; ði]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] ['sʌli] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
which corrupt the Purity , debase the Majesty , and sully the Lustre of the
哪个 腐败 这 纯度 , 贬值 这 威严 , 和 玷污 这 光泽 的 这
['greɪtə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['pəʊətri] ?
greater Species of Poetry ?
更大的 物种 的 诗 ?

哪些行为会玷污诗歌的纯洁性，贬低其庄严性，并玷污其光辉？

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['grævəti][ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'blaɪm] [staɪl] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [lɑːst]
And as the Gravity and Chastness of the sublime Stile , in the Works last
和 作为 这 重力 和 贞洁 的 这 升华 风格 , 在 这 作品 最后的
,
mention'd ,
提到 ,

而正如上文提到的作品中所展现的崇高风格的庄严与纯洁，

[wɪl] [nɒt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [geɪ] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['fænsi] ;
will not endure the gay Ornaments of Fancy ;
将要 不是 忍受 这 同性恋 装饰品 的 想要 ;

无法忍受浮华的装饰；

[səʊ] [dʌz] [ðæt] [lait] [dres] [mɔː(r)] [ˌmɪsbɪ'kʌm] [ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd][waɪz] ['diskɔːsiz] ,
so does that light Dress more misbecome the pious and wise Discourses ,
所以 做 那 光 裙子 更多的 不合时宜 这 虔诚的 和 明智的 论述 ,

所以，那身轻便的装束岂不是更不配虔诚而睿智的演讲吗？

[ðæt] [kʌm] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt][ɔː(r)][ðə; ði] [pres] .
that come either from the Pulpit or the Press .
那 来 任何一个 从 这 讲坛 或者 这 按 .

这些信息要么来自讲坛，要么来自媒体。

[wɪt] [ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪs] [ɔː(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['eləkwəns] ,
Wit is so far from being a Grace or Improvement of Divine Eloquence ,
有 是 所以 远的 从 存在 一个 优雅 或者 改进 的 神圣的 口才 ,

机智与神圣雄辩的恩典或提升相去甚远。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [ɪts] ['dɪgnəti] , [breɪks] [ɪts] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]
that on the contrary , it destroys its Dignity , breaks its Force , and renders it
那 在 这 相反 ， 它 摧毁 它是 尊严 ， 休息 它是 力量 ， 和 渲染 它
[beɪs] [ænd; ənd]['pjʊəraɪl] .
base and puerile .
根据 和 幼稚的 .

相反，它会摧毁它的尊严，削弱它的力量，使它变得卑劣幼稚。

[ðə; ði][end][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]
The End and Usefulness of this ingenious Qualification , is to delight and
这 结尾 和 用处 的 这 巧妙 资格 ， 是 到 喜 和
[ɪn'strʌkt] .
instruct .
指示 .

这项巧妙资格的最终目的和用途在于取悦和教导。

[ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] ['swiːtən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['reɪzɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [mɜːθ] [ænd; ənd] [gʊd]
It animates and sweetens Conversation , by raising innocent Mirth and good
它 动画 和 甜味剂 对话 ， 经过 提高 清白的 欢笑 和 好的
['hjuːmə(r)] ;
Humour ;
幽默 ;

它能使谈话生动有趣，带来纯真的欢乐和愉悦的心情；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvz] [k'eəz] , [ri'vaiv] [men][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
and by this Effect it relieves Domestick Cares , revives Men of Business and
和 经过 这 影响 它 缓解 家养 关怀 ， 复苏 男人 的 商业 和
['stjuːdiəs] [prə'feʃnz] ,
studious Professions ,
好学的 职业 ,

如此一来，便能减轻家务琐事，使经商者和勤奋学习的人们重焕活力。

[ænd; ənd]['sɔfən, 'sɔː-][ðə; ði][æ'sperəti][ɒv; əv][mə'rəʊs] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .
and softens the Asperity of morose Dispositions .
和 软化 这 粗糙度 的 忧郁 性情 .

并缓和忧郁性情的尖锐。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'spend] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [θɔːts] , [dɪ'spelz] ['klaʊdi] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['melənkəli] ,
It suspends uneasy and anxious Thoughts , dispels cloudy and fallen Melancholy ,
它 暂停 不安 和 焦虑的 想法 ， 驱散 多云 和 倒下 忧郁 ,
它能消除不安和焦虑的思绪，驱散阴霾和忧郁。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌʌn'bendɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgzɪlɝeɪtɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,
and by unbending and exhilerating the Minds of the Assembly ,
和 经过 不屈 和 令人振奋 这 思想 的 这 集会 ,
通过坚定不移地激励和鼓舞议会的思想，

[gɪvz] [ðem; ðəm] [njuː] [laɪf] [ænd; ənd]['spɪrɪt][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
gives them new Life and Spirit to resume the Labour of their respective
给予 他们 新的 生活 和 精神 到 恢复 这 劳动 的 他们的 各自
[ɪm'plɔɪmənt] .
Employments .
就业 .

赋予他们新的生命和精神，使他们能够重新投入到各自的工作中。

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒiːniəs] , [ik'selz] [ɔːl]['ʌðə(r)] [ˌrekri'eiʃnz] .
The Exercise of Wit and a pleasant Genius , excels all other Recreations .
这 锻炼 的 有 和 一个 令人愉快的 天才 ， 卓越 全部 其他 娱乐 .
机智和愉悦的才华的运用，胜过一切其他娱乐活动。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] ['kʌntri] [spɔːts] , [ɔː(r)][ðə; ði][pəl'aɪtɐ] [daɪ'vɜːrʒən]
What is the Satisfaction that arises from Country Sports , or the politer Diversions
什么 是 这 满意 那 出现 从 国家 运动的 , 或者 这 更礼貌 转移
[ɒv; əv] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['ɒprəz] ,
of Balls and Operas ,
的 球 和 歌剧 ,

乡村运动，或者舞会和歌剧等更文雅的娱乐活动，究竟能带来怎样的满足感?

\- [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] [fə'siːʃəs] ['tælənts]
compar'd with the delightful Conversation of Men of Parts and facetious Talents
\- 和 这 愉快 对话 的 男人 的 部分 和 滑稽的 天赋
?
?
?

与妙趣横生的《才华横溢的男士的谈话》相比呢?

['ʌðə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] , [haʊ] [ə'griːəb(ə)l] [səʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [pliːz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd]['grætɪfaɪ][ðə; ði]
Other Amusements , how agreeable soever , only please the Body and gratify the
其他 娱乐 , 如何 同意 无论如何 , 仅有的 请 这 身体 和 满足 这
['sensɪz] ,
Senses ,
感官 ,

其他娱乐活动，无论多么令人愉悦，都只能取悦肉体，满足感官享受。

[bʌt; bət] [ðɪs] [straɪks] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['rekrieit, -kri:-][ðə; ði]
but this strikes the Imagination , touches the Passions , and recreates the
但 这 罢工 这 想像力 , 触摸 这 激情 , 和 重现 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] .
Intellectual Faculties .
知识分子 学院 .

但这能激发想象力，触动激情，重塑智力。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz][mɔː(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən] [ðæt]
And as the Taste of the Soul is more delicate and exquisite than that
和 作为 这 品尝 的 这 灵魂 是 更多的 精美的 和 精美的 比 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
of the Body ,
的 这 身体 ,

灵魂的滋味比肉体的滋味更加细腻精致，

[səʊ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] :
so much superior are the Pleasures of one to those of the other :
所以 很多 优越的 是 这 快乐 的 一 到 那些 的 这 其他 :

两者之间的区别在于，前者带来的快乐远胜于后者：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembliz] [ɒv; əv] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] ,
It is no wonder then , that the Assemblies of Friends are dull and heavy ,
它 是 不 想知道 然后 , 那 这 组件 的 朋友们 是 乏味的 和 重的 ,

因此，贵格会的集会枯燥乏味也就不足为奇了。

[ðæt] [fiːst] [ænd; ənd] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)] [flæt] [entə'teɪnmənts] , [ən'les] [sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [p'ɜːsənz]
that Feasts and Wine are flat Entertainments , unless some ingenious Persons
那 盛宴 和 葡萄酒 是 平坦的 娱乐 , 除非 一些 巧妙 人
[ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [teɪst] ,
are present to improve their Taste ,
是 展示 到 提升 他们的 品尝 ,

宴饮美酒只是乏味的娱乐，除非有才华横溢的人在场提升其品味。

[ænd; ənd][ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ] [ə'griːəb(ə)l] ['diskɔːsiz] .
and enliven the Company by agreeable Discourses .
和 活跃 这 公司 经过 同意 论述 .

通过愉快的谈话活跃公司气氛。

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪn] [wɪtʃ] [wɪt] [ɪz] ['prɒpəli] - , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] ['raɪtɪŋz] ,

Another part of the Province in which Wit is properly exercis'd , are ingenious Writings ,

其他 部分 的 这 省 在 哪个 有 是 适当地 - , 是 巧妙 著作 ,

该省另一处能恰当运用智慧的地方，便是那些巧妙的著作。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['veəriəs] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] - ['pəʊətri] ,

intended to please and improve the People ; and this is more various and extensive than Comick Poetry ,

故意的 到 请 和 提升 这 人们 ; 和 这 是 更多的 各种各样的 和 广泛的 比 - 诗 ,

旨在取悦和改善人民；而且这比滑稽诗歌更加丰富多彩、包罗万象。

[ðəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd]['diːs(ə)nsi] ,

tho of the same Kind ; for it takes in not only the Subjects of Prudence and Decency ,

虽然 的 这 相同的 种类 ; 为了 它 需要 在 不是 仅有的 这 主题 的 谨慎 和 体面 ,

虽然属于同一类；因为它不仅涵盖了审慎和体面的主题，

['regjələ(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz] ,

regular Behaviour and vertuous Actions ,

常规的 行为 和 美德 行动 ,

良好的行为和高尚的品德

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] ;

but likewise the justness of Human Sentiments and Opinions in Points of Controversy ;

但 同样地 这 公正 的 人类 情感 和 意见 在 积分 的 争议 ;

但同样，在争议问题上，人类情感和意见的正当性也需要考虑；

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] , [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - [ə'genst] ['mɪstə(r)] . [hɒbz] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

of the last , the Dialogue of Dr . Eachard against Mr . Hobbes is a famous Example ,

的 这 最后的 , 这 对话 的 博士 . - 反对 先生 . 霍布斯 是 一个 著名的 例子 ,

最后一点，埃查德博士与霍布斯先生的对话就是一个著名的例子。

[weə(r)] , [baɪ] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [mɪkst] [wɪð] [ə'griːəb(ə)l] [wɪt] [ænd; ənd] ['reɪləri] ,

where , by great Strength and Solidity of Reason , mixt with agreeable Wit and Raillery ,

在哪里 , 经过 伟大的 力量 和 固体 的 原因 , 混合 和 同意 有 和 玩笑 ,

在那里，凭借强大的理性力量和坚实的理论基础，与令人愉悦的机智和嘲讽相结合，

[hiː; hi] [ˌentə'teinz] [ænd; ənd] [ɪnf'ɔːmz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ik'spəuziz][ænd; ənd] [kən'fjuːt] [ðə; ði] [kən'siːtɪd] [fə'lɒsəfə(r)] .

he entertains and informs the Reader , and at once exposes and confutes the conceited Philosopher .

他 娱乐 和 通知 这 读者 , 和 在 一次 揭露 和 反驳 这 自负 哲学家 .

他既娱乐读者，又告知读者，同时又揭露并驳斥了自负的哲学家。

[æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɪz] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [dɒn] [kɪˈhoti] ,
An Instance of the first is , the celebrated History of Don Quixote ,
一个 实例 的 这 第一的 是 , 这 著名 历史 的 大学教师 堂吉诃德 ,

第一个例子是著名的《堂吉诃德史》。

- [baɪ][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [wɪt] [ˈmaɪk(ə)l] [diː] [sɜːˈvæntiːz] ; [ə; eɪ] [bʊk] [səʊ] [wel] ,
compil'd by the Spanish Wit Michael de Cervantes ; a Book so well imagin'd ,
- 经过 这 西班牙语 有 迈克尔 德 塞万提斯 ; 一个 书 所以 出色地 想象 ,

由西班牙才子迈克尔·德·塞万提斯编纂；一本构思精妙的书，

[ænd; ənd] [rɪt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [faɪn] [ˈreɪləri] ,
and writ with so much Spirit and fine Raillery ,
和 写 和 所以 很多 精神 和 美好的 玩笑 ,

文笔生动活泼，妙语连珠，充满讽刺意味。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈfektʃuəli] - [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] [ˈɔːθə(r)] ;
that it effectually procur'd the End of the admirable Author ;
那 它 有效地 - 这 结尾 的 这 令人钦佩的 作者 ;

它有效地促成了这位伟大作者的终结；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈɪntuː] [mɜːθ] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [ˈfɒli] [ɒv; əv]
for by turning into Mirth and Ridicule the reigning Folly of Romantick
为了 经过 转弯 进入 欢笑 和 嘲笑 这 统治 蠢事 的 浪漫
[ˈʃɪvəlri] ,
Chivalry ,
骑士精神 ,

因为通过将盛行的浪漫骑士精神的愚蠢之处转化为滑稽和嘲讽，

[ænd; ənd] [ˈfriːɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [dɪˈluːʒn] ,
and freeing the Minds of the People from that fashionable Delusion ,
和 释放 这 思想 的 这 人们 从 那 时髦 错觉 ,

并使人们的思想摆脱那种时髦的错觉，

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][æz; əz] [strɒŋ] [æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntmənt] ,
he broke the Force of as strong an Enchantment ,
他 打破 这 力量 的 作为 强的 一个 魅力 ,

他打破了极其强大的魔法力量。

[ænd; ənd] [dɪstrɔɪd] [æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)][æz; əz][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
and destroy'd as great a Monster as was ever pretended to be
和 已摧毁 作为 伟大的 一个 怪物 作为 曾是 曾经 假装 到 是
- [baɪ][ðeə(r)][ɪˈmædʒɪnəri][ˈhɪərəʊz] .
vanquish'd by their imaginary Heroes .
- 经过 他们的 假想 英雄 .

他们摧毁了有史以来被他们虚构的英雄们所征服的最强大的怪物。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔː(r)] [bʊks] [ɒn][ˈʌðə(r)][ˈmɒrəl][ˈsʌbdʒɪkts][hæv; həv] [biːn] - [wɪð] [mʌtʃ] [wɪt]
And many more Books on other moral Subjects have been compos'd with much Wit
和 许多 更多的 图书 在 其他 道德 主题 有 到过 - 和 很多 有
[ænd; ənd][vɪˈvæsəti][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ˈfɒrən] [ˈkʌntriz] ,
and Vivacity in our own and foreign Countries ,
和 活泼 在 我们的 自己的 和 外国的 国家 ,

国内外还创作了许多关于其他道德主题的书籍，文笔诙谐生动。

[tuː; tə][ɪkˈspəʊz] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˈfɒli] , [ænd; ənd] [prəˈməʊt] [ˈdiːs(ə)nsi][ænd; ənd][səˈbraɪəti][ɒv; əv] [ˈmænəz]
to expose Vice and Folly , and promote Decency and Sobriety of Manners
到 暴露 副 和 蠢事 , 和 推动 体面 和 清醒 的 礼仪
.
.
.

揭露恶习和愚昧，提倡体面和端庄的礼仪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [əpɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]
But the Productions of this Nature , which have of late appear'd in this Nation
但 这 作品 的 这 自然 , 哪个 有 的 晚的 出现 在 这 国家
,
,
,

但是，近来我国出现的这类作品，

['weðə(r)] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sentɪmənts] , [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
whether we regard the just and generous Sentiments , the fertile Invention ,
无论 我们 看待 这 只是 和 慷慨的 情感 , 这 沃 发明 ,
[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ,
the Variety of Subjects ,
这 种类 的 主题 ,

无论我们关注的是公正慷慨的情感、丰富的创造力、题材的多样性，

[ðə; ði] [sə'praɪz] [tɜːnz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] [fə'siːʃəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dʒen'tiːl] ['sætaɪə(r)] ,
the surprizing Turns of Wit and facetious Imagination , the genteel Satire ,
这 令人惊讶 转弯 的 有 和 滑稽的 想像力 , 这 文雅的 讽刺 ,

出人意料的机智转折和诙谐的想象力，以及温文尔雅的讽刺，

[ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd][prə'praɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti]
the Purity and Propriety of the Words , and the Beauty and Dignity
这 纯度 和 礼 的 这 字 , 和 这 美丽 和 尊严
[ɒv; əv][ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n] ,
of the Diction ,
的 这 措辞 ,

词语的纯洁性和恰当性，以及措辞的优美和庄重性，

[hæv; həv] - [ɔːl][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] - [ɪn]['eni]
have surpass'd all the Productions of this kind , that have been publish'd in any
有 - 全部 这 作品 的 这 种类 , 那 有 到过 - 在 任何
[eɪdʒ][ɔː(r)] ['kʌntri] .
Age or Country .
年龄 或者 国家 .

已经超越了任何时代或国家出版的所有同类型作品。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [nəʊ] [daʊt] [ɪz][bɪ'fɔː(r)] - [hænd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kən'kluːdz] , [ðæt] [ai] [miːn] [ðə; ði]
The Reader no doubt is before - hand with me , and concludes , that I mean the
这 读者 不 怀疑 是 前 - 手 和 我 , 和 结束 , 那 我 意思是 这
['tætlə(r)][ænd; ənd][spek'teɪtə(r)] ,
Tatler and Spectator ,
《Tatler》 和 旁观者 ,

读者无疑会先于我得出结论，我指的是《闲谈者》和《旁观者》杂志。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] , [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
which for the greatest Part , have all the Perfection of Writing ,
哪个 为了 这 最 部分 , 有 全部 这 完美 的 写作 ,

其中大部分都具备完美的写作水平，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə]
and all the Advantages of Wit and Humour , that are requir'd to
和 全部 这 优势 的 有 和 幽默 , 那 是 - 到
[ˌentə'teɪn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] :
entertain and instruct the People :
招待 和 指示 这 人们 :

以及所有运用智慧和幽默来娱乐和教化人民所必需的优势：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['tʃiːfli] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] ['mænəz] [ɪn]
And it must chiefly be owing to the great Depravity of Manners in
和 它 必须 主要 是 欠款 到 这 伟大的 堕落 的 礼仪 在
[ðiːz] [luːs] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [taɪmz] ,
these loose and degenerate Times ,
这些 松动的 和 退化 《时代周刊》 ,

这主要归因于当今这个道德沦丧、风气败坏的时代风俗的严重败坏。

[ðæt] [sʌtʃ] ['wɜːði] [pə'fɔːmənsɪz] [hæv; həv] - [nəʊ]['betə(r)] [ɪ'fekts] .
that such worthy Performances have produc'd no better Effects .
那 这样的 值得 表演 有 - 不 更好的 效果 .

如此精彩的表演却没有产生更好的效果。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['eksələnt] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [tuː] [æpt][tuː; tə][biː; bi]
But this excellent and amiable Qualification of the Mind is too apt to be
但 这 出色的 和 可亲 资格 的 这 头脑 是 也 易于 到 是
[əbʌsd] [ænd; ənd] [pə'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ɪl] [p'ɜːpəsɪz] .
abus'd and perverted to ill purposes .
受虐待 和 变态 到 患病的 目的 .

但是这种优秀而可爱的心智素质太容易被滥用和扭曲，用于邪恶的目的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] - [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
Instead of being ingag'd on the Side of Vertue ,
反而 的 存在 - 在 这 边 的 美德 ,

与其被束缚在美德的一边，

[ænd; ənd] [ʌsd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [dʒʌst]['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ɒv; əv] [laɪf] ,
and us'd to promote just Notions and Regularity of Life ,
和 我们 到 推动 只是 概念 和 规律性 的 生活 ,

并用于推广公正的观念和规律的生活，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] [θɪŋz] ,
it is frequently employ'd to expose the most Sacred Things ,
它 是 频繁地 受雇 到 暴露 这 最多 神圣 事物 ,

它常被用来揭露最神圣的事物，

[tuː; tə] [tɜːn] ['grævəti][ænd; ənd] - [bɪ'heɪvjə(r)] ['ɪntuː] ['rɪdɪkjuːl] , [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['kaʊntənəns] [vaɪs]
to turn Gravity and reserv'd Behaviour into Ridicule , to keep in Countenance Vice
到 转动 重力 和 - 行为 进入 嘲笑 , 到 保持 在 面容 副
[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] ,
and Irreligion ,
和 无神论 ,

将庄重和矜持的行为变成嘲笑，将恶习和不信教的行为保留在脸上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['petjulənt][ænd; ənd] - ['lɪbəti] ,
and with a petulant and unrestrain'd Liberty ,
和 和 一个 任性的 和 - 自由 ,

以及一种任性妄为、不受约束的自由，

[tuː; tə] [dɪ'raɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [men] .
to deride the Principles and Practices of the wisest and best of Men .
到 嘲笑 这 原则 和 实践 的 这 最明智的 和 最好的 的 男人 .

嘲笑最睿智、最优秀的人的原则和实践。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['lɪbəˌtiːnz] ['dʒen(ə)rəli] [tɜːnz] [ə'pɒn] - [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
The Conversation of ingenious Libertines generally turns upon Reveal'd Religion and
这 对话 的 巧妙 放荡不羁的人 一般来说 转弯 之上 - 宗教 和
[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
the venerable Teachers of it ;
这 可敬 教师 的 它 ;

那些才华横溢的自由主义者的谈话通常围绕着启示宗教及其受人尊敬的教师展开；

[ɔː(r)][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪəti] , [huː] [siːm] [məʊst][sɪn'sɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

or on those of the Laity , who seem most sincere in the Belief of Christianity ,

或者 在 那些 的 这 俗人 , WHO 似乎 最多 真诚 在 这 信仰 的 基督教 ,

或者说，是那些平信徒中看起来最真诚的基督教信仰者。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'fɔːməti] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and express the greatest Conformity in their Actions to the Precepts of it .

和 表达 这 最 一致性 在 他们的 行动 到 这 戒律 的 它 .

并在行动中最大程度地遵守其教义。

['nʌθɪŋ] [gɪvz] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] ['siːzənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reɪləri] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði]

Nothing gives so high a Seasoning to their Raillery , and more improves the

没有什么 给予 所以 高的 一个 调料 到 他们的 玩笑 , 和 更多的 改善 这

[teɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒest] ,

Taste of their Jests ,

品尝 的 他们的 笑话 ,

没有什么比这更能为他们的嘲讽增添风味，也没有什么比这更能提升他们笑话的趣味性了。

[ðæn; ðən][sʌm; səm] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪn'griːdiənts] , [ðæt] [wuːnd] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði]

than some sharp and pointed Ingredients , that wound Religion and the

比 一些 锋利的 和 尖 原料 , 那 伤口 宗教 和 这

[prə'fesər] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Professors of it ;

教授们 的 它 ;

比某些尖锐的成分更能伤害宗教及其信徒；

[weər'ɒv] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ] [ðiːz] [fə'siːʃəs]

whereof some are made the Entertainment of the Company by these facetious

其中 一些 是 制成 这 娱乐 的 这 公司 经过 这些 滑稽的

['skɔfə] ,

Scoffers ,

嘲讽者 ,

其中有些被这些爱开玩笑的嘲讽者当作公司的娱乐节目。

[ænd; ənd] [æz; əz] [p'ɜːsənz] - [wɪð] [,priːpə'zeʃən, -'se-] , [ænd; ənd] - [baɪ]['nəʊʃ(ə)nz]

and expos'd as Persons fetter'd with Prepossessions , and biass'd by Notions

和 曝光 作为 人 - 和 预感 , 和 - 经过 概念

[ɒv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

of Vertue ,

的 美德 ,

并被揭露为受先入之见束缚、受美德观念影响的人，

- [frɒm; frəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] ['kæntɪŋ] ['peərənts] .

deriv'd from Education and the early Instructions of canting Parents .

- 从 教育 和 这 早期的 指示 的 倾斜 父母 .

源自教育和早期父母的教导。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['paɪəti][tuː; tə][ðə; ði] ['prevələnsi] [ɒv; əv]

Others are represented as indebted for their Piety to the Prevalency of

其他的 是 代表 作为 负债累累 为了 他们的 虔诚 到 这 患病率 的

[ðə; ði] [spliːn] ,

the Spleen ,

这 脾 ,

另一些人则被认为因其虔诚而感谢脾脏的盛行，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mɒdərət] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['melənkəli] [ɪn][ðeə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [seɪ]

and an immoderate mixture of Melancholy in their Complexion , which , say

和 一个 过分 混合物 的 忧郁 在 他们的 肤色 , 哪个 , 说

[ðeɪ] ,

they ,

他们 ,

他们脸上带着过多的忧郁，他们说，

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [tɜːn] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] [kaɪ'mɪərəz] ,
give to the Mind a superstitious Turn , and fill the Head with religious Chimeras ,
给 到 这 头脑 一个 迷信的 转动 ， 和 充满 这 头 和 宗教 嵌合体 ，

使人的思想变得迷信，使人的头脑充满宗教幻想。

['fraɪtf(ə)l] - [ɒv; əv] [gɪlt] , [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [fɪəz] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri] ['pʌnɪʃmənts] ;
frightful Phantomes of Guilt , and idle Fears of imaginary Punishments ;
可怕 - 的 有罪 ， 和 闲置的 恐惧 的 假想 惩罚 ；

可怕的罪恶幻影，以及对虚构惩罚的无谓恐惧；

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] - [æz; əz][men][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['faɪə(r)] ;
while others are ridicul'd as Men of a cold and phlegmatick Complexion , without Spirit and native Fire ;
尽管 其他的 是 - 作为 男人 的 一个 寒冷的 和 冷静的 肤色 ， 没有 精神 和 本国的 火 ；

而另一些人则被嘲笑为面色冷漠、缺乏精神和热情的人；

[huː] [dɪ'raɪv] , [seɪ] [ðeɪ] , [ðeə(r)]['vɜːrtʃuː] , [nɒt][frɒm; frəm] [tʃɔɪs] [ɔː(r)] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] ,
who derive , say they , their Vertue , not from Choice or Restraint of Appetite ,
WHO 派生 ， 说 他们 ， 他们的 美德 ， 不是 从 选择 或者 克制 的 食欲 ，

他们说，他们的美德并非源于对欲望的选择或克制。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dednəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] ; [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['riːz(ə)n] ,
but from their deadness and indisposition to Pleasure ; not from the Power of their Reason ,
但 从 他们的 死寂 和 病痛 到 乐趣 ； 不是 从 这 力量 的 他们的 原因 ，

但这并非源于他们理性的力量，而是源于他们麻木不仁、对快乐缺乏兴趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .
but the Weakness of their Passions .
但 这 弱点 的 他们的 激情 .

但他们的激情却很脆弱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ðə; ði] ['veəriəs] [weɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl] [wɪt] [ænd; ənd] ['meri] ['lɪbətiːn] [ɪm'plɔɪ] ,
It would be endless to enumerate the various Ways which the atheistical Wit and merry Libertine employ ,
它 会 是 无尽的 到 枚举 这 各种各样的 方式 哪个 这 无神论 有 和 欢乐 放荡不羁的 采用 ，

要列举这位无神论的智者和快乐的浪荡子所使用的各种方法，恐怕无穷无尽。

[tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ɔːl] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ɪts] [əd'hiərənt] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [dɪ'rɪʒn] .
to take off all Veneration of Religion , and expose its Adherents to publick Derision .
到 拿 离开 全部 崇敬 的 宗教 ， 和 暴露 它是 信徒 到 公众 嘲笑 .

取消对宗教的一切崇敬，并将信徒暴露在公众的嘲笑之下。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
This is certainly the greatest Abuse of Wit imaginable .
这 是 当然 这 最 虐待 的 有 可以想象的 .

这简直是你能想象到的最荒谬的滥用幽默。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
In all the Errors and monstrous Productions of Nature ,
在 全部 这 错误 和 滔天 作品 的 自然 ，

在自然界所有的错误和怪诞产物中，

[kæn; kən] ['eni] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] - [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [pɑːts] ,
can any appear more deform'd than a Man of Parts ,
能 任何 出现 更多的 - 比 一个 男人 的 部分 ，

还有谁比一个多才多艺的人看起来更畸形呢？

[huː] [im'plɔi] [hɪz; ɪz] ['ædmərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['paɪəti] ['ɪntuː] [kən'tempt] , ['pʊtɪŋ] ['vɜːrtʃuː]
who employs his admirable Qualities in bringing Piety into Contempt , putting Vertue
WHO 雇佣 他的 令人钦佩的 品质 在 带来 虔诚 进入 鄙视 ， 推杆 美德
[tuː; tə] [ðə; ði] [blʌʃ] ,
to the Blush ,
到 这 脸红 ，

他运用自己令人钦佩的品质，使虔诚蒙羞，使美德面目全非。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sə'braɪəti] [ɒv; əv] ['mænəz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mɜːθ] ; [waɪl]
and making Sobriety of Manners the common Subject of his Mirth ; while
和 制作 清醒 的 礼仪 这 常见的 主题 的 他的 欢笑 ； 尽管
[wɪð] [ziːl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
with Zeal and Industry ,
和 热情 和 行业 ，

并以举止得体为共同的笑料；同时，以热情和勤奋，

[hiː; hi] ['prɔpəgeit] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [kən'teɪdʒən] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] , ['pɔɪznz] [hɪz; ɪz]
he propagates the malignant Contagion of Vice and Irreligion , poisons his
他 传播 这 恶性 传染 的 副 和 无神论 ， 毒药 他的
[frendz] [ænd; ənd] [əd'maiərə] ,
Friends and Admirers ,
朋友们 和 仰慕者 ，

他散播恶习和不信教的恶性传染，毒害他的朋友和仰慕者。

[ænd; ənd] [prə'məuts] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ?
and promotes the Destruction of his native Country ?
和 促进 这 破坏 的 他的 本国的 国家 ？

并鼓吹摧毁他的祖国？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [wɪts] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['mædmən] [kʊd; kəd] [rɪ'flekt] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn]
And if these foolish Wits and ingenious Madmen could reflect , they would soon
和 如果 这些 愚蠢 智慧 和 巧妙 狂人 可以 反映 ， 他们 会 很快
[biː; bi] - ,
be convinc'd ,
是 - ，

如果这些愚蠢的智者和聪明的疯子能够反思一下，他们很快就会明白。

[ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪngəd] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [hɜːt] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪt]
that while they are engag'd against Religion they hurt themselves ; and that Wit
那 尽管 他们 是 订婚 反对 宗教 他们 伤害 他们自己 ； 和 那 有
[ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] [ðʌs] - ,
and Humour thus misapply'd ,
和 幽默 因此 - ，

他们与宗教作对，反而伤害了自己；如此滥用机智和幽默，

[wɪl] [pruːv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuː] .
will prove but a wretched Compensation for their want of Vertue .
将要 证明 但 一个 可怜 赔偿 为了 他们的 想 的 美德 .

但这不过是对他们品德缺失的一种可悲的补偿。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ai] [kreɪv] [liːv] [tuː; tə] [træn'skraɪb] [sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
In this Place I crave leave to transcribe some Passages relating to this Subject ,
在 这 地方 我 渴望 离开 到 录制 一些 段落 相关 到 这 主题 ,

在此，我恳请允许我誊写一些与此主题相关的段落。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [wɪt] ,
from the Writings of a good Judge of Wit ,
从 这 著作 的 一个 好的 法官 的 有 ,

出自一位才智出众的法官的著作

[ænd; ənd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [pə'hæps] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [bred] ,
and as great a Master of it as perhaps any Nation ever bred ,
和 作为 伟大的 一个 掌握 的 它 作为 也许 任何 国家 曾经 繁殖 ,

而且他可能是任何国家都未曾培养出的最为伟大的大师。

[ai] [miːn] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['tɪlətsən] ; " [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] , [sez] [hiː; hi] ,
I mean Archbishop Tillotson ; " I know not how it comes to pass , says he ,
我 意思是 大主教 蒂洛森 ; " 我 知道 不是 如何 它 来 到 经过 , 说道 他 ,

我指的是蒂洛森大主教；他说："我不知道事情会如何发展。"

[ðæt] [sʌm; səm] [men] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪts] ,
that some Men have the Fortune to be esteem'd Wits ,
那 一些 男人 有 这 财富 到 是 受人尊敬的 智慧 ,

有些人有幸成为受人尊敬的才子，

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒestɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [rəʊd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bəʊld] [tuː; tə]
only for jesting out of the common Road , and for making bold to
仅有的 为了 开玩笑 出去 的 这 常见的 路 , 和 为了 制作 大胆的 到
[skɒf] [æt; ət] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
scoff at those things ,
嘲笑 在 那些 事物 ,

只是为了在寻常道路上开玩笑，并且胆敢嘲笑那些事物，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ['revərəns] — .
which the greatest Part of Mankind reverence — .
哪个 这 最 部分 的 人类 尊敬 — .

人类绝大多数人所敬畏的——。

[ɪf] [men] [dɪd] ['truːli] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] , ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['seɪfti] [ɔː(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
If Men did truly consult the Interest , either of their Safety or Reputation ,
如果 男人 做过 真的 咨询 这 兴趣 , 任何一个 的 他们的 安全 或者 名声 ,

如果男人真的会考虑自身利益，无论是安全还是名誉，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [wɪt] [ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] ['mætəz] .
they would never exercise their Wit in such dangerous Matters .
他们 会 绝不 锻炼 他们的 有 在 这样的 危险的 事情 .

他们绝不会在如此危险的事情上运用他们的智慧。

[wɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kə'mendəbl] ['kwɒləti] , [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði]
Wit is a very commendable Quality , but then a wise Man should have the
有 是 一个 非常 值得称赞 质量 , 但 然后 一个 明智的 男人 应该 有 这
['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
keeping of it .
保持 的 它 .

机智是一种非常值得称赞的品质，但只有智者才能真正掌握它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] , [æz; əz] [æpt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [p'ɜːpəsɪz] ,
It is a sharp Weapon , as apt for Mischief as for good Purposes ,
它 是 一个 锋利的 武器 , 作为 易于 为了 恶作剧 作为 为了 好的 目的 ,

它是一件锋利的武器，既可用于作恶，也可用于行善。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nɒt] [wel] - : [ðə; ði][ˈprɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈsiːz(ə)n] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
if it be not well manag'd - : The proper use of it is to season Conversation ,
如果 它 是 不是 出色地 - : 这 恰当的 使用 的 它 是 到 季节 对话 ,

如果使用不当：它的正确用途是为谈话增添风味，

[tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [wɒt] [ɪz] [preɪz] - [ˈwɜːði] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,
to represent what is Praise - worthy to the greatest Advantage ,
到 代表 什么 是 称赞 - 值得 到 这 最 优势 ,

以最大的优势来展现值得称赞的事物，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ðə; ði][vˈaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈfɒliz] [ɒv; əv][men] , [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
and to expose the Vices and Follies of Men , such things as are in
和 到 暴露 这 恶习 和 愚行 的 男人 , 这样的 事物 作为 是 在
[ðəmˈselvz] [ˈtruːli] [rɪˈdɪkjələs] :
themselves truly ridiculous :
他们自己 真的 荒谬的 :

并揭露人类的恶习和愚蠢之处，这些恶习和愚蠢之处本身就非常荒谬：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði][əˈbjuːs][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɹˈeɪvəst][ænd; ənd][məʊst] [ˈsɪəriəs]
But if it be apply'd to the Abuse of the gravest and most serious
但 如果 它 是 - 到 这 虐待 的 这 最严重的 和 最多 严肃的
[ˈmætəz] ,
Matters ,
事情 ,

但如果将其应用于最严重、最重大的滥用职权行为，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ˈluːzɪz][ɪts] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] .
it then loses its Commendation .
它 然后 失败 它是 表彰 .

这样一来，它就失去了表彰资格。

[ɪf] [ˈeni][mæn] [θɪŋks] [hiː; hi][əˈbaund][ɪn] [ðɪs] [ˈkwɒləti] , [ænd; ənd] [hæθ] [wɪt] [tuː; tə][speə(r)] ,
If any Man thinks he abounds in this Quality , and hath Wit to spare ,
如果 任何 男人 思考 他 很多 在 这 质量 , 和 有 有 到 空闲的 ,

如果有人认为自己具备这种品质，并且才智过人，

[ðeə(r)][ɪz][skəʊp] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˈdiːs(ə)nsi] ;
there is scope enough for it within the Bounds of Religion and Decency ;
那里 是 范围 足够的 为了 它 之内 这 界限 的 宗教 和 体面 ;

在宗教和体面的范围内，这方面还是有足够的空间的；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [trænzɡrɛsɛθ] [ðiːz] , [ˌaɪ ˈtiː][diˈdʒenəreit, diˈdʒenərət][ˈɪntuː] [ˈɪnsələns] [ænd; ənd]
and when it transgresseth these , it degenerates into Insolence and
和 什么时候 它 违背 这些 , 它 退化 进入 傲慢 和
[ɪmˈpaɪəti] — [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] :
Impiety — And afterwards :
不敬神 — 和 然后 :

当它违背这些诫命时，它就会堕落成傲慢和不敬——之后：

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪt] [meɪ] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][mæn] ,
A sharp Wit may find something in the wisest Man ,
一个 锋利的 有 可能 寻找 某物 在 这 最明智的 男人 ,

机智过人的人或许能在最睿智的人身上发现闪光点。

[weəˈbaɪ] [tuː; tə][ɪkˈspəʊz][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtempt] [ɒv; əv] [ˌɪndʒuˈdɪʃəs] [ˈpiːp(ə)l] .
whereby to expose him to the Contempt of injudicious People .
由此 到 暴露 他 到 这 鄙视 的 不明智的 人们 .

从而使他遭受无知之人的蔑视。

[ðə; ði][ɡɹˈeɪvəst] [bʊk] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [rɪˈdɪkjələs] ,
The gravest Book that ever was written , may be made ridiculous ,
这 最严重的 书 那 曾经 曾是 书面 , 可能 是 制成 荒谬的 ,

有史以来最严肃的一本书，也可能被解读成荒谬可笑之作。

[baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pɜːpəs] ,
by applying the Sayings of it to a foolish purpose ,
经过 申请 这 谚语 的 它 到 一个 愚蠢 目的 ,

将经文用于愚蠢的目的，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒest] [meɪ] [biː; bi] [əb'truːdɪd] [ə'pɒn] ['eni] [θɪŋ] ;
for a Jest may be obtruded upon any thing ;
为了 一个 笑话 可能 是 突兀 之上 任何 事物 ;

任何事物都可以被赋予玩笑的意味；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [les] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and therefore no Man ought to have the less Reverence for the
和 所以 不 男人 应该 到 有 这 较少的 尊敬 为了 这
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Principles of Religion ,
原则 的 宗教 ,

因此，任何人都不应因此而减少对宗教原则的敬畏之心。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [prə'feɪn] [wɪts] [kæn; kən] [breɪk]
or for the Holy Scriptures , because idle and profane Wits can break
或者 为了 这 圣 经文 , 因为 闲置的 和 亵渎 智慧 能 休息
[dʒest][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
Jests upon them .
笑话 之上 他们 .

或者说，圣经也不例外，因为游手好闲、亵渎神明的人会拿圣经开玩笑。

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['iːzi] ,
Nothing is so easy ,
没有什么 是 所以 简单的 ,

事情并非如此简单。

[æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]
as to take particular Phrases and Expressions out of the best Book in the
作为 到 拿 特别的 短语 和 表达式 出去 的 这 最好的 书 在 这
[wɜːld] ,
World ,
世界 ,

就像从世界上最好的书中摘取特定的短语和表达方式一样，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'bjuːs][ðem; ðəm] , [baɪ] ['fɔːsɪŋ] [æn; ən] [ɒd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [sens] [ə'pɒn]
and to abuse them , by forcing an odd and ridiculous Sense upon
和 到 虐待 他们 , 经过 强制 一个 奇怪的 和 荒谬的 感觉 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并通过强迫他们接受一种奇怪而荒谬的观念来虐待他们。

" [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪt] , [hiː; hi]
" And in another place , having mention'd the most proper Objects of Wit , he
" 和 在 其他 地方 , 拥有 提到 这 最多 恰当的 对象 的 有 , 他
[ðʌs] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] ,
thus expresses himself ,
因此 表达 他自己 ,

“在另一处，他提到了最恰当的幽默对象之后，这样表达了自己的观点：

— " [ðɪs] [ai] [seɪ] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [men] [ə; eɪ]['nəʊblə]['eksəsaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
— " This I say on purpose to recommend to Men a nobler Exercise for their
— " 这 我 说 在 目的 到 推荐 到 男人 一个 更高贵 锻炼 为了 他们的
[wɪts] ,
Wits ,
智慧 ,

“我特意这样说，是为了向人们推荐一种更高尚的智力锻炼方式。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'siːt] [wɪð] [ðæt] [skɔf, skɔːf] ['hjuːmə(r)] ,
and if it be possible , to put them out of Conceit with that scoffing Humour ,
和 如果 它 是 可能的 ， 到 放 他们 出去 的 自负 和 那 嘲笑 幽默 ，

如果可能的话，用那种嘲讽的幽默来消除他们的自负。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['iːzi] [ænd; ənd][səʊ] [ɪl] - - , [ænd; ənd][ɪz][nɒt]['əʊnli][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
which is so easy and so ill - natur'd , and is not only an Enemy to Religion ,
哪个 是 所以 简单的 和 所以 患病的 - - ， 和 是 不是 仅有的 一个 敌人 到 宗教 ，

这种做法既简单又恶劣，不仅是宗教的敌人，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['wɜːði] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,
but to every thing else that is wise and worthy ; and I am very much mistaken ,
但 到 每一个 事物 别的 那 是 明智的 和 值得 ； 和 我 是 非常 很多 错误 ，

但对于其他一切明智和有价值的事情；而我大错特错了。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒən] ,
if the State as well as the Church , the Civil Government as well as Religion ,
如果 这 状态 作为 出色地 作为 这 教会 ， 这 民用 政府 作为 出色地 作为 宗教 ，

如果国家和教会、世俗政府和宗教，

[duː; də][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [faɪnd][ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hjuːmə(r)] .
do not in a short space find the intolerable Inconvenience of this Humour .
做 不是 在 一个 短的 空间 寻找 这 无法容忍 不便 的 这 幽默 .

不要在短时间内发现这种幽默带来的难以忍受的不便。

" [ðəʊ][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['fɒli] , [ɪk'spəʊz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
" Tho the Persons addicted to this impious Folly , expose the sacred Mysteries of Christianity ,
" 虽然 这 人 上瘾 到 这 不敬 蠢事 ， 暴露 这 神圣 谜团 的 基督教 ，

“尽管那些沉迷于这种不敬虔的愚行的人，却暴露了基督教的神圣奥秘，

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] ['vəutəri] [ðə; ði] ['kɒmən] [tɑːpɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['reɪləri] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ðens] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] ,
and make its Votaries the common Topick of their Raillery , it cannot thence be concluded ,
和 制作 它是 选民 这 常见的 托皮克 的 他们的 玩笑 ， 它 不能 因此 是 结束 ，

如果以信徒为共同嘲讽对象，就不能得出这样的结论。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [ðʌs] [dɪ'raɪd] , [æz; əz] ['wɪmzɪk(ə)l] , ['stjuːpɪd] ,
that they are certain that those whom they thus deride , as whimsical , stupid ,
那 他们 是 肯定 那 那些 谁 他们 因此 嘲笑 ， 作为 异想天开 ， 愚蠢的 ，

他们确信，那些被他们嘲笑为反复无常、愚蠢的人，

[ænd; ənd] [dɪ'luːdɪd] [men] , [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
and deluded Men , have not the least Reason to support their Religious
和 妄想 男人 , 有 不是 这 至少 原因 到 支持 他们的 宗教
['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['præktɪs] ;
Principles and Practice ;
原则 和 实践 ;

而那些受蒙蔽的人，丝毫没有理由支持他们的宗教原则和实践；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
for if they were sure of this ,
为了 如果 他们 是 当然 的 这 ,

因为如果他们确信这一点，

[ðeɪ] [wʊd] [triːt] [sʌtʃ] [ʌn'hæpi] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sensɪz] , [wɪð]
they would treat such unhappy Persons as Men rob'd of their Senses , with
他们 会 对待 这样的 不开心 人 作为 男人 被抢劫 的 他们的 感官 , 和
['tendənəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ;
Tenderness and Compassion ;
压痛 和 同情 ;

他们会以温柔和怜悯之心对待失去感官的不幸之人；

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [wɪl] [ə'laʊ] [sʌtʃ] - [maɪndz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒpə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl]
for none will allow such distemper'd Minds to be proper Subjects of Ridicule
为了 没有任何 将要 允许 这样的 - 思想 到 是 恰当的 主题 的 嘲笑
[ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] :
and Derision :
和 嘲笑 :

因为没有人会允许这种精神错乱的人成为嘲笑和讥讽的合适对象：

[bʌt; bət] [ðəʊz] , [huː] [ə'tentɪvli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒestɪŋ]
But those , who attentively observe the Manner and Air of these jesting
但 那些 , WHO 认真地 观察 这 方式 和 空气 的 这些 开玩笑
['lɪbəˌtiːnz] ,
Libertines ,
放荡不羁的人 ,

但是，那些仔细观察这些嬉笑玩闹的浪荡子们的举止和神态的人，

[wen] [ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] ['vɜːrtʃuː] , [wɪl] [siː] ['pleɪnli] [ðeə(r)] [laɪ'senʃəs] [mɜːθ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)]
when they laugh at Vertue , will see plainly their licentious Mirth springs from other
什么时候 他们 笑 在 美德 , 将要 看 显然 他们的 淫乱 欢笑 弹簧 从 其他
['prɪnsəp(ə)lz] ;
Principles ;
原则 ;

当他们嘲笑美德时，就会清楚地看到他们放荡的快乐源于其他原则；

['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['meni] [p'ɜːsənz] ,
either from this , That the Example of many Persons ,
任何一个 从 这 , 那 这 例子 的 许多 人 ,

要么由此而来，即许多人的榜样，

[huː] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [prə'fes] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [kən'tɪnjuəli] [dis'tə:b]
who in earnest embrace and profess the Articles of Religion , continually disturbs
WHO 在 认真 拥抱 和 宣称 这 文章 的 宗教 , 持续 扰乱
[ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
their Opinion of themselves ,
他们的 观点 的 他们自己 ,

那些真心接受并信奉宗教信条的人，却不断地动摇他们对自己的看法。

[ænd; ənd] [kriː'eɪts] [sɪ'vɪə(r)] [mɪs'gɪvɪŋz] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] ,
and creates severe Misgivings and Distrust in their Minds ,
和 创建 严重 疑虑 和 怀疑 在 他们的 思想 ,

并在他们心中造成严重的疑虑和不信任。

[lest] [ðeə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [truː] , [wen] [ðeɪ] [əb'zɜːv] ,
lest their Notions about Religion should not be true , when they observe ,
免得 他们的 概念 关于 宗教 应该 不是 是 真的 , 什么时候 他们 观察 ,

以免他们观察到，自己对宗教的理解有误。

[ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['emɪnənt] [pɑːts] , [suː'pɪəriə(r)] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeru'dɪʃn] , [meɪn'teɪn] [wɪð]
that many Persons of eminent Parts , superior Reason and Erudition , maintain with
那 许多 人 的 杰出 部分 , 优越的 原因 和 博学 , 维持 和
[ziːl] [kwaɪt] ['kɒntrəri] ['sentɪmənts] ;
Zeal quite contrary Sentiments ;
热情 相当 相反 情感 ;

许多才华横溢、理性博学之士，却满怀热情地持有截然相反的观点；

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuː] ,
or else it proceeds from their Hatred of Men of Vertue ,
或者 别的 它 收益 从 他们的 仇恨 的 男人 的 美德 ,

或者，这源于他们对品德高尚之人的憎恨。

['faʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪsɪ'mɪlɪˌtjuːd] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['mænəz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɪn]
founded in the Dissimilitude of Dispositions and Manners , and Disagreement in
创立 在 这 差异 的 性情 和 礼仪 , 和 分歧 在
['ɪntrəst] , [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] ;
Interest , Employments and Designs ;
兴趣 , 就业 和 设计 ;

建立在性情和习惯的差异，以及兴趣、职业和目标的分歧之上；

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['envi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] ['merɪt] , ['ɪnəs(ə)nt] [laɪf] , [ænd; ənd] ['wɜːði] ['ækʃ(ə)nz] ,
or from an Envy of their great Merit , innocent Life , and worthy Actions ,
或者 从 一个 嫉妒 的 他们的 伟大的 优点 , 清白的 生活 , 和 值得 行动 ,

或者出于嫉妒他们伟大的功绩、纯洁的生活和高尚的行为，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɪʃəs] [ˌinkli'neiʃən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
which from the prevailing Power of their own vicious Inclinations , they are
哪个 从 这 盛行 力量 的 他们的 自己的 恶毒 倾向 , 他们 是
[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ;
unable to imitate ;
无法 到 模拟 ;

由于他们自身邪恶倾向的强大力量，他们无法效仿；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['reɪləri] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [kən'tempt] , ['vɜːrtʃuː] [hæz; həz] [ðæt]
for after all their Raillery and Expressions of Contempt , Vertue has that
为了 后 全部 他们的 玩笑 和 表达式 的 鄙视 , 美德 有 那
['neɪtɪv] ['lʌstə(r)] [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
native Lustre and amiable Appearance ,
本国的 光泽 和 可亲 外貌 ,

因为即便在他们所有的嘲讽和轻蔑之后，美德仍然具有那种与生俱来的光辉和和蔼可亲的外表。

[ðæt] [wɪl] [kəm'pel] [men] ['siːkrətli] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] [pə'zesə]
that will compel Men secretly to esteem it , even while they deride the Possessors
那 将要 迫使 男人 偷偷 到 尊重 它 , 甚至 尽管 他们 嘲笑 这 拥有者
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

这将迫使人们暗自敬重它，即使他们嘲笑拥有它的人。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['vænəti] [ɒv; əv] [dɪ'dʒenəreɪt] ['neɪtʃə(r)] ,
Such is the Pride and Vanity of degenerate Nature ,
这样的 是 这 自豪 和 虚荣 的 退化 自然 ,

这就是堕落人性的骄傲和虚荣。

[ðæt] [luːs] [men] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['lev(ə)l][ðə; ði] ['emɪnənt] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
that loose Men will always endeavour to level the eminent Characters of religious
那 松动的 男人 将要 总是 努力 到 等级 这 杰出 人物 的 宗教
[ænd; ənd]['səʊbə(r)] [p'ɜːsənz] ,
and sober Persons ,
和 清醒 人 ，

那些行为不端的人总是会想方设法诋毁虔诚正直之人的卓越品格。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
and reduce them to the inferior Degree of their own : And for
和 减少 他们 到 这 下 程度 的 他们的 自己的 : 和 为了
[ðæt] [end] ,
that end ,
那 结尾 ，

并将它们贬低到它们自身较低的层次：为此，

[ðeɪ] [wɪl] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] ['eni] ['eksələns] [ɔː(r)]['merɪt] ,
they will labour to sink the Opinion and Esteem of any Excellence or Merit ,
他们 将要 劳动 到 下沉 这 观点 和 尊重 的 任何 卓越 或者 优点 ，

他们会竭尽全力诋毁任何卓越或功绩，使其失去公众的认可和尊重。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðəm'selvz] [kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [prɪ'tens] .
to which themselves can make no Pretence .
到 哪个 他们自己 能 制作 不 虚伪 .

他们自己对此毫无伪装。

[waɪl] [ðeɪ] ['kænɒt] ['iːkwəl][ðə; ði] [braɪt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪn]['ʌðə(r)z] ,
While they cannot equal the bright Example of Vertue in others ,
尽管 他们 不能 平等的 这 明亮的 例子 的 美德 在 其他的 ，

虽然他们无法与他人身上光辉的美德榜样相提并论，

[ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] ['sʌli] [ɔː(r)] [ɪ'feɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['rɪdɪkjuːl] ,
they strive to sully or efface it , and by turning it into Ridicule ,
他们 努力 到 玷污 或者 抹去 它 ， 和 经过 转弯 它 进入 嘲笑 ，

他们竭力玷污或抹杀它，并将其变成笑柄。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːməti] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]
make it seem rather the Dishonour and Deformity , than the Beauty and
制作 它 似乎 相当 这 羞辱 和 畸形 ， 比 这 美丽 和
[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] :
Perfection of the Mind :
完美 的 这 头脑 :

使之看起来更像是心灵的耻辱和缺陷，而不是心灵的美丽和完美：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪs'greɪs] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [səb'vɜːt] [ɔːl] ['mɒrəl] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
And if they can disgrace Religion , and subvert all moral Distinction ,
和 如果 他们 能 耻辱 宗教 ， 和 颠覆 全部 道德 区别 ，

如果他们能够玷污宗教，颠覆一切道德准则，

[men] [wɪl] [biː; bi] - ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənts] ,
Men will be valu'd only for their intellectual Endowments ,
男人 将要 是 - 仅有的 为了 他们的 知识分子 捐赠基金 ，

男人的价值将仅取决于他们的智力天赋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [pɔɪnt] , [sɪns] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]
and then they imagine they have gain'd their Point , since the Superiority of
和 然后 他们 想象 他们 有 获得 他们的 观点 ， 自从 这 优势 的
[wɪt] ,
Wit ,
有 ，

然后他们就以为自己已经取得了胜利，因为智慧具有优越性。

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊz] , [ɪz][ɒn][ðeə(r)][saɪd] .
as they suppose , is on their Side .
作为 他们 认为 , 是 在 他们的 边 .

正如他们所料，站在他们这边。

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [waɪ] [men][ɒv; əv] [greɪt] [pɑːts]
These seem to me the genuine and natural Causes , why Men of great Parts
这些 似乎 到 我 这 真的 和 自然的 原因 , 为什么 男人 的 伟大的 部分
[ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɪt] ,
and extraordinary Wit ,
和 非凡的 有 ,

在我看来，这些似乎是才华横溢、才智非凡之人之所以能取得如此成就的真正自然原因。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [luːs] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] [laɪvz; lɪvz] , [huː] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ə'fekt]
but of loose Principles and immoral Lives , who above all others affect
但 的 松动的 原则 和 不道德 生活 , WHO 多于 全部 其他的 影响
[ˌpɒpju'lærəti][ænd; ənd][gɑːsp]['ɑːftə(r)] [ə'plɔːz] ,
Popularity and gasp after Applause ,
人气 和 喘气 后 掌声 ,

但那些品行散漫、生活不道德的人，最看重的是人气，最渴望的是掌声。

[teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mɒdəsti] [ænd; ənd]['diːs(ə)nsi] ,
take so much Pleasure , without the least regard to Modesty and Decency ,
拿 所以 很多 乐趣 , 没有 这 至少 看待 到 谦逊 和 体面 ,

尽情享乐，丝毫不顾及谦逊和体面。

[ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [tuː; tə] [mɒk] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][dʒɜːk] [wɪð] ['spaɪtf(ə)l]['sætaɪə(r)][men][ɒv; əv]
in a Christian Country to mock Religion and jerk with spiteful Satire Men of
在 一个 基督教 国家 到 嘲笑 宗教 和 混蛋 和 恶毒的 讽刺 男人 的
['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] [bɪ'heɪvjə(r)] .
Vertue and inoffensive Behaviour .
美德 和 无害的 行为 .

在一个基督教国家里，嘲弄宗教，用恶毒的讽刺来戏弄那些品德高尚、举止无害的人。

[wɪt] [ɪz] ['laɪkwaɪz] - , [wen] - [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl] ['eni] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [dɪ'fekts] [ænd; ənd]
WIT is likewise misapply'd , when exercis'd to ridicule any unavoidable Defects and
智慧 是 同样地 - , 什么时候 - 到 嘲笑 任何 不可避免的 缺陷 和
[dɪ'fɔːmɪtiːz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔː(r)][maɪnd] ;
Deformities of Body or Mind ;
畸形 的 身体 或者 头脑 ;

同样，当用智慧来嘲笑身体或精神上不可避免的缺陷和畸形时，智慧就被滥用了；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl] ['blemɪʃ] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
for since nothing is a moral Blemish , but as it is the Effect of our
为了 自从 没有什么 是 一个 道德 缺陷 , 但 作为 它 是 这 影响 的 我们的
[əʊn] [tʃɔɪs] ,
own Choice ,
自己的 选择 ,

因为没有什么是道德上的瑕疵，而只是我们自身选择的结果，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪs'greɪsfl] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['vɒləntri] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['friːli] [ə'pɒn]
nothing can be disgraceful but what is voluntary , and brought freely upon
没有什么 能 是 可耻 但 什么 是 自愿 , 和 带来 自由 之上
['aʊə(r)] [selvz] ;
our selves ;
我们的 自我 ;

只有自愿的、自己选择的行为才算可耻；

[ænd; ənd] [sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['reɪləri] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] ,
and since nothing is the proper Object of Raillery and Ridicule ,
和 自从 没有什么 是 这 恰当的 目的 的 玩笑 和 嘲笑 ,
[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['ʃeɪmfl] ,
but what is shameful ,
但 什么 是 可耻 ,

既然只有可耻的事物才适合成为嘲讽和讥笑的对象，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
it must be a Violence to Reason and Humanity ,
它 必须 是 一个 暴力 到 原因 和 人类 ,

这必定是对理性和人性的暴力。

[tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
to reproach and expose another for any thing that was not in his Power
到 责备 和 暴露 其他 为了 任何 事物 那 曾是 不是 在 他的 力量
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .

责备和揭露他人无法逃避的任何事情。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [kən'temptəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒest][ɒv; əv][ðə; ði]
And therefore to make a Man contemptible , and the Jest of the
和 所以 到 制作 一个 男人 可鄙 , 和 这 笑话 的 这
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

因此，为了使一个人卑鄙无耻，成为众人嘲笑的对象，

[baɪ] [dɪ'raɪdɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ɪl] - [feɪs] , ['stæmərɪŋ] [spiːtʃ] , [ɔː(r)]
by deriding him for his mishapen Body , ill - figur'd Face , stammering Speech , or
经过 嘲笑 他 为了 他的 畸形 身体 , 患病的 - 脸 , 结巴 演讲 , 或者
[ləʊ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
low Degree of Understanding ,
低的 程度 的 理解 ,

通过嘲笑他畸形的身材、难看的脸、结巴的口吃或低下的理解能力，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'bjuːs][ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['fæk(ə)ltɪz] .
is a great Abuse of ingenious Faculties .
是 一个 伟大的 虐待 的 巧妙 学院 .

这是对卓越才能的极大滥用。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [les] ['krɪmɪn(ə)l][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['tælənt] ,
Nor is it a less criminal Use of this Talent ,
也不 是 它 一个 较少的 刑事 使用 的 这 天赋 ,

这也不是对这种才能的犯罪性滥用。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɪn] [lə'sɪviəs] [ænd; ənd] [əb'siːn] ['dɪskɔːsɪz] .
when it is exercis'd in lascivious and obscene Discourses .
什么时候 它 是 - 在 好色的 和 猥亵 论述 .

当它被用于淫秽下流的言论中时。

[ðə; ði]['venəm][ɪz][nɒt] [les] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ,
The Venom is not less , but more infectious and destructive ,
这 毒液 是 不是 较少的 , 但 更多的 传染性 和 破坏性的 ,

毒液的传染性和破坏性不减反增。

[wen] [baɪ] ['ɑːtfl] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [tɜːn] [ɒv; əv][wɪt] ;
when convey'd by artful Insinuation and a delicate Turn of Wit ;
什么时候 已传递 经过 巧 暗示 和 一个 精美的 转动 的 有 ;

当用巧妙的暗示和精妙的机智表达出来时；

[wen] [ɪm'pjʊə(r)] ['sentɪmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [grəʊs] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
when impure Sentiments are express'd by Men of a heavy and gross Imagination ,
什么时候 不纯 情感 是 表达 经过 男人 的 一个 重的 和 总的 想像力 ,

当想象力丰富而粗俗的人表达出不纯洁的情感时,

[ɪn] [də'rekt] [ænd; ənd] ['əʊpən] [tɜ:mz] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
in direct and open Terms , the Company are put out of Countenance ,
在 直接的 和 打开 条款 , 这 公司 是 放 出去 的 面容 ,

公司被直接、公开地排除在外。

[ænd; ənd] ['nɔ:zieɪt] [ðə; ði] ['kɔ:snəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [wɪt] [gild] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ,
and nauseate the Coarseness of the Conversation : but a Man of Wit gilds the Poison ,
和 恶心 这 粗糙度 的 这 对话 : 但 一个 男人 的 有 镀金 这 毒 ,

粗俗的谈话令人作呕;但机智的人却能化腐朽为神奇。

[dresɪz] [hɪz; ɪz] ['wɒntən] [θɔ:ts] [ɪn] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [baɪ] ['slɑ:ntɪŋ] [ænd; ənd] [saɪd] [ə'prəʊtʃɪz] ,
dresses his wanton Thoughts in a beautiful Habit , and by slanting and side Approaches ,
连衣裙 他的 放肆 想法 在 一个 美丽的 习惯 , 和 经过 斜 和 边 方法 ,

他将放荡不羁的思想披上了华丽的外衣,并以倾斜和侧身的方式接近。

[pə'zesɪz] [ðə; ði] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [wel] ;
possesses the Imagination of the Hearers , before his Design is well discover'd ;
拥有 这 想像力 的 这 听众 , 前 他的 设计 是 出色地 发现 ;

在他的计划被充分揭示之前,就已占据了听众的想象力;

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [hi:; hi] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] ['geɪnz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ,
by which means he more effectually gains Admission to the Mind ,
经过 哪个 方法 他 更多的 有效地 收益 入学 到 这 头脑 ,

通过这种方式,他能更有效地获得心灵的认可。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] ['fænsi] [wɪð] [ɪ'mɒdɪst] [aɪ'diəz] .
and fills the Fancy with immodest Ideas .
和 填充 这 想要 和 不雅的 想法 .

并让幻想充满不检点的想法。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɪl] - - , [ɔ:(r)] [,dɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['vɜ:rtʃu:] [ænd; ənd] [sə'braɪəti] [ɒv; əv] ['mænəz] ,
Nothing can be more ill - manner'd , or disagreeable to Persons of Vertue and Sobriety of Manners ,
没有什么 能 是 更多的 患病的 - - , 或者 令人不快的 到 人 的 美德 和 清醒 的 礼仪 ,

对于品德高尚、举止得体的人来说,没有什么比这更失礼、更令人反感的了。

[ðæn; ðən] ['wɒntən] [ænd; ənd] [əb'si:n] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ; [ɒn] [wɪtʃ] ['sʌbdʒɪkt] [ðə; ði] ['eksələnt] [,ɑ:tʃ'bɪʃəp] ['tɪlətsən] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑ:f] :
than wanton and obscene Expressions ; on which Subject the excellent Archbishop Tillotson has the following Paragraph :
比 放肆 和 猥亵 表达式 ; 在 哪个 主题 这 出色的 大主教 蒂洛森 有 这 下列的 段落 :

比放荡淫秽的言辞更甚;关于这一主题,杰出的蒂洛森大主教有如下一段论述:

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Nothing that trespasses upon the Modesty of the Company , and the
" 没有什么 那 擅闯私人领地 之上 这 谦逊 的 这 公司 , 和 这
['diːs(ə)nsi][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Decency of Conversation ,
体面 的 对话 ,

“任何有损公司风度和谈吐礼仪的事情，

[kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] .
can become the Mouth of a wise and vertuous Person .
能 变得 这 嘴 的 一个 明智的 和 美德 人 .

可以成为智者和贤者的代言人。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wʊd] [feɪn] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
This kind of Conversation would fain pass for Wit among some sort of
这 种类 的 对话 会 欣然 经过 为了 有 之中 一些 种类 的
[p'ɜːsənz] ,
Persons ,
人 ,

这种谈话在某些人眼里或许会被当作机智的谈吐。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ək'septəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] ['seivəz] [ɒv; əv] ['ruːdnəs] [ænd; ənd]
to whom it is acceptable ; but whatever savours of Rudeness and
到 谁 它 是 可接受 ; 但 任何 味道 的 粗鲁 和
[ɪ'mɒdɪsti] , [ænd; ənd] [ɪl] - ['mænəz] ,
Immodesty , and Ill - Manners ,
不端庄 , 和 患病的 - 礼仪 ,

对某些人来说，这是可以接受的；但无论多么粗鲁、轻浮、无礼，

[ɪz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðæt] [neɪm] ;
is very far from deserving that Name ;
是 非常 远的 从 值得 那 姓名 ;

远远不配得上这个名字；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['kænɒt] [ˌentə'teɪn] ['eni] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]
and they that are sober and vertuous cannot entertain any Discourse of
和 他们 那 是 清醒 和 美德 不能 招待 任何 话语 的
[ðɪs] [kaɪnd] ,
this kind ,
这 种类 ,

而那些头脑清醒、品德高尚的人，绝不会容忍这种论调。

[wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ək'septəns] .
with Approbation and Acceptance .
和 赞许 和 验收 .

经批准和接受。

[ə; eɪ] [wel] [bred]['pɜːs(ə)n] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'fend] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
A well bred Person will never offend in this way .
一个 出色地 繁殖 人 将要 绝不 得罪 在 这 方式 .

一个有教养的人绝不会做出这种冒犯他人的事。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] [æz; əz][æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə] ['mɒdɪst]
And therefore it cannot but be esteem'd as an Affront to modest
和 所以 它 不能 但 是 受人尊敬的 作为 一个 冒犯 到 谦虚的
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

因此，这无疑是对谦逊公司的侮辱。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ruːd] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , ['impjudəntli] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,
and a rude presuming upon their Approbation , impudently taking it for granted ,
和 一个 粗鲁的 假设 之上 他们的 赞许 , 厚颜无耻地 采取 它 为了 的确 ,

并且粗鲁地、自以为是地对待他们的赞许，厚颜无耻地将其视为理所当然。

[ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [luːd] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
that all others are as lewd and dissolute as themselves .
那 全部 其他的 是 作为 猥亵 和 荒淫 作为 他们自己 .

其他人都和他们一样淫荡放荡。

" [men] [ɒv; əv] [faɪnə] ['spɪrɪt] [duː; də] ['laɪkwaɪz] [ə'bjuːs] [ðeə(r)] [pɑːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌmɪsə'plaɪ] [ðeə(r)] [taɪm] ,
" Men of finer Spirits do likewise abuse their Parts , as well as misapply their Time ,
" 男人 的 更精细 烈酒 做 同样地 虐待 他们的 部分 , 作为 出色地 作为 滥用 他们的 时间 ,

“即使是品格高尚的人，也会滥用职权，浪费时间。”

[wen] [tuː; tə] [geɪn] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [ˌpɒpju'lærəti] , [ðeɪ] [rʌn] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['ɪntuː] ['kʌmpəni] ,
when to gain Applause and increase their Popularity , they run , without Distinction , into Company ,
什么时候 到 获得 掌声 和 增加 他们的 人气 , 他们 跑步 , 没有 区别 , 进入 公司 ,

为了博取掌声、提升人气，他们不加区分地涌入公司。

[ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] [fɔːls] [hjuː'mænəti] , ['mɪŋg(ə)l] [ɪn] [ɪn'fɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] [ə'sembliz] ;
and by too great Condescention and false Humanity , mingle in inferior and unworthy Assemblies ;
和 经过 也 伟大的 下降 和 错误的 人类 , 交融 在 下 和 不配 组件 ;

并且由于过分谦卑和虚伪的人性，混入低劣不配的集会中；

[weə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪli] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] ['lɑːfə, 'læf-] ,
where delighted with the silly Approbation of ignorant Laughers ,
在哪里 高兴极了 和 这 愚蠢的 赞许 的 无知 笑声 ,

他们为无知嘲笑者的愚蠢赞许而感到高兴，

[ðeɪ] [ʃaɪn] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] ; [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [tʃiːp] ,
they shine forth in a great Effusion of Wit and Humour ; by which they make themselves cheap ,
他们 闪耀 前进 在 一个 伟大的 渗出液 的 有 和 幽默 ; 经过 哪个 他们 制作 他们自己 便宜的 ,

他们极尽所能地展现机智和幽默，却因此显得低俗。

[ɪf] [nɒt] [kən'temptəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] [p'ɜːsənz] .
if not contemptible in the Opinion of wise and discerning Persons .
如果 不是 可鄙 在 这 观点 的 明智的 和 有洞察力 人 .

即使不是在有智慧和洞察力的人看来是可鄙的。

[men] [ɒv; əv] ['sɪŋgjələ(r)] [wɪt] , [laɪk] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [ʌn'gɑːdɪd] ;
Men of singular Wit , like Women of great Beauty , should never be unguarded ;
男人 的 单数 有 , 喜欢 女性 的 伟大的 美丽 , 应该 绝不 是 无人看守 ;

才智出众的男子，如同美貌绝伦的女子，绝不可掉以轻心；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt] - [wɪð] [ə; eɪ] ['diːsnt] [rɪ'zɜːrvdnɛs] , [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [eə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
for if not endow'd with a decent Reservedness , a modest Air , and a
为了 如果 不是 - 和 一个 体面的 矜持 ， 一个 谦虚的 空气 ， 和 一个
[dɪ'skriːt] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
discreet Behaviour ,
慎重 行为 ，

如果一个人不具备体面的矜持、谦逊的气质和谨慎的举止，

[ðeɪ] [sɪŋk] [ɪn] [ðeə(r)] ['væljuː] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒmən]
they sink in their Value , and by appearing in all Places , and becoming common
他们 下沉 在 他们的 价值 ， 和 经过 出现 在 全部 地点 ， 和 成为 常见的
[ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] ,
and familiar ,
和 熟悉的 ，

它们的价值不断下降，并且由于出现在各个地方，变得司空见惯、人尽皆知，

[luːz] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['merɪt] .
lose , in a great measure , their Honour , and the Opinion of their Merit .
失去 ， 在 一个 伟大的 措施 ， 他们的 荣誉 ， 和 这 观点 的 他们的 优点 .

在很大程度上失去他们的荣誉和对他们功绩的评价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmerə'trɪʃəs] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪt] , [wen] [ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
It is a meretricious Prostitution of Wit , when the Possessors of it can
它 是 一个 虚伪的 卖淫 的 有 ， 什么时候 这 拥有者 的 它 能
[dɪ'naɪ][nəʊ] [ə'dresɪz] ,
deny no Addresses ,
否定 不 地址 ，

当拥有智慧的人无法拒绝任何请求时，这便是一种肤浅的智慧卖淫。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [nəʊ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] , [bʌt; bət] ['sʌfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]
and refuse no Invitations and Appointments , but suffer themselves to be
和 拒绝 不 邀请函 和 预约 ， 但 遭受 他们自己 到 是
[ʃəʊn] [æt; ət] ['evri] [ˌentə'teɪnmənt] ;
shown at every Entertainment ;
所示 在 每一个 娱乐 ；

他们不拒绝任何邀请和约会，甘愿在各种娱乐活动中露面；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vænəti] , [baɪ][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n]
Besides the gratifying of their Vanity , by a constant pursuit of Approbation
除了 这 可喜 的 他们的 虚荣 ， 经过 一个 持续的 追逐 的 赞许
[ænd; ənd] [preɪz] ,
and Praise ,
和 称赞 ，

除了满足虚荣心，不断追求赞许和表扬之外，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [wens] [ðɪs] [ˌprɒdɪ'gæləti][ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] [weɪst] [ɒv; əv] [fə'siːʃəs]
which is the Spring whence this Prodigality of Parts and waste of facetious
哪个 是 这 春天 何处 这 挥霍无度 的 部分 和 浪费 的 滑稽的
['hjuːmə(r)] ['tʃiːfli] [ə'raɪz] ;
Humour chiefly arise ;
幽默 主要 出现 ；

这正是这种肢体挥霍和滑稽幽默浪费的主要根源所在；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðeɪ] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ,
it is evident , they spend a great deal of Time ,
它 是 明显 ， 他们 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 ，

很明显，他们花费了大量时间。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [kæn; kən] [ɡɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] , [waɪl] [wɪt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ɪts]
of which a wise Man can give no Account , while Wit , which should in its
的 哪个 一个 明智的 男人 能 给 不 帐户 , 尽管 有 , 哪个 应该 在 它是
['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
proper place ,
恰当的 地方 ,

其中智者无需解释，而智慧，本应在其恰当之处，

[rɪ'njuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['juːsf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] -
renew and revive the Spirits for useful Employment , becomes a continu'd
更新 和 复活 这 烈酒 为了 有用 就业 , 变成 一个 -
[daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
Diversion ,
导流 ,

使精神焕发活力，重获新生，用于有益的用途，成为一种持续的消遣。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['aɪdlnəs] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [laɪf] .
and makes everlasting Idleness the Business of Life .
和 制作 永恒 懒惰 这 商业 的 生活 .

并将永无止境的懒惰视为人生的事业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɪti] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [faɪn] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['delɪkət]
It is pity that a Man of fine Spirit and a fertile , as well as delicate
它 是 遗憾 那 一个 男人 的 美好的 精神 和 一个 沃 , 作为 出色地 作为 精美的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Imagination ,
想像力 ,

令人惋惜的是，一位拥有高尚情操和丰富细腻想象力的人，

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm'self] [ɪngəd] [ɪn] [haɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
should think himself engag'd in high Conversation ,
应该 思考 他自己 订婚 在 高的 对话 ,

他应该认为自己正在参与高层次的对话，

[wen] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [ə'feəz] [ðæt] [kən'sɜːn] [mæn'kaɪnd] .
when he is only employ'd in the lowest Affairs that concern Mankind .
什么时候 他 是 仅有的 受雇 在 这 最低 事务 那 忧虑 人类 .

当他只从事与人类相关的最底层事务时。

[hɪz; ɪz][pəʊst][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
His Post is of the same Kind ,
他的 邮政 是 的 这 相同的 种类 ,

他的帖子属于同一类型。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv] ['pleər] [ɒn]['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['ædmərəb(ə)l]
and but the next in Order above that of Players on Instruments , admirable
和 但 这 下一个 在 命令 多于 那 的 球员 在 仪器 , 令人钦佩的
['vɔɪsɪz] ,
Voices ,
声音 ,

但是，在乐器演奏者之上，排名第二的是令人赞叹的歌声，

['eksələnt] ['æktəz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['feɪməs] ['dɑːnsəz] ; [huːz] ['prɒvɪns] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə]
excellent Actors on the Stage , and famous Dancers ; whose Province is only to
出色的 演员 在 这 阶段 , 和 著名的 舞者 ; 谁 省 是 仅有的 到
[ə'mjuːz][ænd; ənd] [ˌriːkri'eɪt] ;
amuse and recreate ;
娱乐 和 重现 ;

舞台上优秀的演员和著名的舞蹈家；他们的职责仅仅是娱乐和消遣；

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðeəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['bizi] [ɪn] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ,
and is therefore far below theirs , who are either busied in governing the State ,
和 是 所以 远的 以下 他们的 , WHO 是 任何一个 忙碌 在 治理 这 状态 ,

因此远远低于他们，而他们要么忙于治理国家，要么……

[dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][maɪndz] , [ɔː(r)] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] .
defending their Country , improving the Minds , or relieving the Bodies of other Men .
防守 他们的 国家 , 改善 这 思想 , 或者 缓解 这 身体 的 其他 男人 .

保卫祖国、启迪思想或拯救他人生命。

[hens] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] [p'ɜːsənz] , [ðæt] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Hence the Labours of the meanest Persons , that conduce to the Welfare and Benefit of the Publick ,
因此 这 劳动 的 这 最卑鄙的 人 , 那 有助于 到 这 福利 和 益处 的 这 公众 ,

因此，最卑微之人的劳动，凡是有利于公众福利和利益的，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [huː] [ə'plai] [ðəm'selvz] ['əʊnli] ,
are more valuable , because more useful , than the Employments of those , who apply themselves only ,
是 更多的 有价值的 , 因为 更多的 有用 , 比 这 就业 的 那些 , WHO 申请 他们自己 仅有的 ,

比那些只专注于工作的人的就业更有价值，因为更有用。

[ɔː(r)] ['prɪnsəpli] , [tuː; tə][daɪ'vɜːt][ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['fænsi] ;
or principally , to divert and entertain the Fancy ;
或者 主要 , 到 转移 和 招待 这 想要 ;

或者主要是为了消遣娱乐；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪt] ,
and therefore must be as much preferable to the Occupation or Profession of a Wit ,
和 所以 必须 是 作为 很多 优选 到 这 职业 或者 职业 的 一个 有 ,

因此，它肯定比成为一名才子或作家要好得多。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [men] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [mɜːθ] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
as the Improvement and Happiness of Men is to be regarded above their Mirth and Recreation .
作为 这 改进 和 幸福 的 男人 是 到 是 认为 多于 他们的 欢笑 和 娱乐 .

人的进步和幸福应该比人的娱乐和消遣更重要。

[ai] [ə'laʊ] ,
I allow ,
我 允许 ,

我允许，

[ðæt] [ðə; ði]['tælənts][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʒiːniəs] [men][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] ;
that the Talents of these ingenious Men are very much to be esteem'd in their proper place ;
那 这 天赋 的 这些 巧妙 男人 是 非常 很多 到 是 受人尊敬的 在 他们的 恰当的 地方 ;

这些才华横溢的人的才能理应得到应有的重视；

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌn'bend] [ðə; ði] [maɪnd] , [rɪ'liːv] [ðə; ði] [sə'taɪəti] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ,
that is , as they unbend the Mind , relieve the Satiety of Contemplation and Labour ,
那 是 , 作为 他们 伸直 这 头脑 , 缓解 这 饱腹感 的 沉思 和 劳动 ,

也就是说，它们使心灵放松，缓解沉思和劳作带来的疲惫。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] ,
and by the Delight which they give ,
和 经过 这 喜 哪个 他们 给 ,

以及他们所带来的喜悦，

[rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [fɪt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] :
refresh the Spirits and fit them for the Returns of Study and Employment :
刷新 这 烈酒 和 合身 他们 为了 这 返回 的 学习 和 就业 :

振奋精神，为重返学习和就业做好准备：

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['grɑːntɪd] , [ðæt] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪst] ,
But then it must be granted , that , as I have said , this is the meanest ,
但 然后 它 必须 是 的确 , 那 , 作为 我 有 说 , 这 是 这 最卑鄙的 ,

但必须承认，正如我所说，这是最卑鄙的。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['prɒvɪns] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪngəd] ;
as being the least beneficial Province in which our intellectual Faculties can be engag'd ;
作为 存在 这 至少 有利 省 在 哪个 我们的 知识分子 学院 能 是 订婚 ;

因为这是最不利于我们发挥智力才能的领域；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [fə'siːʃəs] [men] [kæn; kən] ['əʊnli] [kleɪm] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ,
and therefore these facetious Men can only claim the highest Rank among those ,
和 所以 这些 滑稽的 男人 能 仅有的 宣称 这 最高 秩 之中 那些 ,

因此，这些爱开玩笑的人只能自诩为这些人中的最高等级。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ventər] [ɔː(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
who are Inventors or Ministers of Pleasure ,
WHO 是 发明家 或者 部长们 的 乐趣 ,

谁是发明家或享乐大臣？

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] .
and provide Amusements and Recreations for the Busy and the Wise .
和 提供 娱乐 和 娱乐 为了 这 忙碌的 和 这 明智的 .

为忙碌而睿智的人们提供娱乐和休闲活动。

[ai] [wʊd] ['ɪləstreɪt] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
I would illustrate what I have asserted by the following Reflection .
我 会 阐明 什么 我 有 断言 经过 这 下列的 反射 .

我将通过以下反思来说明我的观点。

[faul] , [ðə; ði] [hen] , [ðə; ði] ['tɜːki] , [ænd; ənd] [guːs] [ɑː(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] , [æz; əz] [mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] ,

Domestick Fowls , the Hen , the Turkey , and Goose are preferable , as more useful ,

家养 家禽 , 这 母鸡 , 这 火鸡 , 和 鹅 是 优选 , 作为 更多的 有用 ,

家禽，如母鸡、火鸡和鹅，是更佳的选择，因为它们用途更广泛。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] .

to the singing Bird , and the Parrot .

到 这 歌唱 鸟 , 和 这 鹦鹉 .

致歌唱的小鸟和鹦鹉。

[ðə; ði] [ɒks] , [ðæt] [plaʊz] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [brɪŋz] [həʊm] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] , [ðə; ði] [hɔːs] ,

The Ox , that ploughs the Field and brings home the Harvest , the Horse ,

这 牛 , 那 犁 这 场地 和 带来 家 这 收成 , 这 马 ,

耕地收割庄稼的牛，以及马，

[ðə; ði] [mjuːl] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['stjuːpɪd] [æs] , [ðæt] ['kæri] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪz] ,

the Mule , and even the stupid Ass , that carry their Owners , or their Goods and Merchandize ,

这 骡子 , 和 甚至 这 愚蠢的 屁股 , 那 携带 他们的 所有者 , 或者 他们的 商品 和 商品 ,

骡子，甚至是驮着主人或货物的笨驴，

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haʊnd] , [ðə; ði] [læp] - [dɒg] ,

are more to be regarded than the Hound , the Lap - Dog ,

是 更多的 到 是 认为 比 这 猎犬 , 这 膝 - 狗 ,

比猎犬、宠物犬更值得关注，

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] :

and various other Animals that seem to have been created only for our Pleasure and Amusement :

和 各种各样的 其他 动物 那 似乎 到 有 到过 创建 仅有的 为了 我们的 乐趣 和 娱乐 :

以及其他各种似乎只为取悦我们而创造的动物：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] , [mæn'kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] ,

And the Reason of this is very evident , Mankind may be very happy ,

和 这 原因 的 这 是 非常 明显 , 人类 可能 是 非常 快乐的 ,

原因显而易见，人类可能会非常幸福。

[ænd; ənd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] ,

and States and Kingdoms may remain in a flourishing Condition ,

和 各州 和 王国 可能 保持 在 一个 茕茕 状况 ,

国家和王国可以保持繁荣昌盛的状态，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːtɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] : [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

tho there were no such diverting Creatures in the World : And from the same Consideration ,

虽然 那里 是 不 这样的 转移注意力 生物 在 这 世界 : 和 从 这 相同的 考虑 ,

虽然世上并无如此令人愉悦的生物：并且出于同样的考虑，

[men] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['steɪʃ(ə)n] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

Men , tho of a lower Station , who are not only beneficial ,

男人 , 虽然 的 一个 降低 车站 , WHO 是 不是 仅有的 有利 ,

虽然地位较低，但不仅有益，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论智慧(Essay upon Wit)
第2/2页

[bʌt; bət] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [sə'saɪətiz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
but necessary to the Well - being of Human Societies , are of far greater Importance ,
但 必要的 到 这 出色地 - 存在 的 人类 社会 , 是 的 远的 更大的 重要性 ,

但对人类社会福祉而言必不可少的，则更为重要。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zɜːv] [mɔː(r)] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] , [huː] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ;
and therefore deserve more Esteem than those , who only are subservient to our Recreation ;
和 所以 应得 更多的 尊重 比 那些 , WHO 仅有的 是 顺从的 到 我们的 娱乐 ;

因此，他们比那些仅仅为了我们的娱乐而存在的家伙更值得尊敬；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [stɪl] [səb'sɪst] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ,
for the World may still subsist , and continue in very comfortable Circumstances without one ,
为了 这 世界 可能 仍然 生存 , 和 继续 在 非常 舒服的 情况 没有 一 ,

即使没有他，世界依然可以存在，并且继续在非常舒适的情况下运转下去。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] : [ænd; ənd] - [tɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [neɪm] [sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [kə'mjuːnətiz] ,
but not without the other : And ' tis easy to name some learned and powerful Communities ,
但 不是 没有 这 其他 : 和 - 的 简单的 到 姓名 一些 学习 和 强大的 社区 ,

但并非没有另一方：而且很容易列举出一些博学而强大的社群，

[ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
the Envy and Terror of their Neighbours ,
这 嫉妒 和 恐怖 的 他们的 邻居 ,

令邻居们既羡慕又恐惧

[huː] [ðəʊ] [ðeɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] [men] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
who tho they abound in Men of good Sense and diligent Application to Business ,
WHO 虽然 他们 盛产 在 男人 的 好的 感觉 和 勤奋 应用 到 商业 ,

虽然他们当中不乏有见识、勤奋敬业的人，

[jet] [hæv; həv] [fjuː] [wɪts] [ænd; ənd] ['dʒestə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['meri] .
yet have few Wits and Jesters among them to make them merry .
然而 有 很少 智慧 和 小丑 之中 他们 到 制作 他们 欢乐 .

然而，他们当中却缺少几个能言善辩、逗人开心的智者和弄臣。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [wɪl] ['fɑːðə(r)] [ə'pɪə(r)] ,
The Truth of what I have asserted will farther appear ,
这 真相 的 什么 我 有 断言 将要 更远 出现 ,

我所断言的真相将会进一步显现。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] ,
if we reflect that generally Men of a plain Understanding and good Sense ,
如果 我们 反映 那 一般来说 男人 的 一个 清楚的 理解 和 好的 感觉 ,

如果我们考虑到，一般来说，那些头脑简单、有良好判断力的人，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,
but of great Industry and Capacity for Business ,
但 的 伟大的 行业 和 容量 为了 商业 ,

但具有极强的勤奋精神和商业能力

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] ['gʌvənmənts] - [tuː; tə][pəʊsts][ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]
are in all Governments advanc'd to Posts of Trust and great Employments in
是 在 全部 政府 - 到 帖子 的 相信 和 伟大的 就业 在
[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

在各级政府中，他们都晋升到了国家要职和重要岗位。

[waɪl] [mɪr] [wɪts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['merɪt] ,
while meer Wits are regarded as Men of the lowest Merit ,
尽管 米尔 智慧 是 认为 作为 男人 的 这 最低 优点 ,

而那些才智平庸之辈则被视为最卑微的人。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ɑː(r); ə(r)] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd] [les] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['pleɪsɪz] ,
and accordingly are promoted to the meaner and less profitable Places ,
和 因此 是 推广 到 这 更卑鄙 和 较少的 有利可图 地点 ,
['biːɪŋ] [lʊkt] [ɒn] ,
being look'd on ,
存在 看起来 在 ,

因此，他们被提拔到条件较差、利润较低的岗位，任人瞧不起。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌinæpli'keiʃən] [ænd; ənd] ['vɒlətaɪl] ['tempə(r)] , [æz; əz] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
by reason of their Inapplication and volatile Temper , as unfit for a
经过 原因 的 他们的 应用中 和 易挥发的 脾气 , 作为 不合格 为了 一个
['haɪə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .
higher Station .
更高 车站 .

由于他们不称职且脾气暴躁，不适合担任更高的职位。

[ə'nʌðə(r)] [pə'nɪʃəs] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
Another pernicious Abuse of Wit is that which appears in the Writings of some
其他 有害 虐待 的 有 是 那 哪个 出现 在 这 著作 的 一些
[ɪn'dʒiːniəs] [men] ,
ingenious Men ,
巧妙 男人 ,

另一种有害的滥用才智的例子，出现在一些才华横溢的人的著作中。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['hɑːdi] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pres] [ðə; ði] [məʊst] ['venərəb(ə)l]
who are so hardy as to expose from the Press the most venerable
WHO 是 所以 耐寒的 作为 到 暴露 从 这 按 这 最多 可敬
['sʌbdʒɪkts] ,
Subjects ,
主题 ,

他们如此勇敢，竟敢将最受尊敬的人物从媒体面前曝光。

[ænd; ənd] [triːt] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [sə'braɪəti] [ɒv; əv] ['mænəz] [wɪð] ['reɪləri] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] .
and treat Vertue and Sobriety of Manners with Raillery and Ridicule .
和 对待 美德 和 清醒 的 礼仪 和 玩笑 和 嘲笑 .

并以嘲讽和讥笑对待美德和礼仪。

['sevrəl] , [ɪn] [ðeə(r)] [bʊks] , [hæv; həv] ['meni] [sɑː'kæztik] [ænd; ənd] ['spaɪtf(ə)l] [strəʊks] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]
Several , in their Books , have many sarcastical and spiteful Strokes at Religion in
一些 , 在 他们的 图书 , 有 许多 讽刺的 和 恶毒的 笔画 在 宗教 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

一些作家在他们的书中对宗教进行了诸多讽刺和恶意攻击。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [meɪk] [ðəm'selvz] ['plez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
while others make themselves pleasant with the Principles of the Christian .
尽管 其他的 制作 他们自己 令人愉快的 和 这 原则 的 这 基督教 .

而另一些人则利用基督教的原则来讨好他人。

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][kaɪnd] [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][məʊst] [ɔː'deɪʃəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bʊk]
Of the last kind this Age has seen a most audacious Example in the Book
的 这 最后的 种类 这 年龄 有 已见 一个 最多 大胆的 例子 在 这 书

\- ,
intitul'd ,
\- ,

在后一种情况下，本世纪已经出现了一个极其大胆的例子，那就是那本名为《

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] .
A Tale of a Tub .
一个 故事 的 一个 浴缸 .

浴缸的故事。

[hæd; həd] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [biːn] - [ɪn][ə; eɪ]['peɪgən][ɔː(r)] ['pəʊpɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
Had this Writing been publish'd in a Pagan or Popish Nation ,
有 这 写作 到过 - 在 一个 异教徒 或者 天主教 国家 ,

如果这篇文章发表在异教或天主教国家，

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪstæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]
who are justly impatient of all Indignity offer'd to the Establish'd Religion of
WHO 是 公正地 不耐烦 的 全部 侮辱 提供 到 这 已建立 宗教 的

[ðeə(r)] ['kʌntri] ,
their Country ,
他们的 国家 ,

他们对本国国教所遭受的一切侮辱感到义愤填膺，这是理所当然的。

[nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [rəsiːvd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
no doubt but the Author would have receiv'd the Punishment
不 怀疑 但 这 作者 会 有 已收到 这 惩罚

毫无疑问，但作者会受到惩罚。

[hiː; hi] .
he deserv'd .
他 应得的 .

他罪有应得。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [bə'fuːn] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]
But the Fate of this impious Buffoon is very different ; for in a
但 这 命运 的 这 不敬 丑角 是 非常 不同的 ; 为了 在 一个

['prɒtɪstənt] ['kɪŋdəm] ,
Protestant Kingdom ,
新教 王国 ,

但这个不敬神的丑角的命运却截然不同；因为在一个新教王国里，

['zeləs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'mjuːnətiz] ,
zealous of their Civil and Religious Immunities ,
热心 的 他们的 民用 和 宗教 免疫力 ,

他们热衷于维护其公民和宗教豁免权，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] - [ə'frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [rɪ'zentmənt] ,
he has not only escap'd Affronts and the Effects of publick Resentment ,
他 有 不是 仅有的 - 侮辱 和 这 效果 的 公众 怨恨 ,

他不仅逃脱了侮辱和公众怨恨的影响，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] - [ænd; ənd] - [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd]
but has been caress'd and patroniz'd by Persons of great Figure and
但 有 到过 - 和 - 经过 人 的 伟大的 数字 和
[ɒv; əv] [ɔːl] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
of all Denominations .
的 全部 面额 .

但却受到各界名流和各教派人士的喜爱和庇护。

['vaɪələnt] ['pɑːti] - [men] , [huː] - [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] , [ə'griːd] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] ,
Violent Party - Men , who differ'd in all Things besides , agreed , in their Turn ,
暴力 派对 - 男人 , WHO - 在 全部 事物 除了 , 同意 , 在 他们的 转动 ,

在其他所有方面都存在分歧的暴力党派人士，轮到他们发言时，都同意了这一点。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnsələnt] [dɪ'raɪdər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to shew particular Respect and Friendship to this insolent Derider of the
到 展示 特别的 尊重 和 友谊 到 这 傲慢的 德里德 的 这
['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
Worship of his Country ,
崇拜 的 他的 国家 ,

谨向这位傲慢地嘲讽他祖国崇拜的人表达特别的尊重和友谊。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] ['raɪtə(r)] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,
till at last the reputed Writer is not only gone off with Impunity ,
直到 在 最后的 这 知名 作家 是 不是 仅有的 已消失 离开 和 免责 ,

最终，这位声名显赫的作家不仅逍遥法外，而且还逍遥法外。

[bʌt; bət] ['traɪʌmfs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːmənt] .
but triumphs in his Dignity and Preferment .
但 胜利 在 他的 尊严 和 升迁 .

但他最终获得了尊严和晋升。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ðæt] ['eni] [ɪn'kwaɪəri] [ɔː(r)] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
I do not know , that any Inquiry or Search was ever made after this Writing ,
我 做 不是 知道 , 那 任何 询问 或者 搜索 曾是 曾经 制成 后 这 写作 ,

我不知道在此之后是否进行过任何调查或搜寻。

[ɔː(r)] [ðæt] ['eni] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
or that any Reward was ever offer'd for the Discovery of the Author ,
或者 那 任何 报酬 曾是 曾经 提供 为了 这 发现 的 这 作者 ,

或者说，曾有人悬赏寻找作者，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] [ɪn] ['pʌblɪk] :
or that the infamous Book was ever condemn'd to be burnt in Publick :
或者 那 这 臭名昭著的 书 曾是 曾经 被判有罪 到 是 烧焦的 在 公众 :

或者说，那本臭名昭著的书曾被判处公开焚烧：

['weðə(r)] [ðɪs] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [men] [ɪn] ['paʊə(r)] ,
Whether this proceeds from the excessive Esteem and Love that Men in Power ,
无论 这 收益 从 这 过多的 尊重 和 爱 那 男人 在 力量 ,

这是否源于掌权男性的过度自尊和爱戴，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [reɪn] , [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] ,
during the late Reign , had for Wit ,
期间 这 晚的 在位 , 有 为了 有 ,

在统治后期，Wit

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ziːl] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪl] [biː; bi]
or their defeat of Zeal and Concern for the Christian Religion , will be
或者 他们的 击败 的 热情 和 忧虑 为了 这 基督教 宗教 , 将要 是
[dɪtɜːmaənd] [best] [baɪ] [ðəʊz] ,
determin'd best by those ,
已确定 最好的 经过 那些 ,

或者说，他们对基督教信仰的热忱和关切是否消退，将由这些人来决定。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [best] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .
who are best acquainted with their Character .
WHO 是 最好的 熟人 和 他们的 特点 .

最了解他们性格的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'stensɪv] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'njuːəti] ,
But the most extensive Abuse of Parts and Ingenuity ,
但 这 最多 广泛的 虐待 的 部分 和 独创性 ,

但对零件和独创性的最广泛的滥用，

[ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [luːs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['raɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
appears in the loose Productions of our Writers to the Stage .
出现 在 这 松动的 作品 的 我们的 作家 到 这 阶段 .

出现在我们编剧的舞台剧创作中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [wɪt] [ɒv; əv] [speɪn] , ['maɪk(ə)l] [diː] [sɜː'væntiːz] ,
It was the Complaint of the celebrated Wit of Spain , Michael de Cervantes ,
它 曾是 这 抱怨 的 这 著名 有 的 西班牙 , 迈克尔 德 塞万提斯 ,

这是西班牙著名才子迈克尔·德·塞万提斯的《申诉录》。

[bɪ'fɔː(r)] - ['saɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmədiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd]
before - cited , that the Comedies in his Time were not only extravagant and
前 - 引用 , 那 这 喜剧 在 他的 时间 是 不是 仅有的 靡 和
['mɒnstrəs] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'traɪvəns] ,
monstrous in their Contrivance ,
滔天 在 他们的 装置 ,

如前所述，他那个时代的喜剧不仅情节荒诞离奇，而且设计怪诞。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zempləz] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] :
but likewise the Exemplars of Vice and Representations of Lewdness :
但 同样地 这 范例 的 副 和 表现形式 的 淫秽 :
[bʌt; bət] [hæd; həd] [ðə; ði] [pleɪz] [ɪn] [speɪn] ,
But had the Plays in Spain ,
但 有 这 演出 在 西班牙 ,

但同样地，恶习的典范和淫秽的描绘：但西班牙的戏剧，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [biːn] [æz; əz] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪst] [æz; əz] [ðə; ði] ['deɪli] [entə'teɪnmənts]
at that Time , been as Immoral and Unchaste as the daily Entertainments
在 那 时间 , 到过 作为 不道德 和 不贞洁 作为 这 日常的 娱乐
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['θɪətə(r)] ,
of the British Theatre ,
的 这 英国 剧院 ,

当时，它和英国剧院的日常娱乐一样不道德、不贞洁。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mænɪfest] ['tendənsi] [tuː; tə] ['vɪʃieɪt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
which have a manifest Tendency to vitiate the Taste of the People ,
哪个 有 一个 显现 趋势 到 削弱 这 品尝 的 这 人们 ,

这些产品明显有败坏民风的倾向，

[fɪl] [ðeə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [əb'siːn] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] ['levəti] , ['aɪdlnəs]
fill their Imaginations with obscene Ideas , and their Lives with Levity , Idleness
充满 他们的 想象力 和 猥亵 想法 , 和 他们的 生活 和 轻浮 , 懒惰
[ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ;
and Luxury ;
和 奢华 ;

让他们的想象力充满淫秽的想法，让他们的生活充满轻浮、懒惰和奢靡；

[ai] [seɪ] , [ɪf] [ðæt] [greɪt] [mæn] , [huːz] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ædmərəb(ə)l] ['dʒiːniəs] ,
I say , if that great Man , whose Judgment was equal to his admirable Genius ,
我 说 , 如果 那 伟大的 男人 , 谁 判断 曾是 平等的 到 他的 令人钦佩的 天才 ,

我说，如果那位伟人，他的判断力与他卓越的才华相匹配，

[hæd; həd] [siːn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][səʊ] [di'raid] , [ænd; ənd] ['mɒdəsti] , [rɪ'zɜːrvdnɛs] ,
had seen Religion and Vertue so derided , and Modesty , Reservedness ,
有 已见 宗教 和 美德 所以 嘲笑 , 和 谦逊 , 矜持 ,
[ænd; ənd]['diːs(ə)nsi][səʊ] [in'sʌlt] [ænd; ənd] ,
and Decency so insulted and expos'd ,
和 体面 所以 受辱 和 曝光 ,

曾目睹宗教和美德遭到如此嘲弄，谦逊、矜持和端庄遭到如此侮辱和揭露，

[hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
his Zeal for the Honour of his Country , and his Love of Mankind ,
他的 热情 为了 这 荣誉 的 他的 国家 , 和 他的 爱 的 人类 ,

他对祖国荣誉的热忱，以及他对人类的爱。

[wʊd] [hæv; həv]['ænɪmeɪtɪd][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] - [ðə; ði] - ['poʊəts] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
would have animated him to have attack'd the Comick Poets with the same
会 有 动画 他 到 有 - 这 - 诗人 和 这 相同的
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

这会激励他以同样的精神去攻击喜剧诗人。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fɒli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ðə; ði]
with which he assaulted the prevailing Folly of his Age , the Romantick
和 哪个 他 袭击 这 盛行 蠢事 的 他的 年龄 , 这 浪漫
[ɒv; əv] [naɪts] ['erənt] ;
Atchievements of Knights Errant ;
成就 的 骑士 错误的 ;

他以此抨击他那个时代盛行的愚昧之风，即骑士的浪漫主义成就；

[hɪz; ɪz] [wɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðəʊz] ['meri] ['ɔːθəz] [æz; əz] ['əʊdiəs]
his Wit and good Sense would have made those merry Authors as odious
他的 有 和 好的 感觉 会 有 制成 那些 欢乐 作者 作为 令人厌恶的
[fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [luːs] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] ['raɪtɪŋz] ,
for poisoning the People with their loose and immoral Writings ,
为了 中毒 这 人们 和 他们的 松动的 和 不道德 著作 ,

他的机智和明辨是非会让那些自以为是的作家们也感到厌恶，因为他们用轻浮不道德的文字毒害了人民。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'dɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz]
as he made the others ridiculous for their extravagant and idle Tales
作为 他 制成 这 其他的 荒谬的 为了 他们的 靡 和 闲置的 故事
.
.
.

他让其他人那些荒诞无聊的故事显得滑稽可笑。

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [meɪ] [biː; bi][səʊ] - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] [dɪ'laɪtf(ə)l]
No doubt a Comedy may be so contriv'd , that it may at once become delightful
不 怀疑 一个 喜剧 可能 是 所以 - , 那 它 可能 在 一次 变得 愉快
,
,
,

毫无疑问，一部喜剧如果设计得当，就能立刻变得令人愉悦。

[ænd; ənd] [prə'məʊt] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][sə'braɪəti][ɒv; əv] ['mænəz] ; [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] ['kærəktəz]
and promote Prudence and Sobriety of Manners ; that is , when the Characters
和 推动 谨慎 和 清醒 的 礼仪 ; 那 是 , 什么时候 这 人物
[ɑː(r); ə(r)] [wel] ['tʃəʊzn] ,
are well chosen ,
是 出色地 选定 ,

并提倡谨慎和举止得体；也就是说，当人物选角得当时，

['dʒʌstli] [dɪ'lɪnieɪtɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] - ;
justly delineated , and every where distinguish'd ;
公正地 划定 , 和 每一个 在哪里 - ;

描绘得十分公正，处处都清晰可辨；

[wen] [ðə; ði] ['veəriəs] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪɡ'zæktli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ænd; ənd] - [ɒn] [wɪð] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] ;
When the various Manners are exactly imitated and carry'd on with Propriety and Uniformity ;
什么时候 这 各种各样的 礼仪 是 确切地 模仿 和 - 在 和 礼 和 均匀性 ;

当各种礼仪被准确地模仿，并以得体和统一的方式进行时；

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ən; ən] [ɪn'strʌktɪv] ['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [kə'nekʃ(ə)n] ,
when the principal Action contains an instructive Moral , and all the Parts in a regular Connexion ,
什么时候 这 主要的 行动 包含 一个 有指导意义的 道德 , 和 全部 这 部分 在 一个 常规的 连接 ,

当主要情节包含具有教育意义的道德教训，且所有部分之间联系紧密时，

[dɪ'pendəns] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] , ['ɪləstreɪt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mænɪfest] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'vent] ;
Dependance and Proportion , illustrate and support each other , and have a manifest Influence on the main Event ;
依赖 和 部分 , 阐明 和 支持 每个 其他 , 和 有 一个 显现 影响 在 这 主要的 事件 ;

依赖性和比例性相互说明、相互支持，并对主要事件产生明显的影响；

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dræmətɪk] [p'ɜːsənz] ,
When the Incidents are well imagin'd , and result from the Manners of the Dramatick Persons ,
什么时候 这 事件 是 出色地 想象 , 和 结果 从 这 礼仪 的 这 戏剧 人 ,

当事件构思精巧，且源于戏剧人物的举止时，

[wen] [ðə; ði] [tɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [nɒts] [ɔː(r)] [əb'strʌkʃnz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'rævlɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
when the Turns are surprizing , the Knots or Obstructions natural and unconstrain'd , and the unraveling of them ,
什么时候 这 转弯 是 令人惊讶 , 这 绳结 或者 障碍物 自然的 和 - , 和 这 解体 的 他们 ,

当转折出人意料，结或障碍自然而然、不受约束，以及它们的解开时，

[ðəʊ] [ˌʌnfɔː'siːn] , [jet] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [pjʊə(r)] , ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] ,
tho unforeseen , yet free and easy ; and when the Diction is pure , proper and elegant ,
虽然 意外 , 然而 自由的 和 简单的 ; 和 什么时候 这 措辞 是 纯的 , 恰当的 和 优雅的 ,

虽然出乎意料，却自由自在；而且当措辞纯正、得体、优雅时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['hɪərə(r)] .
as well as chaste and inoffensive to the modest and vertuous Hearers .
作为 出色地 作为 贞洁 和 无害的 到 这 谦虚的 和 美德 听众 .

对于谦逊有礼的听众来说，这些话语纯洁无瑕，不会冒犯他们。

[səʊ]['regjələ(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] [ðɪs] ['kænɒt] [bʌt; bət] ['greɪtli] [pliːz] [ænd; ənd]
So regular and beautiful a Piece as this cannot but greatly please and
所以 常规的 和 美丽的 一个 片 作为 这 不能 但 非常 请 和
[daɪ'vɜːt] ,
divert ,
转移 ,

如此规整而优美的作品，怎能不令人愉悦和消遣呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
as well as instruct the Audience .
作为 出色地 作为 指示 这 观众 .

同时指导观众。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
Nor is it , I imagine , from want of Knowledge of the Rules of Writing ,
也不 是 它 , 我 想象 , 从 想 的 知识 的 这 规则 的 写作 ,

我想，这也不是因为缺乏写作规则方面的知识。

[nɔː(r)][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dʒiːniəs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ə'baund] , [ðæt] [səʊ] [fjuː] ['kɑːmədiz] ,
nor of sufficient Genius , in which this Nation abounds , that so few Comedies ,
也不 的 充足的 天才 , 在 哪个 这 国家 很多 , 那 所以 很少 喜剧 ,

也并非因为缺乏这个国家众多的天才，才导致喜剧作品如此之少。

\- [baɪ] [ðiːz] [pə'fekʃən] , [hæv; həv] [biːn] - :
distinguish'd by these Perfections , have been produc'd :
\- 经过 这些 完美 , 有 到过 - :

凭借这些完美特性而诞生的:

[bʌt; bət] [ðɪs] ['diːfekt] [ə'raɪzɪz] ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] - ['poʊəts][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][men]
But this Defect arises partly from this , that the Comick Poets are often Men
但 这 缺点 出现 部分 从 这 , 那 这 - 诗人 是 经常 男人
[ɒv; əv] [luːs] ['mænəz] ,
of loose Manners ,
的 松动的 礼仪 ,

但这种缺陷部分源于此，即喜剧诗人往往是举止放荡的人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'laɪkli] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
and therefore unlikely Persons to undertake the Promotion and Encouragement
和 所以 不太可能 人 到 承担 这 晋升 和 鼓励
[ɒv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
of Vertue ,
的 美德 ,

因此，不太可能有人会致力于弘扬和鼓励美德。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [teɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ɪm'pruːdns] [ænd; ənd]
of which they have no Taste , and to discountenance Imprudence and
的 哪个 他们 有 不 品尝 , 和 到 折扣 轻率 和
[ˌɪmə'ræləti] , [wen] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
Immorality , when by doing so ,
不道德 , 什么时候 经过 正在做 所以 ,

他们对此毫无兴趣，并且这样做是为了反对轻率和不道德的行为，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spəʊz][ðeə(r)] [əʊn] ['kærəktə(r)][tuː; tə] [dɪ'rɪʒn] ; [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən]
they must expose their own Character to derision ; tho sometimes it may happen
他们 必须 暴露 他们的 自己的 特点 到 嘲笑 ; 虽然 有时 它 可能 发生
,
,
,

他们必须将自己的品格暴露在嘲笑之下；虽然有时这种情况可能会发生，

[ðæt] [ə; eɪ] [luːs] ['pəʊɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['priːtʃə(r)] , ['mɪəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒʌst]['mænə(r)][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

that a loose Poet as well as Preacher , merely from his just Manner of Thinking ,

那 一个 松动的 诗人 作为 出色地 作为 牧师 ， 仅仅 从 他的 只是 方式 的 思维 ，

一位思想开放的诗人兼传道者，仅仅从他独特的思维方式来看，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ɪn] ['fɔːmɪŋ] ['diskɔːsiz] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,

and his Sense of Decency in forming Discourses becoming his Character ,

和 他的 感觉 的 体面 在 成型 论述 成为 他的 特点 ，

他在言辞表达中所展现出的体面意识，构成了他的性格。

[meɪ] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] ['lɔːdəb(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] .

may entertain the Audience with laudable Performances .

可能 招待 这 观众 和 值得称赞 表演 .

可能会以精彩的表演娱乐观众。

[ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

Another , and the chief Cause of the Immorality of the Theatre ,

其他 ， 和 这 首席 原因 的 这 不道德 的 这 剧院 ，

另一个原因，也是剧院道德败坏的主要原因，

[ɪz][ðə; ði] [ɪl] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'plɔːdɪd] ['sevrəl] [kliːn] [ænd; ənd]['regjələ(r)] - ,

is the ill Taste of the People , who , notwithstanding they have applauded several clean and regular Ttagedies ,

是 这 患病的 品尝 的 这 人们 ， WHO ， 虽然 他们 有 鼓掌 一些 干净的 和 常规的 - ，

这是民众糟糕的品味，尽管他们也曾赞扬过几部干净利落、制作精良的戏剧。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] , [əpɪrd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,

such as those which have of late , appear'd that are worthy of the greatest Commendation ,

这样的 作为 那些 哪个 有 的 晚的 ， 出现 那 是 值得 的 这 最 表彰 ，

例如最近出现的那些值得最高赞誉的作品，

[ɪ'speʃəli] ['keɪtəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [rəʊ] ,

especially Cato and the Plays for the most part of Mr . Row ,

尤其 卡托 和 这 演出 为了 这 最多 部分 的 先生 . 排 ，

尤其是卡托和罗先生的大部分戏剧作品，

[æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)]['trædʒədi][æz; əz]['eni]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['eni][eɪdʒ][hæz; həz] - ,

as great a Genius for Tragedy as any Nation in any Age has produc'd ,

作为 伟大的 一个 天才 为了 悲剧 作为 任何 国家 在 任何 年龄 有 - ，

他是任何时代任何国家都未曾出现过的最具悲剧天赋的人物。

[jet] [stɪl] ['friːkwənt][ænd; ənd] - [ðə; ði] [luːsɪst] ['kɑːmədiz] .

yet still frequent and encoutage the loosest Comedies .

然而 仍然 频繁 和 - 这 最宽松 喜剧 .

然而，仍然经常鼓励最轻松的喜剧。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][men] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] ,

It happens , that the greatest part of Men of Wit and Humour ,

它 发生 ， 那 这 最 部分 的 男人 的 有 和 幽默 ，

碰巧的是，大多数才智幽默之人，

[huː] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːzi] [ɪn][ðeə(r)] [ˈfɔːtʃənz] , [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [deɪ] -
who not being easy in their Fortunes , work for the Stage , and are Day -
WHO 不是 存在 简单的 在 他们的 财富 , 工作 为了 这 阶段 , 和 是 天 -
[ˈleɪbərə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪz] ,
Labourers to the Muses ,
劳工 到 这 缪斯 ,

那些命运不济、在舞台上工作、为缪斯女神做临时工的人，

[laɪ][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəʊz] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
lie under a Necessity of bringing those Productions to Market , which are in
说谎 在下面 一个 必要性 的 带来 那些 作品 到 市场 , 哪个 是 在
[ˈfæʃ(ə)n] ,
Fashion ,
时尚 ,

其根本原因在于需要将那些符合时尚潮流的产品推向市场。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈvendəb(ə)l] ; [waɪl] [ˈʌðə(r)z] , [ðəʊ][ɒv; əv][ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)][ˈvæljuː] ,
and therefore vendible ; while others , tho of ever so much greater Value ,
和 所以 可售的 ; 尽管 其他的 , 虽然 的 曾经 所以 很多 更大的 价值 ,

因此可以出售；而另一些，尽管价值更高，

[wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] [bæk] [əˈpɒn][ðeə(r)][hændz] ; [nɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] [ˈæktəz] , [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðeə(r)]
would be turn'd back upon their Hands ; nor would the Actors , who live by their
会 是 转弯 后退 之上 他们的 手 ; 也不 会 这 演员 , WHO 居住 经过 他们的
[ɪmˈplɔɪmənt] ,
Employment ,
就业 ,

他们会自食其果；那些靠演戏谋生的演员们也不会。

[æz; əz][ðə; ði] - [ˈraɪtər] [duː; də][baɪ] [ðeəz] , [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
as the Comick Writers do by theirs , undertake to represent an Innocent ,
作为 这 - 作家 做 经过 他们的 , 承担 到 代表 一个 清白的 ,

就像漫画作家们通过他们的作品所展现的那样，他们承诺要代表一个无辜的人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [ˈkɒmədi] [ɒv; əv] [jet] [ˈhaɪə(r)] [ˈmerɪt] .
and much less a Comedy of yet higher Merit .
和 很多 较少的 一个 喜剧 的 然而 更高 优点 .

更遑论一部更具价值的喜剧了。

[ðəʊ] [ˈsevrəl] [əˈsɔːlts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] - [ˈpoʊəts][ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Tho several Assaults have been made upon the Comick Poets in Fashion ,
虽然 一些 袭击 有 到过 制成 之上 这 - 诗人 在 时尚 ,

尽管时尚界的喜剧诗人遭受过多次攻击，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈbætəris] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [jet] [ˌhɪðəˈtuː] [ðeɪ] [hæv; həv]
and many Batteries have been rais'd against the Theatre , yet hitherto they have
和 许多 电池 有 到过 提高 反对 这 剧院 , 然而 迄今为止 他们 有
[prɑːvd] [ˌʌnsəkˈsesfl] ;
prov'd unsuccessful ;
已提供 不成功 ;

人们曾多次在剧院附近架设炮台，但迄今为止都未能成功；

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpregnəb(ə)l] , [weə(r)] [luːs] [ˈpoʊəts] , [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈnʌmbəz] , [ˈpaʊə(r)] ,
the Stage is become Impregnable , where loose Poets , supported by Numbers , Power ,
这 阶段 是 变得 坚不可摧 , 在哪里 松动的 诗人 , 有 经过 数字 , 力量 ,
[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] ,
and Interest ,
和 兴趣 ,

舞台变得坚不可摧，那些自由散漫的诗人，靠着人数、权力和利益的支持，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv] ['diːs(ə)nsi] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] ,
in Defiance of all Rules of Decency and Vertue ,
在 蔑视 的 全部 规则 的 体面 和 美德 ,

公然违背一切体面和美德准则，

[stɪl] [prə'vaɪd] [njuː] [snɛə] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðeə(r)] ['mænəz] .
still provide new Snares and Temptations to seduce the People , and corrupt their Manners .
仍然 提供 新的 小军鼓 和 诱惑 到 勾引 这 人们 , 和 腐败 他们的 礼仪 .

仍然不断制造新的陷阱和诱惑来引诱人民，败坏他们的风俗。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] , [ðæt] [ˌɪmpɔː'tjuːn] [ðiːz] ['raɪtər] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
Notwithstanding the earnest Cries of this great City , that importune these Writers to reform the Theatre ,
虽然 这 认真 哭泣 的 这 伟大的 城市 , 那 进口 这些 作家 到 改革 这 剧院 ,

尽管这座伟大城市的民众发出恳切的呼声，恳求这些作家改革戏剧，

[ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fest] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] , [ænd; ənd] [drɔː] [ðeə(r)] [ˌinkli'neiʃən] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [prə'feʃnz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] ;
and no longer to infest her Youth , and draw their Inclinations from their Professions and Employments ;
和 不 更长 到 虫害 她 青年 , 和 画 他们的 倾向 从 他们的 职业 和 就业 ;

不再祸害她的青春，不再从他们的职业和工作中汲取他们的倾向；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] ['meni] [wʌns] ['flʌrɪʃɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [dɪs'kɒnsələt] ['fæmɪlɪz] ,
notwithstanding the Sighs and Tears of many once flourishing , but now disconsolate Families ,
虽然 这 叹息 和 眼泪 的 许多 一次 芊芊 , 但 现在 沮丧的 家庭 ,

尽管许多曾经繁荣昌盛如今却悲痛欲绝的家庭叹息流泪，

[baɪ] [ðə; ði] ['dɪsəluːt] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['brɑːntʃɪz] ,
ruin'd by the dissolute Lives of their chief Branches ,
毁了 经过 这 荒淫 生活 的 他们的 首席 分支 ,

因其主要分支的放荡生活而毁于一旦。

[huː] [lɒst] [ðeə(r)] ['vɜːrtʃuː] [baɪ] ['friːkwənt, fri'kwent] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [entə'teɪnmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;
who lost their Vertue by frequenting the fatal Entertainments of the Theatre ;
WHO 丢失的 他们的 美德 经过 经常 这 致命的 娱乐 的 这 剧院 ;

那些因频繁出入剧院的致命娱乐活动而丧失美德的人；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['səʊbə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['ɜːnɪstli] [səlɪsɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [speə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
notwithstanding the wise and sober part of the Kingdom earnestly sollicit them to spare the People ,
虽然 这 明智的 和 清醒 部分 的 这 王国 切实 非法的 他们 到 空闲的 这 人们 ,

尽管王国中明智而理智的人们恳切地请求他们饶恕人民，

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [pleɪg] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] [di'strɔi] [pen] ,
to stop the spreading Plague and slay the destroying Pen ,
到 停止 这 传播 瘟疫 和 杀戮 这 摧毁 笔 ,

为了阻止瘟疫蔓延，并消灭破坏性的毒蛇，

[ðeɪ] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [wɪð] [ɪn'trepɪd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'eksərəb(ə)l] ['kruːəlti] , [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [ðə; ði] [maɪndz] ,
they persevere with intrepid Resolution and inexorable Cruelty , to poison the Minds ,
他们 坚持不懈 和 强悍 解决 和 无情的 残酷 ， 到 毒 这 思想 ，

他们以无畏的决心和冷酷无情的手段，坚持不懈地毒害人们的心灵。

[ænd; ənd] ['ruːɪn] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
and ruin the Morals of the Nation .
和 废墟 这 德 的 这 国家 .

并败坏国家道德。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['tɪlətsən] [hæz; həz] [set] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['θɪətə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [truː]
The great Archbishop Tillotson has set our present Theatre in a true
这 伟大的 大主教 蒂洛森 有 放 我们的 展示 剧院 在 一个 真的

伟大的蒂洛森大主教为我们如今的剧院奠定了真正的基础。

[lait] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ə'pɒn] [kə'rʌpt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] :
Light in his Discourse upon Corrupt Communication :
光 在 他的 话语 之上 腐败 沟通 :

他在《论腐败的沟通》一书中写道：

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [pleɪz] , [wɪtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔrdɚd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
" I shall only speak a few words concerning Plays , which as they are now order'd among us ,
" 我 将 仅有的 说话 一个 很少 字 有关 演出 ， 哪个 作为 他们 是 现在 已订购 之中 我们 ，

“关于戏剧，我只想简单说几句，它们在我们这里目前的排列顺序是……”

[ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] .
are a mighty Reproach to the Age and Nation .
是 一个 强大的 责备 到 这 年龄 和 国家 .

这对时代和国家来说都是莫大的耻辱。

" [tuː; tə] [spiːk] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] ,
" To speak against them in general , may be thought too severe ,
" 到 说话 反对 他们 在 一般的 ， 可能 是 想法 也 严重 ，

“一概而论地批评他们，可能显得过于严厉。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] ['kænɒt] [səʊ] [wel] [brʊk] ,
and that which the present Age cannot so well brook ,
和 那 哪个 这 展示 年龄 不能 所以 出色地 溪 ，

而这正是当今时代难以容忍的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [pə'hæps] [biː; bi] [səʊ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['riːznəbl] ;
and would not perhaps be so just and reasonable ;
和 会 不是 也许 是 所以 只是 和 合理的 ;

而且或许并不那么公正合理；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [səʊ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [sʌtʃ] [ruːlz] ,
because it is very possible they might be so fram'd and govern'd by such Rules ,
因为 它 是 非常 可能的 他们 可能 是 所以 - 和 - 经过 这样的 规则 ，

因为它们很有可能就是这样被构建和受制于这些规则的。

[æz; əz] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnəsntli] [daɪ'vɜːtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn'strʌktɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ,
as not only to be innocently diverting , but instructing and useful ,
作为 不是 仅有的 到 是 天真地 转移注意力 ， 但 指导 和 有用 ，

不仅具有无伤大雅的娱乐性，而且还具有教育意义和实用价值。

[tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [v'aɪsɪz] [ænd; ənd] ['fɒliz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [pə'hæps] [biː; bi]
to put some Vices and Follies out of Countenance , which cannot perhaps be
到 放 一些 恶习 和 愚行 出去 的 面容 , 哪个 不能 也许 是
[səʊ] ['diːsntli] - ,
so decently reprov'd ,
所以 体面地 - ,

为了消除某些恶习和愚蠢行为，这些恶习和愚蠢行为或许无法以如此体面的方式加以谴责。

[nɔː(r)] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
nor so effectually expos'd and corrected any other way .
也不 所以 有效地 曝光 和 已更正 任何 其他 方式 .

也没有其他任何方式能如此有效地揭露和纠正这个问题。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [steɪdʒ] [naʊ] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪntɑːlɚəbəl] ,
But as the Stage now is , they are intollerable ,
但 作为 这 阶段 现在 是 , 他们 是 无法容忍的 ,

但就目前的舞台而言，它们是无法容忍的。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] - , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .
and not fit to be permitted in a civiliz'd , much less a Christian Nation .
和 不是 合身 到 是 允许 在 一个 - , 很多 较少的 一个 基督教 国家 .

不配被允许进入文明国家，更何况是基督教国家。

[ðeɪ] [duː; də] [məʊst] [nəʊ'tɔːriəsli] ['mɪnɪstə(r)] [bəʊθ] [tuː; tə] [ˌɪnfɪ'deləti] [ænd; ənd] [vaɪs] .
They do most notoriously minister both to Infidelity and Vice .
他们 做 最多 臭名昭著 部长 两个都 到 不忠 和 副 .

他们最臭名昭著的行径是助长不忠和罪恶。

[baɪ] [ðə; ði] [prə'feinnis] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [ɪn'stɪl] [bæd] ['prɪnsəp(ə)lz] ['ɪntuː]
By the Profaneness of them , they are apt to instil bad Principles into
经过 这 亵渎 的 他们 , 他们 是 易于 到 灌输 坏的 原则 进入
[ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] ,
the Minds of Men ,
这 思想 的 男人 ,

由于他们的亵渎行为，他们很容易在人们的心中灌输不良的观念。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðæt] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv]
and to lessen that awe and reverence which all Men ought to have
和 到 减少 那 敬畏 和 尊敬 哪个 全部 男人 应该 到 有
[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] :
for God and Religion :
为了 上帝 和 宗教 :

并削弱所有人对上帝和宗教应有的敬畏之心：

[ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] [ðeɪ] [tiːtʃ] [vaɪs] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [ɪn'fekt] [ðə; ði]
and by their Lewdness they teach Vice , and are apt to infect the
和 经过 他们的 淫秽 他们 教 副 , 和 是 易于 到 感染 这
[maɪndz] [ɒv; əv] [men] ,
Minds of Men ,
思想 的 男人 ,

他们的淫秽行为教唆恶习，容易毒害人们的心灵。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [luːd] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['præktɪsɪz] .
and dispose them to lewd and dissolute Practices .
和 处置 他们 到 猥亵 和 荒淫 实践 .

并使他们沉溺于淫乱放荡的行为。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] ['eni] [p'ɜːsənz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][sə'braɪəti][ænd; ənd]
" And therefore I do not see how any Persons pretending to Sobriety and
" 和 所以 我 做 不是 看 如何 任何 人 假装 到 清醒 和
['vɜːrtʃuː] ,
Vertue ,
美德 ,

因此，我不明白任何自诩清醒和品德高尚的人，如何能……

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] ,
and especially to the pure and holy Religion of our Blessed Saviour ,
和 尤其 到 这 纯的 和 圣 宗教 的 我们的 蒙福 救主 ,
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

尤其对于我们蒙福救主的纯洁神圣的宗教，可以，

[wɪ'ðaʊt] [greɪt] [gɪlt] , [ænd; ənd]['əʊpən] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['həʊli] [prə'feʃn] ,
without great Guilt , and open Contradiction to his holy Profession ,
没有 伟大的 有罪 , 和 打开 矛盾 到 他的 圣 职业 ,

没有严重的罪责，却与他神圣的信仰公开矛盾

[biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [sʌtʃ] [luːd] [ænd; ənd] [ɪ'mɒdɪst] [pleɪz] , [mʌtʃ] [les] ['friːkwənt] [ðem; ðəm] ,
be present at such lewd and immodest Plays , much less frequent them ,
是 展示 在 这样的 猥亵 和 不雅的 演出 , 很多 较少的 频繁 他们 ,
[æz; əz] [tuː] ['meni] [duː; də] ,
as too many do ,
作为 也 许多 做 ,

不应该出席这种淫秽不堪的戏剧演出，更不应该像太多人那样频繁观看。

[huː] [jet] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv]
who yet would take it very ill to be shut out of the Communion of
WHO 然而 会 拿 它 非常 患病的 到 是 关闭 出去 的 这 圣餐 的
['krɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

然而，如果有人将他们排除在基督徒的团契之外，他们会感到非常难过。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['pjʊərɪst]['eɪdʒɪz][ɒv; əv]
as they would most certainly have been in the first and purest Ages of
作为 他们 会 最多 当然 有 到过 在 这 第一的 和 最纯净的 年龄 的
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity .
基督教 .

在基督教最初也是最纯粹的时代，他们肯定也会如此。

" [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][waɪz][ænd; ənd]['səʊbə(r)][men][hæv; həv] - [ðeə(r)] [ˌdiːte'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" And not only wise and sober Men have declar'd their detestation of the
" 和 不是 仅有的 明智的 和 清醒 男人 有 - 他们的 憎恶 的 这
[ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Immorality of the Stage ,
不道德 的 这 阶段 ,

“不仅睿智清醒的男士们公开表达了他们对舞台不道德行为的厌恶，

[bʌt; bət] ['emɪnənt] ['pəʊəts] [ðəm'selvz] , [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][məʊst] [ə'plɔːdɪd] ['kɑːmədiz] ,
but eminent Poets themselves , who have written the most applauded Comedies ,
但 杰出 诗人 他们自己 , WHO 有 书面 这 最多 鼓掌 喜剧 ,
[hæv; həv] - ,
have own'd ,
有 - ,

但是，那些创作出最受赞誉的喜剧的杰出诗人自己却拥有……

[ðæt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [stændz] [ɪn] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'strents] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ,
that the Theatre stands in great need of Restraints and Regulation ,
那 这 剧院 站立 在 伟大的 需要 的 约束 和 规定 ,

剧院亟需约束和监管。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] - [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnə'fensɪv] ['mænə(r)] ,
and wish'd that Plays were compil'd in such an inoffensive Manner ,
和 希望 那 演出 是 - 在 这样的 一个 无害的 方式 ,

并希望剧本的编纂方式也能如此无害。

[ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪəti] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [hɪm'self] ,
that not only discreet and vertuous Persons of the Laity , but a Bishop himself ,
那 不是 仅有的 慎重 和 美德 人 的 这 俗人 , 但 一个 主教 他自己 ,

不仅是那些谨慎正直的教友，而且还有一位主教本人，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] - , [mait] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪd] .
without being shock'd , might be present while they were acted .
没有 存在 - , 可能 是 展示 尽管 他们 是 行动 .

可能不会感到震惊，可能会在场观看表演。

['mɪstə(r)] . ['draɪdən] [hæz; həz] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefətri] ['diskɔːsiz] [ænd; ənd] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Mr . Dryden has , up and down in his Prefatory Discourses and Dedications ,
先生 . 德莱顿 有 , 向上 和 向下 在 他的 序言 论述 和 献词 ,

德莱顿先生在他的序言和献词中，语气时而高亢，时而低沉。

['friːli] - [ðə; ði] ['luːsnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dræmətɪk] [entə'teɪnmənts] ,
freely aeknowledg'd the Looseness of our Dramatick Entertainments ,
自由 - 这 松弛 的 我们的 戏剧 娱乐 ,

坦然承认我们戏剧娱乐的随意性，

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪsəluːt] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] ,
which sometimes he charges upon the Countenance given to it by the dissolute Court of King Charles the Second ,
哪个 有时 他 收费 之上 这 面容 给定 到 它 经过 这 荒淫 法庭 的 国王 查尔斯 这 第二 ,

他有时将此归咎于查理二世国王荒废的宫廷所赋予它的庇护。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɪʃieɪtɪd] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and sometimes upon the vitiated Taste of the People .
和 有时 之上 这 受损 品尝 的 这 人们 .

有时也取决于民众的口味变质。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒuːvɪnəl] , [meɪd] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['feɪməs] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] ,
In his Dedication of Juvenal , made English , to the late famous Earl of Dorset ,
在 他的 奉献 的 尤维纳尔 , 制成 英语 , 到 这 晚的 著名的 伯爵 的 多塞特郡 ,

他在献给已故著名多塞特伯爵的《尤维纳利斯诗集》（英文译本）中写道：

[hiː; hi] [ðʌs] [bi'spiːk] [hɪm] ;
he thus bespeaks him ;
他 因此 表明 他 ;

他这样向他说话；

" [æz; əz][ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)] [bred] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd]['stætʃuːt]
" As a Counsellor bred up in the Knowledge of the Municipal and Statute
" 作为 一个 顾问 繁殖 向上 在 这 知识 的 这 市政 和 法令
[lɔːz] [meɪ] ['ɒnɪstli] [ɪn'fɔːm] [ə; eɪ][dʒʌst] [prɪns] [haʊ] [fɑː(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'rɒgətɪv] [ɪk'stendz; ek-] ,
Laws may honestly inform a just Prince how far his Prerogative extends ,
法律 可能 诚实地 通知 一个 只是 王子 如何 远的 他的 特权 扩展 ,

"一位精通市政法和成文法的顾问，可以诚实地告诉一位公正的君主，他的特权范围有多广。"

[səʊ][ai] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
so I may be allow'd to tell your Lordship ,
所以 我 可能 是 允许 到 告诉 你的 领主 ,

所以，我可以告诉阁下：

[huː] [baɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtɪd]['taɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊəts] , [wɒt] [æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv]
who by an indisputed Title are the King of Poets , what an Extent of
WHO 经过 一个 无可争议 标题 是 这 国王 的 诗人 , 什么 一个 程度 的
['paʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ,
Power you have ,
力量 你 有 ,

谁是当之无愧的诗王，你拥有何等强大的力量！

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɔːfəli] [juː; jʊ] [meɪ] ['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['petjulənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
and how lawfully you may exercise it over the petulant Scriblers of the Age
和 如何 合法地 你 可能 锻炼 它 超过 这 任性的 涂鸦者 的 这 年龄
.
:
.

以及你如何合法地对这个时代任性的文士们行使这项权力。

[æz; əz] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] ,
As Lord Chamberlain , you are absolute by your Office ,
作为 主 管家 , 你 是 绝对 经过 你的 办公室 ,

作为宫务大臣，你拥有绝对权力。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ;
in all that belongs to the Decency and good Manners of the Stage ;
在 全部 那 属于 到 这 体面 和 好的 礼仪 的 这 阶段 ;

舞台上所有与体面和良好礼仪相关的事物；

[juː; jʊ][kæn; kən] ['bænɪʃ] [ðens] [skə'rɪləti] [ænd; ənd] [prə'feinnis] ,
You can banish thence Scurrility and Profaneness ,
你 能 放逐 因此 粗俗 和 亵渎 ,

从此，你可以摒弃粗俗和亵渎。

[ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [laɪ'senʃəs] ['ɪnsələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊəts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['æktəz] ,
and restrain the licentious Insolence of the Poets and their Actors ,
和 抑制 这 淫乱 傲慢 的 这 诗人 和 他们的 演员 ,

并制止诗人和演员们放荡不羁的傲慢行为。

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ʃɒk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kwaɪət][ɔː(r)][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] ,
in all things that shock the publick Quiet or the Reputation of private Persons ,
在 全部 事物 那 震惊 这 公众 安静的 或者 这 名声 的 私人的 人 ,

凡是震惊公众的事情，无论是私人安宁还是名誉，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
under the Notion of Humour .
在下面 这 概念 的 幽默 .

在幽默的框架下。

" [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [ə'pɪəz] ,
" Hence it evidently appears ,
" 因此 它 显然 出现 ,

因此，显而易见的是，

[ðæt] ['mɪstə(r)]['draɪdən] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði]['diːs(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][biː; bi]['vaɪəleɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]
that Mr Dryden look'd on the Decency of the Stage to be violated in his
那 先生 德莱顿 看起来 在 这 体面 的 这 阶段 到 是 违反 在 他的
[taɪm] ,
Time ,
时间 ,

德莱顿先生认为，在他所处的时代，舞台的体面受到了践踏。

[baɪ] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['poʊəts] ; [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] ,
by licentious and insolent Poets ; and I wish I could say ,
经过 淫乱 和 傲慢的 诗人 ; 和 我 希望 我 可以 说 ,

出自那些放荡不羁、傲慢无礼的诗人之手；而我多么希望我能说，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [les] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [ɪn]['aʊəz] ; [ɪn][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv]['vɜːrsəz] ,
that there is less Reason of Complaint in ours ; In a Copy of Verses ,
那 那里 是 较少的 原因 的 抱怨 在 我们的 ; 在 一个 复制 的 诗句 ,

我们的抱怨理由较少；在诗句副本中，

- [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'seləni] ['poʊəmz] ,
publish'd in one of the Volumes of the Miscellany Poems ,
- 在 一 的 这 卷 的 这 杂项 诗歌 ,

收录于《杂诗集》的某一卷中，

[ðə; ði] [seɪm] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθə(r)] [in'vei] [ə'genst] [ðə; ði]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ænd; ənd] [pəː'ljuːʃən] [ɒv; əv]
the same celebrated Author inveighs against the Lewdness and Pollutions of
这 相同的 著名 作者 抨击 反对 这 淫秽 和 污染 的
[ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kənsiːvd] ;
the Stage in the strongest Expressions that can be conceiv'd ;
这 阶段 在 这 最强 表达式 那 能 是 构思 ;

这位著名作家以你能想象到的最强烈的措辞，抨击了舞台上的淫秽和污秽；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['lætə(r)] [deɪz] , [wen] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz][mɔː(r)][mə'tʃʊə(r)] ,
and in his latter days , when his Judgment was more Mature ,
和 在 他的 后者 天 , 什么时候 他的 判断 曾是 更多的 成熟 ,

晚年，当他的判断力更加成熟时，

[hiː; hi] [kən'demz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [luːs] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] , [wɪtʃ] , [hiː; hi]
he condemns all his loose and profane Writings to the Flames , which , he
他 谴责 全部 他的 松动的 和 亵渎 著作 到 这 火焰 , 哪个 , 他
[sez] ,
says ,
说道 ,

他谴责自己所有粗俗不堪、亵渎神明的著作，并将其付之一炬。他说：

[ðeɪ] ['dʒʌstli] [dɪ'zɜːv] : [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
they justly deserve : Which is not only a free and ingenious Confession of his
他们 公正地 应得 : 哪个 是 不是 仅有的 一个 自由的 和 巧妙 忏悔 的 他的
[fɔːlt] ,
Fault ,
过错 ,

他们理应得到：这不仅是对他过错的坦白，而且是巧妙而自由的认罪。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ]
but a considerable Mark of Repentance , and worthy to be imitated by
但 一个 大量 标记 的 悔改 , 和 值得 到 是 模仿 经过
[hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,
his Successors ,
他的 继承人 ,

但这是一种相当明显的悔改之举，值得他的继任者效仿。

[huː] [hæv; həv]['brəʊkən][ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['mɒdəsti] [ɪn][ðə; ði][laɪk]['mænə(r)]
who have broken in upon the Rules of Vertue and Modesty in the like manner
WHO 有 破碎的 在 之上 这 规则 的 美德 和 谦逊 在 这 喜欢 方式
.
:
:

他们也以同样的方式违反了美德和谦逊的准则。

[ðəʊ] [ɔːl] [men] [ɒv; əv]['vɜːrtʃuː] , [huː] [wɪʃ] [wel] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] ,
Tho all Men of Vertue , who wish well to Mankind ,
虽然 全部 男人 的 美德 , WHO 希望 出色地 到 人类 ,

虽然所有品德高尚、希望人类福祉的人，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
and are zealous for the Happiness of their Country ,
和 是 热心 为了 这 幸福 的 他们的 国家 ,

他们热切希望自己的国家幸福。

['kænɒt] [bʌt; bət] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪ'senʃəs] [dræmətɪk]
cannot but observe the mischievous Effects of these licentious Dramatick
不能 但 观察 这 恶作剧 效果 的 这些 淫乱 戏剧
[ˌkɔmpə'ziʃənz] ,
Compositions ,
作品 ,

不禁会注意到这些放荡不羁的戏剧作品所带来的恶劣影响。

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
yet they will find it very difficult to suggest an effectual Remedy for the
然而 他们 将要 寻找 它 非常 难的 到 建议 一个 有效的 补救 为了 这
[kjʊə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['ɒbstɪnət] [æn; ən]['iːv(ə)l] .
Cure of so obstinate an Evil .
治愈 的 所以 顽固 一个 邪恶的 .

然而，他们会发现很难提出一种有效的方法来治愈这种顽固的罪恶。

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['spænɪəd] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ðɪs]
The ingenious Spaniard mention'd before , for stopping the Progress of this
这 巧妙 西班牙人 提到 前 , 为了 停止 这 进步 的 这
[kən'teɪdʒəs] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
contagious Lewdness in his Country ,
传染性 淫秽 在 他的 国家 ,

前面提到的那位足智多谋的西班牙人，为了阻止这种蔓延全国的淫秽行为，

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðæt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)][ɪn'spektə(r)] [mait] [biː; bi] [ɪstæblɪʃt] ,
propos'd to the Government , that an Officer or Inspector might be establish'd ,
提议 到 这 政府 , 那 一个 官 或者 检查员 可能 是 已建立 ,

向政府提议，可以设立一名官员或督察员。

[wɪð] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði]['poʊɪts] ['raɪtɪŋz] ,
with Authority to peruse and correct the Poet's Writings ,
和 权威 到 仔细阅读 和 正确的 这 诗人的 著作 ,

有权审阅和修改诗人的作品，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['kɑːmədiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns]
and that no Comedies should be presented to the Publick without his Licence
和 那 不 喜剧 应该 是 呈现 到 这 公众 没有 他的 执照
[ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
and Approbation .
和 赞许 .

未经他的许可和批准，任何喜剧都不得向公众上演。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ɔː(r)] [ðɪs]
But if this would have been sufficient to have prevented or remov'd this
但 如果 这 会 有 到过 充足的 到 有 阻止 或者 已移除 这
['hɜːtfl] ['præktɪs] ,
hurtful Practice ,
伤人的 实践 ,

但如果这足以阻止或消除这种有害的做法，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [lɒŋ] [sɪns] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒn] [ðɪs]
the British Nation would long since have had no reason to complain on this
这 英国 国家 会 长的 自从 有 有 不 原因 到 抱怨 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
Subject .
主题 .

英国民众早就没有理由在这个问题上抱怨了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɒfɪsəz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðɪs] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['paʊə(r)] , [ænd; ənd]
We have Officers intrusted with this useful and important Power , and
我们 有 警官 受托人 和 这 有用 和 重要的 力量 , 和
[ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] ,
are able ,
是 有能力的 ,

我们已委派官员负责这项有用且重要的权力，并且他们能够做到：

[ɪf] [ðeɪ] [pliːz] , [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] ,
if they please , to hinder the spreading of the Infection ,
如果 他们 请 , 到 阻碍 这 传播 的 这 感染 ,

如果他们愿意，为了阻止传染病的传播，

[baɪ][nɒt] [pə'mitɪŋ] [sʌtʃ] ['nɒkʃəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] :
by not permitting such noxious Productions to appear in Publick :
经过 不是 允许 这样的 有害的 作品 到 出现 在 公众 :

不允许此类有害作品在公共场合出现：

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðəʊz] [ɪn'spektər] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [truː] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt]
But whether those Inspectors have had a true Taste and Judgment
但 无论 那些 检查员 有 有 一个 真的 品尝 和 判断
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但是，这些检查员本身是否具备真正的品味和判断力呢？

[ɔː(r)][hæv; həv]['dɪlɪdʒəntli] - [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mendɪŋ] [ðə; ði]
or have diligently apply'd themselves to the Reading and Amending the
或者 有 勤勉地 - 他们自己 到 这 阅读 和 修改 这
['kɑːmədiz] [pʊt]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
Comedies put into their Hands for their Approbation ,
喜剧 放 进入 他们的 手 为了 他们的 赞许 ,

或者认真研读并修改交到他们手中供其审阅的喜剧作品，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] , [huː] [tel] [ðem; ðəm] ,
or whether they comply with the Importunity of the Actors , who tell them ,
或者 无论 他们 遵守 和 这 恳求 的 这 演员 , WHO 告诉 他们 ,

或者他们是否会顺从演员们的强迫要求，演员们告诉他们：

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ðæt] [nəʊ] [pleɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪl]
that such is the Disposition of the Audience , that no Plays of that kind will
那 这样的 是 这 处置 的 这 观众 , 那 不 演出 的 那 种类 将要
[ə'pɪə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
appear beautiful ,
出现 美丽的 ,

如果观众的喜好如此，那么这类戏剧就不会显得优美。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [im'beliʃmənts] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [wɪt] ,
if they are strip'd of those Embellishments and Ornaments of Wit ,
如果 他们 是 - 的 那些 装饰 和 装饰品 的 有 ,

如果他们被剥夺了那些机智的装饰和点缀，

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [mə'rəʊs] [ænd; ənd] [ʌn'fæʃnəbl] ['piːp(ə)l] [staɪl] [ɪm'pjʊə(r)] [ænd; ənd] [əb'siːn] ,
which some morose and unfashionable People stile impure and obscene ,
哪个 一些 忧郁 和 过时的 人们 风格 不纯 和 猥亵 ,

一些阴郁守旧的人认为这种风格不纯洁且淫秽。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [liːv] [aʊt] [ðəʊz] [ɪn'dʒiːniəs] [strəʊks] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['fænsi] ,
and that to leave out those ingenious Strokes and Heightnings of Fancy ,
和 那 到 离开 出去 那些 巧妙 笔画 和 - 的 想要 ,

更何况，还不包括那些精妙绝伦的笔触和想象力的升华。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktəz] ['əʊnli] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
and put into the Mouths of the Actors only good Sense and modest and clean Expressions ,
和 放 进入 这 嘴 的 这 演员 仅有的 好的 感觉 和 谦虚的 和 干净的 表达式 ,

并且只让演员们说出合情合理、谦逊干净的话语。

[ɪz] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] ['aʊə(r)] ['kɑːmədiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pɑːts] :
is to clear and refine our Comedies from the most entertaining and delightful Parts :
是 到 清除 和 精炼 我们的 喜剧 从 这 最多 娱乐 和 愉快 部分 :

目的是从我们喜剧作品中最有趣、最令人愉悦的部分中提炼和完善它们：

[pə'hæps] [ðeɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] [nəʊ] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Perhaps they assure them , that the Audience will endure no Reformation of the Stage ,
也许 他们 保证 他们 , 那 这 观众 将要 忍受 不 宗教改革 的 这 阶段 ,

或许他们会向观众保证，观众不会容忍舞台上的任何改革。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [æz; əz] [ædvɪzəbəl] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] ,
and that it were altogether as adviseable to shut up the Doors of the Play - House ,
和 那 它 是 共 作为 建议 到 关闭 向上 这 门 的 这 玩 - 房子 ,

而且，完全明智的做法是关闭剧院的大门。

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːrʒən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
as to attempt a Regulation of the Pleasures and Diversions of it .
作为 到 试图 一个 规定 的 这 快乐 和 转移 的 它 .

试图规范其带来的乐趣和消遣。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [men] [huː] [lʌv] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [bɔːn] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [prə'feɪn] ['lɪbəˌtiːnz] ,
But tho Men who love their Country , born down with a Torrent of profane Libertines ,
但 虽然 男人 WHO 爱 他们的 国家 , 出生 向下 和 一个 激流 的 亵渎 放荡不羁的人 ,

但是，尽管那些热爱祖国的男人们，却生于一个充斥着亵渎神灵的浪荡子之中，

[p'ɜːsənz] [wɪ'ðaʊt] [teɪst] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][vaɪs] ,
Persons without Taste and Distinction of Vertue and Vice ,
人 没有 品尝 和 区别 的 美德 和 副 ,
没有品德和恶习鉴赏力和区分力的人

[hæv; həv]['ɔːlməʊst] - [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] - ['poʊəts] - ,
have almost despair'd of seeing the Comick Poets reform'd ,
有 几乎 - 的 看到 这 - 诗人 - ,
几乎对喜剧诗人乐队重组感到绝望了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɔːbɪtənt] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv]
and the exorbitant Liberties of the Stage restrain'd within the Limits of
和 这 高昂 自由 的 这 阶段 - 之内 这 限制 的
['mɒdɪst] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['diːsnt] [bɪ'heɪvjə(r)] ;
modest Language and decent Behaviour ;
谦虚的 语言 和 体面的 行为 ;
舞台上过度的自由受到约束，被限制在适度的语言和体面的行为之内；

[jet] [naʊ] [ðeə(r)] [həʊps] [rɪ'vaɪv] ,
yet now their Hopes revive ,
然而 现在 他们的 希望 复活 ,
但现在他们的希望又重新燃起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv]
and they promise to themselves a sudden and effectual Reformation of
和 他们 承诺 到 他们自己 一个 突然 和 有效的 宗教改革 的
[ðiːz] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,
these Abuses ,
这些 滥用 ,
他们向自己承诺，将迅速有效地改革这些弊端。

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][plækd][səʊ] ['wɜːði] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
since the Government has plac'd so worthy a Person at the Head of the
自从 这 政府 有 放置 所以 值得 一个 人 在 这 头 的 这
['æktəz] ,
Actors ,
演员 ,
既然政府已经任命了如此杰出的人物担任演员们的领军人物，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['æmpl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðeə(r)]['erə(r)z] : [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌrevə'luːʃn] ,
and given him ample Authority to rectify their Errors : What a happy Revolution ,
和 给定 他 充足 权威 到 纠正 他们的 错误 : 什么 一个 快乐的 革命 ,
并赋予他充分的权力来纠正他们的错误：多么令人欣喜的革命啊！

[wɒt] [ə; eɪ]['regjələ(r)][ænd; ənd] [kliːn] [steɪdʒ] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [naʊ] [ɪk'spektɪd] ?
what a regular and clean Stage may justly be now expected ?
什么 一个 常规的 和 干净的 阶段 可能 公正地 是 现在 预期的 ?
现在人们理所当然地应该期待一个整洁有序的舞台？

[haʊ] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] ['sɔːdɪd] [ænd; ənd][ɪm'pjʊə(r)] ['mɪkstʃər] , [haʊ] ['ɪnəs(ə)nt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
How free from all sordid and impure Mixtures , how innocent , as well as
如何 自由的 从 全部 肮脏的 和 不纯 混合物 , 如何 清白的 , 作为 出色地 作为
[daɪ'vɜːtɪŋ] ,
diverting ,
转移注意力 ,
多么纯净无瑕，远离一切污秽不堪的混合物，多么纯洁无辜，又多么令人愉悦！

[wɪl] ['aʊə(r)] ['kɑːmədiz] [ə'pɪə(r)] ,
will our Comedies appear ,
将要 我们的 喜剧 出现 ,
我们的喜剧作品会上映吗？

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əkɑːmplɪʃt]
when they have been corrected and refin'd by such an accomplish'd
什么时候 他们 有 到过 已更正 和 精炼 经过 这样的 一个 已完成

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dræmətɪk] ['poʊəts] ?
Director of the Dramatick Poets ?
导演 的 这 戏剧 诗人 ?

当它们经过这样一位成就卓著的戏剧诗人导演的修改和润色之后呢?

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['delɪkət] [teɪst] ,
One that has a true and delicate Taste ,
一 那 有 一个 真的 和 精美的 品尝 ,

一款具有真正细腻口感的产品

[ænd; ənd] [huː] [ɪz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [in'di:sənsi] [ænd; ənd] ['hɜːtfl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪz] ;
and who is sensible of the Indecencies and hurtful Nature of our Plays ;
和 WHO 是 明智的 的 这 不雅行为 和 伤人的 自然 的 我们的 演出 ;

并且能够意识到我们戏剧中的不雅和伤人之处;

[huː] [hæz; həz] [ɪngəd] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [pen] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['snɪrɪŋ] [wɪts] [ænd; ənd]
who has engag'd his celebrated Pen , in defiance of sneering Wits and
WHO 有 订婚 他的 著名 笔 , 在 蔑视 的 冷笑 智慧 和

['paʊəf(ə)l] ['lɪbəˌtiːnz] ,
powerful Libertines ,
强大的 放荡不羁的人 ,

他挥舞着他那著名的笔，无视那些嘲笑他的才子和强大的浪荡子，

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['prɔpəgeitid] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv]['mɒrəlz] ,
on the Side of Vertue , and has propagated the Esteem of Morals ,
在 这 边 的 美德 , 和 有 传播 这 尊重 的 德 ,

[hjuː'mænəti] ,
Humanity ,
人类 ,

站在美德的一边，并传播了对道德和人性的尊重。

[dɪ'kɔːrəm] [ænd; ənd][sə'braɪəti][ɒv; əv] ['mænəz] ; [huː] [wɪð] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ]
Decorum and Sobriety of Manners ; who with great Spirit , Genius , and Courage
礼仪 和 清醒 的 礼仪 ; WHO 和 伟大的 精神 , 天才 , 和 勇气

, [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːstɪŋ] ['ɒnə(r)] ,
, to his lasting Honour ,
, 到 他的 持久 荣誉 ,

举止得体，彬彬有礼；他以伟大的精神、才华和勇气，为他赢得了永恒的荣誉。

[hæz; həz] [pʌblɪkli] [ðə; ði] [əb'sə:dəti] , [v'aɪsɪz] , [ænd; ənd] ['fɒliz] , [ðæt] [steɪn] [ænd; ənd]
has publickly expos'd the Absurdities , Vices , and Follies , that stain and
有 公开地 曝光 这 荒谬之处 , 恶习 , 和 愚行 , 那 弄脏 和

[dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;
disgrace the Theatre ;
耻辱 这 剧院 ;

公开揭露了玷污和羞辱戏剧界的荒谬、恶习和愚蠢行为;

[ɪn] [wɪtʃ] ['senʃə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [spɑːrd][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fɔːmənsɪz] :
in which Censure he has not spar'd his own Performances :
在 哪个 谴责 他 有 不是 搏斗 他的 自己的 表演 :

在哪些谴责中，他没有对自己的表演进行辩论:

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɔːm] [ziːl] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs]
One who has express'd a warm Zeal on this Subject , and declar'd his generous
一 WHO 有 表达 一个 温暖的 热情 在 这 主题 , 和 - 他的 慷慨的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Intention ,
意图 ,

对此主题表达了热情，并表明了慷慨意愿的人

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [tuː; tə] [klenz] [ðiːz] [pə'luːtɪd] ['pleɪsɪz] ,
if it were in his Power , to cleanse these polluted Places ,
如果 它 是 在 他的 力量 ， 到 洁净 这些 受污染的 地点 ，

如果他有能力，他想净化这些被污染的地方。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and not to suffer a Comedy to be presented but what had past a severe Examination ,
和 不是 到 遭受 一个 喜剧 到 是 呈现 但 什么 有 过去的 一个 严重 考试 ，

并且不允许上演一部未经严格审查的喜剧，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mait] [ʃɒk] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ɪə(r)] ,
and where all things which might shock a modest Ear ,
和 在哪里 全部 事物 哪个 可能 震惊 一个 谦虚的 耳朵 ，

以及所有可能令见识浅薄之人感到震惊的事物，

[ɔː(r)] [biː; bi] [lʊkt] [ɒn] [æz; əz] [rɪ'pʌɡnənt] [tuː; tə] [ɡʊd] ['mænəz] , [mait] [biː; bi] - .
or be look'd on as repugnant to good Manners , might be expung'd .
或者 是 看起来 在 作为 令人厌恶的 到 好的 礼仪 ， 可能 是 - .

或者被认为有伤风化，有失体统，可能会被删除。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [feə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['blɑːstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bluːm] ,
But if these fair Expectations should be blasted in the Bloom ,
但 如果 这些 公平的 期望 应该 是 炸毁 在 这 盛开 ，

但如果这些合理的期望在布鲁姆节上遭到抨击，

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['vɪɡərəs] ['efəts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'fɔːmə(r)] ,
and notwithstanding the vigorous Efforts which will be made by this Reformer ,
和 虽然 这 蓬勃 努力 哪个 将要 是 制成 经过 这 改革者 ，

尽管这位改革者将做出不懈努力，

[ˌɪmə'ræləti] [ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [kiːp] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
Immorality shall maintain its ground and keep Possession of the Theatre ,
不道德 将 维持 它是 地面 和 保持 拥有 的 这 剧院 ，

不道德行为将继续占据其阵地，继续占领剧院。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ik'spiːdiənt] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [ˌreɡju'leɪʃ(ə)n] .
some other Expedients may be suggested to procure a Regulation .
一些 其他 权宜之计 可能 是 建议 到 采购 一个 规定 .

可以建议采取其他一些权宜之计来制定规章制度。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] , [pə'hæps] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːsənz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
It might , perhaps be desirable , that a few Persons of Importance , Men of Learning ,
它 可能 ， 也许 是 理想 ， 那 一个 很少 人 的 重要性 ， 男人 的 学习 ，

或许，一些重要人物、有学识的人，

['ɡrævəti] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [teɪst] , [mait] [biː; bi] - [baɪ] [ɔː'θɒrəti] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['æktəz] ,
Gravity , and good Taste , might be commission'd by Authority , as a Check upon the Actors ,
重力 ， 和 好的 品尝 ， 可能 是 - 经过 权威 ， 作为 一个 查看 之上 这 演员 ，

重力和良好品味或许会被权威人士委托，作为对行为者的制约。

[tu:; tə] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] [sə'pres] ['eni] [dræmətɪk] [entə'teɪnmənts] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [ə'genst]
to censure and suppress any Dramatick Entertainments that shall offend against
到 谴责 和 压制 任何 戏剧 娱乐 那 将 得罪 反对
[rɪ'lɪdʒən] , [sə'braɪəti] [ɒv; əv] ['mænəz] ,
Religion , Sobriety of Manners ,
宗教 , 清醒 的 礼仪 ,

谴责并取缔任何有悖宗教、礼仪规范的戏剧娱乐活动。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] ;
or the Publick Peace ;
或者 这 公众 和平 ;

或公共和平；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] - [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [lu:s] [ɔ:(r)] [prə'feɪn]
and all Persons should be encourag'd to send them such loose or profane
和 全部 人 应该 是 - 到 发送 他们 这样的 松动的 或者 亵渎
[p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Passages which they hear from the Stage ,
段落 哪个 他们 听到 从 这 阶段 ,

应该鼓励所有人将他们在舞台上听到的那些低俗或亵渎的段落寄给他们。

[ɔ:(r)] [ri:d] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [pleɪz] :
or read in the printed Plays :
或者 读 在 这 打印 演出 :

或阅读印刷版剧本：

[nɔ:(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [les] [ɪk'spi:diənt] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [pə'ru:z] [ðə; ði]
Nor will it be less expedient , that they should be instructed to peruse the
也不 将要 它 是 较少的 权宜 , 那 他们 应该 是 指示 到 仔细阅读 这
[pleɪz] [ɔ:l'redi] - ,
Plays already publish'd ,
演出 已经 - ,

同样重要的是，要指示他们仔细阅读已经出版的剧本。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [pʌblɪkli] ['æktɪd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪk'spʌndʒ] [ɔ:l] [ə'fensɪv] [ænd; ənd]
and which are now publickly acted , and to expunge all offensive and
和 哪个 是 现在 公开地 行动 , 和 到 删除 全部 进攻 和
['krɪmɪn(ə)l] ['mɪkstʃər] ,
criminal Mixtures ,
刑事 混合物 ,

并且现在已公开实施，以清除所有冒犯性和犯罪性的混合物，

[ðæt] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] .
that hereafter they may become a clean and innocent Diversion .
那 此后 他们 可能 变得 一个 干净的 和 清白的 导流 .

愿他们从此成为纯洁无辜的消遣。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [end] [wʊd] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] [bi:; bi] [əkɑ:mplɪʃt] , [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv]
Besides , this End would the more effectually be accomplish'd , if the Writers of
除了 , 这 结尾 会 这 更多的 有效地 是 已完成 , 如果 这 作家 的
['kɒmədi] ,
Comedy ,
喜剧 ,

此外，如果喜剧作家们……，那么这个目标就能更有效地实现。

[fɑ:s] , [ænd; ənd] ['intəlu:d] , [wɜ:(r); wə(r)] [ri'wɔ:did] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [mi:nz] [ˌɪndɪ'pendənt]
Farce , and Interludes , were rewarded and supported by Means independent
闹剧 , 和 插曲 , 是 奖励 和 有 经过 方法 独立的
[ɒn] [ðə; ði] ['æktəz] :
on the Actors :
在 这 演员 :

闹剧和插曲的奖励和支持来自独立于演员的手段：

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['poʊəts] , [huː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meɪntənəns] , [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]
For while the Poets , who write for a Maintenance , are paid by the
为了 尽管 这 诗人 , WHO 写 为了 一个 维护 , 是 有薪酬的 经过 这
['θɪətə(r)] ,
Theatre ,
剧院 ,

而那些靠写作维持生计的诗人，他们的薪水则由剧院支付。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ]
they will be under a great Temptation to write as desir'd and directed by
他们 将要 是 在下面 一个 伟大的 诱惑 到 写 作为 渴望 和 指导 经过
[ðə; ði] ['æktəz] ,
the Actors ,
这 演员 ,

他们将面临巨大的诱惑，会按照演员的意愿和指示进行创作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [sɜː'væntiːz] [ə'bʌv] - ['saɪtɪd] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] -
which was the Complaint of Cervantes above - cited , concerning the Comick
哪个 曾是 这 抱怨 的 塞万提斯 多于 - 引用 , 有关 这 -
['poʊəts][ɒv; əv] [speɪn] .
Poets of Spain .
诗人 的 西班牙 .

即上文提到的塞万提斯关于西班牙喜剧诗人的控诉。

[ðə; ði] ['æktəz] , [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [kən'kluːd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] - [baɪ] [sʌtʃ] ['rɪgərəs] [pɹ'iːsɛpts]
The Actors , we may safely conclude , are not restrain'd by such rigorous Precepts
这 演员 , 我们 可能 安全 结束 , 是 不是 - 经过 这样的 严格的 戒律
[ɒv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
of Vertue ,
的 美德 ,

由此我们可以得出结论，演员们并不受如此严格的道德准则的约束。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪnklɪnd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəʊz] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [best]
but that they will always be inclin'd to present those Performances which will best
但 那 他们 将要 总是 是 倾斜的 到 展示 那些 表演 哪个 将要 最好的
[fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prə'məʊt] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] ;
fill the House and promote their Interest ;
充满 这 房子 和 推动 他们的 兴趣 ;

但他们总是倾向于上演那些最能吸引观众、最能提升自身利益的演出；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['redɪli] ['hjuːmə(r)][ðə; ði] ['vɪʃieɪtɪd] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
and therefore they will readily humour the vitiated Taste of the Audience ,
和 所以 他们 将要 容易 幽默 这 受损 品尝 的 这 观众 ,

因此，他们会欣然迎合观众扭曲的品味。

[baɪ] ['æktɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'mɒrəl] [pleɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] :
by acting the most immoral Plays , while they find their account in doing so :
经过 表演 这 最多 不道德 演出 , 尽管 他们 寻找 他们的 帐户 在 正在做 所以 :

他们通过出演最不道德的戏剧来获得认可：

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'fɜːmz] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai]
And that which confirms this Observation is , that they never , as far as I
和 那 哪个 确认 这 观察 是 , 那 他们 绝不 , 作为 远的 作为 我
[hæv; həv] [hɜːd] ,
have heard ,
有 听到 ,

而证实这一观察的，是据我所知，他们从未……

[rɪ'dʒektɪd] ['eni] ['kɒmədi] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['luːsnəs] ,
rejected any Comedy merely for its Looseness ,
拒绝 任何 喜剧 仅仅 为了 它是 松弛 ,

仅仅因为喜剧风格松散就拒绝它，

[ðəʊ][ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [rəfʌsd] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['kwɒləti] .
tho I believe they have refus'd many for want of that entertaining Quality .
虽然 我 相信 他们 有 拒绝 许多 为了 想 的 那 娱乐 质量 .

但我相信他们因为缺乏娱乐性而拒绝了很多项目。

[naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] - ['raɪtər] [prə'vaɪdɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] ,
Now were the Comick Writers provided of a Subsistence some other way ,
现在 是 这 - 作家 假如 的 一个 生存 一些 其他 方式 ,

如果漫画作家们能以其他方式维持生计的话，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kəm'plai] [wɪð] [ðeə(r)] ['æktəz] ,
they would be deliver'd from the Necessity of complying with their Actors ,
他们 会 是 已交付 从 这 必要性 的 遵守 和 他们的 演员 ,

他们将摆脱必须服从其行为者的义务，

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [sʌtʃ] [pleɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'spiːk] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ə'pruːv] ,
by writing such Plays as they shall bespeak , or at least approve ,
经过 写作 这样的 演出 作为 他们 将 表明 , 或者 在 至少 批准 ,

通过创作他们所希望的，或者至少是他们所认可的剧本，

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['ɔːdiəns] .
as the most likely to invite a profitable Audience .
作为 这 最多 可能 到 邀请 一个 有利可图 观众 .

最有可能吸引到高价值受众。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːv(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd]
It would prove an effectual Remedy for this Evil , if the Ladies would
它 会 证明 一个 有效的 补救 为了 这 邪恶的 , 如果 这 女士们 会
[dɪs'kaʊntɪnəns] [ðiːz] [luːs] ['kɑːmədiz] ,
discountenance these loose Comedies ,
折扣 这些 松动的 喜剧 ,

如果女士们能够抵制这些低俗喜剧，那将是解决这一弊端的有效办法。

[baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [dɪs'laɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪd]
by expressing their dislike , and refusing to be present when they are acted
经过 表达 他们的 不喜欢 , 和 拒绝 到 是 展示 什么时候 他们 是 行动
:
:
:

通过表达他们的厌恶，以及拒绝在他们表演时在场：

[ænd; ənd] [ðɪs] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ,
And this no doubt they would do , were they inform'd ,
和 这 不 怀疑 他们 会 做 , 是 他们 已通知 ,

毫无疑问，如果他们得知此事，他们一定会这样做。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmədiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
that the Comedies which they encourage by their Appearance at the Theatre ,
那 这 喜剧 哪个 他们 鼓励 经过 他们的 外貌 在 这 剧院 ,
[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɒntən] ['sentɪmənts] ,
are full of wanton Sentiments ,
是 满的 的 放肆 情感 ,

他们通过在剧院露面来鼓励的喜剧，充满了轻浮的情感。

[əb'siːn] [ə'luːʒnz] , [ænd; ənd] [ɪ'mɒdɪst] [aɪ'diəz] , [kənteɪnd] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]
obscene Allusions , and immodest Ideas , contain'd in Expressions of a double
猥亵 暗示 , 和 不雅的 想法 , 包含 在 表达式 的 一个 双倍的
['miːnɪŋ] :
Meaning :
意义 :

包含淫秽暗示和不雅思想的双关语：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ðeɪ] [wʊd] [beə(r)] [wɪð] [ʌnkən'sɜːnɪdnes] , [mʌtʃ] [les] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
for it cannot be imagin'd they would bear with Unconcernedness , much less with Pleasure ,
为了 它 不能 是 想象 他们 会 熊 和 漠不关心 , 很多 较少的 和 乐趣 ,

因为无法想象他们会容忍冷漠，更不用说快乐了。

['diskɔːsiz] [ɪn] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'test] [æz; əz] [ʌn'sʌfərəbl] [ɪn] ['praɪvət] [kən'venʃ(ə)n] ,
Discourses in Publick , which they detest as unsufferable in private Convention ,
论述 在 公众 , 哪个 他们 厌恶 作为 令人难以忍受 在 私人的 习俗 ,

他们在公共场合发表的言论，在私下场合是他们所厌恶的，他们认为这些言论令人无法忍受。

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] - .
if they knew them to be unchast .
如果 他们 知道 他们 到 是 - .

如果他们知道对方不贞洁的话。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'sɜːt] [ðeə(r)] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] ['əʊpənli] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] ,
And should the Ladies assert their Esteem of Vertue , and declare openly on the Side of Modesty ,
和 应该 这 女士们 断言 他们的 尊重 的 美德 , 和 宣布 公然 在 这 边 的 谦逊 ,

如果女士们坚持她们对美德的推崇，并公开宣称自己站在谦逊的一边，

[ðə; ði] [məʊst] [ə'træktɪv] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] [seks] , [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] ,
the most attractive Beauty of the fair Sex , as certainly they would do ,
这 最多 吸引人的 美丽 的 这 公平的 性别 , 作为 当然 他们 会 做 ,

她们当然会选择最迷人的异性美人。

[ɪf] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðəʊz] ['eɪmiəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [ə'frʌntɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] [məʊst] ['emɪnənt] - ['poʊəts] ;
if they understood how much those amiable Qualities have been expos'd and affronted by our most eminent Comick Poets ;
如果 他们 理解 如何 很多 那些 可亲 品质 有 到过 曝光 和 受辱 经过 我们的 最多 杰出 - 诗人 ;

如果他们明白我们最杰出的喜剧诗人是如何揭露和冒犯了这些和蔼可亲的品质；

[ðɪs] [wʊd] [leɪ] [ðə; ði] [æks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [bləʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [pə'nɪʃəs] ['præktɪs] ;
this would lay the Ax to the Root , and at one Blow destroy this pernicious Practice ;
这 会 躺 这 斧头 到 这 根 , 和 在 一 吹 破坏 这 有害 实践 ;

这将从根源上解决问题，一举摧毁这种有害的做法；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wɒt] ['raɪtə(r)] [wʊd] [trænz'gres] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['diːs(ə)nsi] [ænd; ənd] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
for after this , what Writer would transgress the Rules of Decency and Purity of Expression ,
为了 后 这 , 什么 作家 会 越界 这 规则 的 体面 和 纯度 的 表达 ,

在此之后，还有哪位作家会违背体面和纯洁表达的准则呢?

[wen] [hiː; hi] [nəʊz] , [ðæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɒdɪst] ['mɪkstʃər] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [fraɪt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ?
when he knows , that by his immodest Mixtures he shall fright the Ladies from the House ?
什么时候 他 知道 , 那 经过 他的 不雅的 混合物 他 将 惊吓 这 女士们 从 这 房子 ?

当他明知自己那些不雅的调酒会吓跑家里的女士们时，他会作何感想?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'fektʃuəl] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] ['griːvəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
It would be another effectual Means to redress the Grievance of the Stage ,
它 会 是 其他 有效的 方法 到 纠正 这 不满 的 这 阶段 ，

这将是纠正舞台弊端的又一有效途径。

[ɪf] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'pɒn] [tuː; tə] [kən'dem] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] ,
if the Clergy could be prevail'd upon to condemn from the Pulpit and the Press ,
如果 这 牧师 可以 是 最终获胜 之上 到 谴责 从 这 讲坛 和 这 按 ，

如果能够说服神职人员在讲坛和报刊上予以谴责，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [entə'teɪnmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ; [wʊd] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
as well as in their Conversation , the unjustifiable Entertainments of the Theatre ; would they insist upon it ,
作为 出色地 作为 在 他们的 对话 ， 这 无理 娱乐 的 这 剧院 ； 会 他们 坚持 之上 它 ，

以及在他们的谈话中，戏剧中那些不合理的娱乐活动；他们会坚持吗？

[ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ,
and urge it as a necessary Duty of the People to avoid these Occasions ,
和 敦促 它 作为 一个 必要的 责任 的 这 人们 到 避免 这些 场合 ，

并敦促人民履行避免此类事件发生的必要义务。

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ; [wʊd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [baɪ] ['friːkwənt, friː'kwent] [ðiːz] [ʌn'wɒrəntəbəl] [daɪ'vɜːrʒən] ,
and at least Appearances of Evil ; would they shew them , that by frequenting these unwarrantable Diversions ,
和 在 至少 外貌 的 邪恶的 ； 会 他们 展示 他们 ， 那 经过 经常 这些 不合理的 转移 ，

至少要表现出邪恶的一面；他们会向人们表明，频繁参与这些毫无道理的消遣活动，

[ðeɪ] [rʌʃ] ['ɪntuː] [snɛə] , [kɔːt] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
they rush into Snares , court Temptation , and invite others to follow their criminal Example ;
他们 匆忙 进入 小军鼓 ， 法庭 诱惑 ， 和 邀请 其他的 到 跟随 他们的 刑事 例子 ；

他们急于落入陷阱，引诱他人犯罪，并怂恿他人效仿他们的犯罪行为；

[wʊd] [ðeɪ] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [naɪs] [ænd; ənd] ['djuːbiəs] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ,
would they set before them the Hazard of playing on the nice and dubious Limits of Innocence ,
会 他们 放 前 他们 这 冒险 的 玩耍 在 这 好的 和 可疑 限制 的 无辜 ，

他们会把玩弄天真无邪的微妙界限所带来的风险摆在自己面前吗？

[ænd; ənd] [əd'ventʃə, æd-] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [ɒv; əv] [vaɪs] ,
and adventuring to the utmost Extent of Vertue and the Frontier of Vice ,
和 冒险 到 这 极致 程度 的 美德 和 这 边境 的 副 ，

并冒险探索至美德的极致和罪恶的边界，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɡreɪt] [həʊps] [ɒv; əv] ['stemɪŋ] [ðɪs] [strɒŋ] [taɪd] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] .
there would be great hopes of stemming this strong Tide of Iniquity .
那里 会 是 伟大的 希望 的 词干提取 这 强的 潮 的 罪恶 .

人们有理由相信，能够遏制这股强大的罪恶浪潮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ˌɒblɪ'ɡeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [di'vain]
And this is no more than the indispensable Obligation , which our Divines
和 这 是 不 更多的 比 这 必不可少 义务 , 哪个 我们的 神祇
[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ,
are under ,
是 在下面 ,

而这不过是我们神职人员所必须履行的义务而已。

[huːz] ['prɒpə(r)] ['prɒvɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] ,
whose proper Province it is to warn the People of their Danger ,
谁 恰当的 省 它 是 到 警告 这 人们 的 他们的 危险 ,

警告人民他们面临的危险，是哪个部门的职责？

[ænd; ənd][tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][flaɪ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and to press them earnestly to fly from it .
和 到 按 他们 切实 到 飞 从 它 .

并竭力劝说他们逃离那里。

[ðɪs] ['venərəb(ə)l]['ɔːdə(r)][hæv; həv] , [baɪ] ['sɒləm] [en'ɡeɪdʒmənts] , [set] [ðəm'selvz] [ə'pɑːt] , [æz; əz]
This venerable Order have , by solemn Engagements , set themselves apart , as
这 可敬 命令 有 , 经过 庄严 订婚 , 放 他们自己 除 , 作为
['spɪrɪtʃuəl] [ɡaɪdz] ,
spiritual Guides ,
精神 指南 ,

这个受人尊敬的组织通过庄严的誓约，将自己确立为精神导师的地位。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɒks] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [sændz][tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
to point out the fatal Rocks and treacherous Sands to their Neighbours ,
到 观点 出去 这 致命的 岩石 和 奸诈 桑兹 到 他们的 邻居 ,

向邻居们指出那些致命的礁石和危险的沙滩，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [meɪk] ['ʃɪprek] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] ,
that they may not make Shipwreck of Modesty and Innocence ,
那 他们 可能 不是 制作 海难 的 谦逊 和 无辜 ,

以免他们遭遇谦逊与纯真的沉船事故。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [vaɪs] : [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] ,
and plunge into the Depths of Irreligion and Vice : Nor is it obvious ,
和 暴跌 进入 这 深度 的 无神论 和 副 : 也不 是 它 明显的 ,

并沉沦于无神论和罪恶的深渊：这一点也并非显而易见。

[waɪ] [ðiːz] ['revərənd] ['tiːtʃə(r)z] , [baɪ][ðeə(r)]['saɪləns][ænd; ənd][njuː'træləti] , [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv]
why these Reverend Teachers , by their Silence and Neutrality , should give
为什么 这些 牧师 教师 , 经过 他们的 沉默 和 中立 , 应该 给
[prə'feinnis] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [sʌtʃ] [feə(r)] [pleɪ] ,
Profaneness and Immorality such fair Play ,
亵渎 和 不道德 这样的 公平的 玩 ,

为什么这些德高望重的教师们，以沉默和中立的态度，对亵渎和不道德的行为给予如此公平的对待？

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt][wɜː(r); wə(r)] -
as if the Controversy between the Stage and the Pulpit were compremis'd
作为 如果 这 争议 之间 这 阶段 和 这 讲坛 是 -
,
,
,

仿佛舞台与讲坛之间的争论已被理解，

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪngəd] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɔːt]
and the Poets and the Priests were engag'd , as indeed they ought
和 这 诗人 和 这 神父 是 订婚 , 作为 的确 他们 应该
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

诗人与祭司们都投入其中，这的确是他们应该做的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [dɪ'zaɪnz] , ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [pə'sjuːts] .
in the same good Designs , Interests , and Pursuits .
在 这 相同的 好的 设计 , 兴趣 , 和 追求 .

在同样的优秀设计、兴趣和追求方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] ['maɪldnəs] , [ænd; ənd] ['frendli] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi][tuː; tə]
It is certain , that this Mildness , and friendly Behaviour of the Clergy to
它 是 肯定 , 那 这 温和 , 和 友好的 行为 的 这 牧师 到
[ðə; ði] - ['raɪtər] ,
the Comick Writers ,
这 - 作家 ,

可以肯定的是，神职人员对喜剧作家的这种温和友好的态度，

['kænɒt] [ə'raɪz][frɒm; frəm]['eni] [rɪ'spekt] [ɔː(r)] ['hænsəm] ['juːsɪdʒ] [wɪtʃ] [ðæt] ['seɪkrɪd]['ɔːdə(r)][hæz; həz]
cannot arise from any Respect or handsome Usage which that sacred Order has
不能 出现 从 任何 尊重 或者 英俊的 用法 哪个 那 神圣 命令 有
[met] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
met with on the Theatre ,
遇见 和 在 这 剧院 ,

不可能源于该神圣秩序在剧院所遇到的任何尊重或美好的惯例，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n] - [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
where they have been so often jerk'd and expos'd in such a manner ,
在哪里 他们 有 到过 所以 经常 - 和 曝光 在 这样的 一个 方式 ,

他们经常以这种方式被戏弄和曝光，

[ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'vaɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['wuːndɪd] [θruː] [ðeə(r)] [saɪdz] .
that their Divine Function has been wounded through their Sides .
那 他们的 神圣的 功能 有 到过 受伤 通过 他们的 侧面 .

他们的神圣功能已从两侧受到损伤。

[ðə; ði]['klɜːdʒi][laɪ]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['mænɪfest] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ə'tæk] ['pʌblɪk] [ˌɪmə'ræləti] , [weər'evə(r)]
The Clergy lie under such manifest Obligations to attack publick Immorality , wherever
这 牧师 说谎 在下面 这样的 显现 义务 到 攻击 公众 不道德 , 无论
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ,
it is found ,
它 是 成立 ,

神职人员负有如此明确的义务，必须抨击任何形式的公共不道德行为。

[ænd; ənd][baɪ][ˌwɒtsəʊ'evə(r)]['peɪtrənz][ɒv; əv]['paʊə(r)] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] -
and by whatsoever Patrons of Power , Dignity , and Interest it is shelter'd
和 经过 任何 顾客 的 力量 , 尊严 , 和 兴趣 它 是 -
[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] ,
and supported ,
和 有 ,

无论它受到何种权力、尊严和利益的庇护和支持，

[taː(r); taː(r), təː(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sə'dʒestid] ,
thar , as I have suggested ,
那里 , 作为 我 有 建议 ,

正如我所建议的那样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [wens] [ðeə(r)] [ˈlenɪti] [ænd; ənd] [ˈtendənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it is not easy to imagine whence their Lenity and Tenderness for the
它 是 不是 简单的 到 想象 何处 他们的 宽容 和 压痛 为了 这
[ˈθɪətə(r)] [kæn; kən] [prəˈsiːd] .
Theatre can proceed .
剧院 能 继续 .

很难想象他们对戏剧的宽容和温柔是从何而来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [truː] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
But if the true Reason of it , whatever it is ,
但 如果 这 真的 原因 的 它 , 任何 它 是 ,

但如果其真正原因，无论是什么，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ,
and which is so hard to be accounted for , were remov'd ,
和 哪个 是 所以 难的 到 是 已记录 为了 , 是 已移除 ,

而那些难以统计的因素，已被移除。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [diˈvain] [wʊd] [ˈɪntrəst] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ziːl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
and our Divines would interest themselves with Zeal in the Cause of Vertue ,
和 我们的 神祇 会 兴趣 他们自己 和 热情 在 这 原因 的 美德 ,

我们的神学家们会热忱地投身于美德事业。

[ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [dræmətɪk] [entəˈteɪnmənts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈspaʊz] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ˌaɪ ˈtiː]
in respect to our Dramatick Entertainments , as they espouse and defend it
在 尊重 到 我们的 戏剧 娱乐 , 作为 他们 支持 和 保卫 它
[ɪn][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈɪnstənsɪz] ,
in all other Instances ,
在 全部 其他 实例 ,

就我们的戏剧娱乐而言，正如他们在所有其他情况下所拥护和捍卫的那样，

[ai] [ˈkænɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˌreɡjuˈleɪʃ(ə)n] , [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]
I cannot believe that the Stage , without a Regulation , would be able to stand
我 不能 相信 那 这 阶段 , 没有 一个 规定 , 会 是 有能力的 到 站立
,
,
,

我无法相信，如果没有规章制度，舞台还能继续存在下去。

[wen] [bætɝd] [wɪð] [ˈvɪɡə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpʊlpɪt] .
when batter'd with Vigor from the Pulpit .
什么时候被打得鼻青脸肿 和 活力 从 这 讲坛 .

当被讲坛上的活力所击打时。

[ðə; ði][ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈpleər] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [əblaɪɡd][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðeə(r)]
The Poets and Players would soon find themselves oblig'd to restrain their
这 诗人 和 球员 会 很快 寻找 他们自己 有义务 到 抑制 他们的
[laɪˈsenʃəs] [kənˈdʌkt] ,
licentious Conduct ,
淫乱 执行 ,

诗人和演员们很快就会发现自己不得不约束他们放荡不羁的行为。

[rɪˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ɪf] [nɒt] [ɪnˈstrʌktɪv] , [æt; ət] [liːst]
reform the Theatre , and present to the Town , if not instructive , at least
改革 这 剧院 , 和 展示 到 这 镇 , 如果 不是 有指导意义的 , 在 至少
[ˌɪnəˈfensɪv] [ænd; ənd] [ʌnˈʃɑːkɪŋ] [daɪˈvɜːrʒən] .
inoffensive and unshocking Diversions .
无害的 和 毫不意外 转移 .

改革剧院，为市民呈现即便不具教育意义，至少也不冒犯人、不令人震惊的娱乐节目。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðæt] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɒn] [fʊt] ,
And it is very desirable , that this Expedient were set on foot ,
和 它 是 非常 理想 , 那 这 权宜 是 放 在 脚 ,

而且，非常理想的情况是，这项权宜之计能够付诸实施。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['θɪətə(r)] [meɪ] [biː; bi] [riːtriːvd] ;
that the Honour of the English Theatre may be retriev'd ;
那 这 荣誉 的 这 英语 剧院 可能 是 已检索 ;

使英国戏剧的荣誉得以恢复；

[ðæt] [waɪl] [wiː; wi] ['dʒʌstli] [bəʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [praɪ'ɒrəti] [ɪn] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
that while we justly boast of our Priority in Wit and Humour to our Neighbours ,
那 尽管 我们 公正地 夸 的 我们的 优先事项 在 有 和 幽默 到 我们的 邻居 ,

虽然我们有理由向邻居们夸耀我们在智慧和幽默方面的领先地位，

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [əblaɪgd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɑːmədiz] ,
we may not be oblig'd to acknowledge the great Inferiority of our Comedies ,
我们 可能 不是 是 有义务 到 承认 这 伟大的 自卑 的 我们的 喜剧 ,

我们或许没有义务承认我们喜剧的巨大不足，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['kliːnnəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['bjuːti] : [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] - ,
in respect of Cleanness and moral Beauty : that we may not be reproach'd ,
在 尊重 的 清洁 和 道德 美丽 : 那 我们 可能 不是 是 - ,

就洁净和道德之美而言：使我们不致受责备，

[ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [prə'fes] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [wiː; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [æn; ən] [ɪ'mɒdɪst] [ænd; ənd] - ['θɪətə(r)] ,
that while we profess a Reform'd and pure Religion , we encourage an immodest and unreform'd Theatre ,
那 尽管 我们 宣称 一个 - 和 纯的 宗教 , 我们 鼓励 一个 不雅的 和 - 剧院 ,

我们一方面宣称信奉改革后的纯正宗教，另一方面却鼓励不检点、未经改革的戏剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ˌregju'lærəti] [ɒv; əv] ['mænəz] ,
and that we are very defective in the Practice of Vertue and Regularity of Manners ,
和 那 我们 是 非常 有缺陷的 在 这 实践 的 美德 和 规律性 的 礼仪 ,

我们在践行美德和遵守礼仪方面存在诸多缺陷。

[waɪl] [ðiːz] [əˌbɒmə'neɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] - ,
while these Abominations are indulg'd ,
尽管 这些 可憎之物 是 - ,

当这些可憎之事被纵容时，

[ænd; ənd] [ðiːz] - [grəʊvz] [ænd; ənd] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmə'ræləti] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt, friː'kwent] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbəns] .
and these unhallow'd Groves and High Places of Immorality are frequented without Disturbance .
和 这些 - 格罗夫斯 和 高的 地点 的 不道德 是 经常光顾 没有 干扰 .

这些不洁的树林和淫乱的高地经常有人出入，却无人打扰。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

[nəʊ] - [ðə; ði] [friː] - ['həʊldə(r)]
No 45 The FREE - HOLDER
不 - 这 自由的 - 持有者

第45号 自由持有者

[nəʊ] - ['fraɪdeɪ] , [meɪ] - .
No 45 Friday , May 25 .
不 - 星期五 , 可能 - .

第45期，5月25日，星期五。

- ['riːsəs] ['priːtiəm] [ˌiːˌɛs'aɪ] [ˌes 'aɪ] - - ['kɒnstat] - .
Nimium risus pretium esi si probitatis impendis constat Quintil .
- 笑声 高级 esi 是 - - 常数 - .

Nimium risus pretium esi si probitatis impendis constat Quintil。

['lɑːftə(r)] [ɪz] [bɔːt] [tuː] [dɪə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] .
Laughter is bought too dear , if it be at the expence of honesty .
笑声 是 买 也 亲爱的 , 如果 它 是 在 这 费用 的 诚实 .

如果以牺牲诚实为代价，那么欢笑的代价就太高了。

[ai] [hæv; həv] ['leɪtli] [riːd] , [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [ðə; ði] ['eseɪz; e'seɪz] [ə'pɒn] ['sevrəl] ['sʌbdʒɪkts]
I have lately read , with much pleasure , the Essays upon several subjects
我 有 最近 读 , 和 很多 乐趣 , 这 散文 之上 一些 主题
['pʌblɪʃt] [baɪ] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['blækˌmɔː] ;
published by Sir Richard Blackmore ;
已发布 经过 先生 理查德 布莱克摩尔 ;

我最近饶有兴致地阅读了理查德·布莱克莫尔爵士出版的关于几个主题的论文集；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
and though I agree with him in many of his excellent observations ,
和 尽管 我 同意 和 他 在 许多 的 他的 出色的 观察 ,

虽然我同意他的许多精辟见解，

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [teɪk] [ðæt] ['riːznəbl] ['friːdəm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [meɪks] [juːz] [ɒv; əv] ,
I cannot but take that reasonable freedom , which he himself makes use of ,
我 不能 但 拿 那 合理的 自由 , 哪个 他 他自己 制作 使用 的 ,

我不得不尊重他自己所行使的那种合理的自由。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] , [tuː; tə] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [fjuː] [pə'tɪkjələz] .
with regard to other writers , to dissent from him in some few particulars .
和 看待 到 其他 作家 , 到 异议 从 他 在 一些 很少 细节 .

至于其他作家，我在某些细节上与他持不同意见。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'flɛkʃənz] [ə'pɒn] [wɜːks] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] ,
In his reflexions upon works of wit and humour ,
在 他的 反思 之上 作品 的 有 和 幽默 ,

在他对机智幽默作品的反思中，

[hiː; hi] [əb'zɜːvz] [haʊ] [ʌn'iːkwəl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kəm'bæti] [vaɪs] [ænd; ənd] ['fɒli] ; [ænd; ənd] [siːm]
he observes how unequal they are to combate vice and folly ; and seems
他 观察 如何 不等 他们 是 到 战斗 副 和 蠢事 ; 和 似乎
[tuː; tə] [θɪŋk] ,
to think ,
到 思考 ,

他注意到他们在对抗罪恶和愚昧方面是多么力不从心；他似乎在想，

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['rælərɪ] [ænd; ənd] ['sætaɪə(r)] , [ðəʊ] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ðiːz] ['dʒenərəs] [vjuːz] , ['nevə(r)]
that the finest rallery and satire , though directed by these generous views , never
那 这 最好的 集会 和 讽刺 , 尽管 指导 经过 这些 慷慨的 浏览 , 绝不
[rɪ'kleɪmd] [wʌn] ['vɪʃəs] [mæn] ,
reclaimed one vicious man ,
回收 一 恶毒 男人 ,

即使是最精彩的动员和讽刺作品，即便秉持着这些宽容的观点，也从未感化过任何一个恶人。

[ɔː(r)] [meɪd] [wʌn] [fuːl] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɒli] .
or made one fool depart from his folly .
或者 制成 一 傻子 离开 从 他的 蠢事 .

或者使一个傻瓜放弃他的愚行。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒntrə'diktid] ,
This is a position very hard to be contradicted ,
这 是 一个 位置 非常 难的 到 是 矛盾 ,

这是一个很难被反驳的立场。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] ['ɔːθə(r)] [nəʊz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɔː(r)] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vəːt] .
because no Author knows the number or names of his converts .
因为 不 作者 知道 这 数字 或者 姓名 的 他的 转换 .

因为没有一位作者知道他的信徒的数量或姓名。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ænd; ənd] [spek'tetər] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
As for the Tatlers and Spectators in particular ,
作为 为了 这 《闲谈者》 和 观众 在 特别的 ,

至于那些闲聊者和旁观者，尤其如此。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)]
which are obliged to this ingenious and useful Author for the character
哪个 是 有义务 到 这 巧妙 和 有用 作者 为了 这 特点
[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
he has given of them ,
他 有 给定 的 他们 ,

他们感谢这位才华横溢、富有智慧的作者赋予他们的性格，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'spɜːst] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːts] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [biːn]
they were so generally dispersed in single sheets , and have since been
他们 是 所以 一般来说 分散的 在 单身的 纸张 , 和 有 自从 到过
['prɪntɪd] [ɪn][səʊ] [greɪt] ['nʌmbəz] ,
printed in so great numbers ,
打印 在 所以 伟大的 数字 ,

它们最初通常以单张纸的形式散布，后来却被大量印刷。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɒsilait] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] ,
that it is to be hoped they have made some proselytes to the interests ,
那 它 是 到 是 希望 他们 有 制成 一些 皈依者 到 这 兴趣 ,

希望他们已经成功地使一些人皈依了他们的利益。

[ɪf] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
if not to the practice of wisdom and virtue , among such a multitude of
如果 不是 到 这 实践 的 智慧 和 美德 , 之中 这样的 一个 民众 的
['ridər] .
readers .
读者 .

即使不是为了在如此众多的读者中实践智慧和美德。

[ai] [niːd] [nɒt][rɪ'maɪnd] [ðɪs] ['lɜːnɪd] ['dʒentlmən] , [ðæt] ['sɒkrətiːz] ,
I need not remind this learned Gentleman , that Socrates ,
我 需要 不是 提醒 这 学习 绅士 , 那 苏格拉底 ,

我无需提醒这位博学的先生，苏格拉底……

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɒpəgeɪtə(r)][ɒv; əv][mə'ræləti][ɪn][ðə; ði] ['hiːðn] [wɜːld] ,
who was the greatest propagator of morality in the heathen world ,
WHO 曾是 这 最 传播器 的 道德 在 这 异教徒 世界 ,

谁是异教世界中最伟大的道德传播者？

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdhed] ,
and a martyr for the Unity of the Godhead ,
和 一个 烈士 为了 这 统一 的 这 神格 ,

以及一位为捍卫神性统一而殉道的烈士。

[wɒz; wəz][səʊ] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['tælənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pə'laɪtɪst]['piːp(ə)l]
was so famous for the exercise of this talent among the politest people
曾是 所以 著名的 为了 这 锻炼 的 这 天赋 之中 这 最有礼貌的 人们
[ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
of antiquity ,
的 古代 ，

他因在古代最有教养的人群中运用这项才能而闻名。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [[griːk] : [hɑː]
that he gained the name of [Greek : ha
那 他 获得 这 姓名 的 [希腊语 : 哈

他因此得名[希腊语：ha]

-] [ðə; ði] - .
Eibôn] the Drôle .
-] 这 - .

Eibôn] 德罗勒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['vɪzəbli] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]
There are very good effects which visibly arose from the above - mentioned
那里 是 非常 好的 效果 哪个 明显地 出现 从 这 多于 - 提及
[pə'fɔːmənsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] ;
performances and others of the like nature ;
表演 和 其他的 的 这 喜欢 自然 ；

上述演出以及其他类似演出都产生了非常好的效果；

[æz; əz] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [daɪ'vɜːtɪd] ['rælərɪ] [frɒm; frəm] [ɪm'prɒpə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ,
as , in the first place , they diverted rallery from improper objects ,
作为 ， 在 这 第一的 地方 ， 他们 改道 集会 从 不当 对象 ，

首先，他们将集会的焦点从不正当的事物上转移开来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] [tɜːn] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] ,
and gave a new turn to ridicule ,
和 给予 一个 新的 转动 到 嘲笑 ，

并给嘲讽赋予了新的意义。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [ig'zəːtid] [ɒn] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
which for many years had been exerted on persons and things of a
哪个 为了 许多 年 有 到过 施加 在 人 和 事物 的 一个
['seɪkrɪd] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] .
sacred and serious nature .
神圣 和 严肃的 自然 .

多年来，这种做法一直针对神圣而严肃的人和事。

[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [mɜːθ] [ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [end] ,
They endeavoured to make mirth instructive , and , if they failed in this great end ,
他们 努力 到 制作 欢笑 有指导意义的 ， 和 ，如果 他们 失败的 在 这 伟大的 结尾 ，

他们努力使欢乐具有教育意义，如果他们未能实现这一伟大目标，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'laʊd] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnəs(ə)nt] .
they must be allowed at least to have made it innocent .
他们 必须 是 允许 在 至少 到 有 制成 它 清白的 .

至少应该允许他们证明自己无罪。

[ɪf] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'læps; 'riːlæps] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [laɪ'senʃəsnəs] ,
If wit and humour begin again to relapse into their former licentiousness ,
如果 有 和 幽默 开始 再次 到 复发 进入 他们的 以前的 放荡 ，

如果机智和幽默再次开始回归到以往那种放荡不羁的风格，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðæt] ['rælərɪ] [ɪz]
they can never hope for approbation from those who know that rallery is
他们 能 绝不 希望 为了 赞许 从 那些 WHO 知道 那 集会 是
['juːsləs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] ['mɒrəl] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
useless when it has no moral under it ,
无用 什么时候 它 有 不 道德 在下面 它 ,

他们永远无法指望得到那些明白集会若缺乏道德基础便毫无用处的人的赞同。

[ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ənbleɪməbəl] [ɔː(r)] [preɪz] -
and pernicious when it attacks any thing that is either unblameable or praise -
和 有害 什么时候 它 攻击 任何 事物 那 是 任何一个 无可责备 或者 称赞 -
['wɜːði] .
worthy .
值得 .

当它攻击任何无可指责或值得称赞的事物时，它就变得极其有害。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['kɒmənli] [əb'zɜːvd] ,
To this we may add , what has been commonly observed ,
到 这 我们 可能 添加 , 什么 有 到过 通常 观察到 ,

对此我们还可以补充一点，人们普遍观察到：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [vaɪs] ,
that it is not difficult to be merry on the side of vice ,
那 它 是 不是 难的 到 是 欢乐 在 这 边 的 副 ,

即使身处罪恶的一方，也很容易感到快乐。

[æz; əz] ['sɪəriəs] ['ɒbdʒɪkts] [ækt] [ðə; ði] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] ; [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
as serious objects act the most capable of ridicule ; as the party ,
作为 严肃的 对象 行为 这 最多 有能力的 的 嘲笑 ; 作为 这 派对 ,

严肃的事物最容易受到嘲笑；就像政党一样，

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] ['feɪvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɜːθ] , [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['njuːmərəs] ;
which naturally favour such a mirth , is the most numerous ;
哪个 自然 偏爱 这样的 一个 欢笑 , 是 这 最多 很多的 ;

自然而然地助长这种欢乐的，是人数最多的；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['stændɪŋ] [dʒest] [ænd; ənd] ['pætənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
and as there are the most standing jests and patterns for imitation
和 作为 那里 是 这 最多 常设 笑话 和 图案 为了 模仿
[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
in this kind of writing .
在 这 种类 的 写作 .

而且，这类写作中有很多经久不衰的笑话和模仿模式。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] : [sʌtʃ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] ,
In the next place : Such productions of wit and humour ,
在 这 下一个 地方 : 这样的 作品 的 有 和 幽默 ,

接下来：这类充满智慧和幽默的作品，

[æz; əz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [vaɪs] [ænd; ənd] ['fɒli] , ['fɜːnɪʃ] ['juːsf(ə)l] [daɪ'vɜːrʒən] [tuː; tə]
as have a tendency to expose vice and folly , furnish useful diversions to
作为 有 一个 趋势 到 暴露 副 和 蠢事 , 提供 有用 转移 到
[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ridər] .
all kinds of readers .
全部 种类 的 读者 .

因为它们往往能揭露恶习和愚蠢，并为各种读者提供有益的消遣。

[ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)]['pruːd(ə)nt][mæn] [meɪ] , [baɪ] [ðiːz] [miːnz] , [biː; bi][daɪ'vɜːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs][tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] ,

The good or prudent man may , by these means , be diverted without prejudice to his discretion ,

这 好的 或者 谨慎 男人 可能 , 经过 这些 方法 , 是 改道 没有 偏见 到 他的 审慎 ,

善良或谨慎的人可以通过这些方式消遣，而不会损害其判断力。

[ɔː(r)][mə'ræləti] .

or morality .

或者 道德 .

或者道德。

['rælərɪ] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ˌʌn'bend][ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm] ['sɪəriəs] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [si'viəə] [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] ,

Rallery , under such regulations , unbends the mind from serious studies and severer contemplations ,

集会 , 在下面 这样的 法规 , 展开 这 头脑 从 严肃的 研究 和 更严重 沉思 ,

在这样的规章制度下，拉里会使人心神不宁，无法进行严肃的学习和深入的思考。

[wɪ'ðaʊt] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [frɒm; frəm][ɪts]['prɒpə(r)]['baɪəs] .

without throwing it off from its proper bias .

没有 投掷 它 离开 从 它是 恰当的 偏见 .

而不偏离其应有的倾向。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz][prə'məʊtɪd][baɪ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪvə(r)] [tɜːn] ,

It carries on the same design that is promoted by Authors of a graver turn ,

它 携带 在 这 相同的 设计 那 是 推广 经过 作者 的 一个 刻刀 转动 ,

它延续了《更严肃的转变》一书中所倡导的相同设计理念。

[ænd; ənd]['əʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə'nʌðə(r)]['mænə(r)] .

and only does it in another manner .

和 仅有的 做 它 在 其他 方式 .

只是换了一种方式而已。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ə'weikən][rɪ'flekʃ(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

It also awakens reflexion in those who are the most indifferent in the cause of virtue or knowledge ,

它 还 觉醒 反射 在 那些 WHO 是 这 最多 冷漠 在 这 原因 的 美德 或者 知识 ,

它还能唤醒那些对美德或知识漠不关心的人的反思。

[baɪ] ['setɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,

by setting before them the absurdity of such practices as are generally unobserved ,

经过 环境 前 他们 这 荒谬 的 这样的 实践 作为 是 一般来说 未被观察到的 ,

通过向他们展示那些通常不被遵守的做法的荒谬之处，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒmən] [ɔː(r)]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] : [neɪ] ,

by reason of their being common or fashionable : Nay ,

经过 原因 的 他们的 存在 常见的 或者 时髦 : 不 ,

因为它们常见或时尚：不，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [kætʃɪz] [ðə; ði] ['dɪsəluːt] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :
it sometimes catches the dissolute and abandoned before they are aware of it :
它 有时 捕获物 这 荒淫 和 弃 前 他们 是 意识到的 的 它 :

它有时会在那些放荡不羁、被遗弃的人意识到之前就将他们卷入其中：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [bɪ'treɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [faɪnd] ,
who are often betrayed to laugh at themselves , and upon reflexion find ,
WHO 是 经常 背叛 到 笑 在 他们自己 , 和 之上 反射 寻找 ,

他们常常因为自嘲而感到羞愧，但经过反思后却发现，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɛns] .
that they are merry at their own expence .
那 他们 是 欢乐 在 他们的 自己的 费用 .

他们寻欢作乐，却为此付出代价。

[ai] [mait] ['fɑːðə(r)] [teɪk] ['nəʊtɪs] , [ðæt] [baɪ] [entə'teɪnmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
I might farther take notice , that by entertainments of this kind ,
我 可能 更远 拿 注意 , 那 经过 娱乐 的 这 种类 ,

我还要注意到，通过这类娱乐活动，

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['sɒlətjuːd] ,
a man may be chearful in solitude ,
一个 男人 可能 是 快乐的 在 孤独 ,

一个人独处时可能会感到快乐，

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] .
and not be forced to seek for company every time he has a mind to be merry .
和 不是 是 强制 到 寻找 为了 公司 每一个 时间 他 有 一个 头脑 到 是 欢乐 .

而且不必每次想开心的时候都被迫寻找陪伴。

[ðə; ði] [lɑːst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [wen] [ðʌs] [rɪ'streɪnd] ,
The last advantage I shall mention from compositions of this nature when thus restrained ,
这 最后的 优势 我 将 提到 从 作品 的 这 自然 什么时候 因此 克制 ,

我要提到的这类作品在受到这种限制时所具有的最后一个优点是：

[ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃəʊ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
is , that they shew wisdom and virtue are far from being inconsistent with politeness and good humour .
是 , 那 他们 展示 智慧 和 美德 是 远的 从 存在 不一致 和 礼貌 和 好的 幽默 .

也就是说，他们所展现的智慧和美德与礼貌和幽默感并不矛盾。

[ðeɪ] [meɪk] [mə'ræləti] [ə'pɪə(r)] ['eɪmiəb(ə)l] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [geɪ] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] ['kɒmən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] ,
They make morality appear amiable to people of gay dispositions , and refute the common objection against religion ,
他们 制作 道德 出现 可亲 到 人们 的 同性恋 性情 , 和 反驳 这 常见的 异议 反对 宗教 ,

它们使道德对性情温和的人来说显得亲切友好，并驳斥了人们对宗教的常见反对意见。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['əʊnli][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['melənkəli] ['tempəz] .
which represents it as only fit for gloomy and melancholy tempers .
哪个 代表 它 作为 仅有的 合身 为了 阴沉 和 忧郁 脾气 .

这表明它只适合阴郁忧伤的心情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] ['veri] ['emɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['paɪəti][ænd; ənd] [gʊd]
It was the motto of a Bishop very eminent for his piety and good
它 曾是 这 座右铭 的 一个 主教 非常 杰出 为了 他的 虔诚 和 好的
[wɜːks] [ɪn] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekəndz] [reɪn] ,
works in King Charles the Second's reign ,
作品 在 国王 查尔斯 这 秒 在位 ,

这是查理二世国王统治时期一位以虔诚和善行而闻名的主教的座右铭。

[ɪn]['sɜːrvi]['diːoʊ] & - , - [sɜːv] [gɒd] [ænd; ənd][biː; bi] . -
In servi Deo & lætare , ' Serve God and be chearful . '
在 服务 除臭剂 & - , - 服务 上帝 和 是 快乐的 . -

In servi Deo & lætare, 'Serve God and be chearful.

[ðəʊz] ['ðeəfɔː(r)] [huː] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [sʌtʃ] [entə'teɪnmənts] [ɒv; əv] [mɜːθ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
Those therefore who supply the world with such entertainments of mirth as are
那些 所以 WHO 供应 这 世界 和 这样的 娱乐 的 欢笑 作为 是
[ɪn'strʌktɪv] ,
instructive ,
有指导意义的 ,

因此，那些为世人提供既能带来欢乐又具有教育意义的娱乐活动的人，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['hɑːmləs] , [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [wel] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
or at least harmless , may be thought to deserve well of mankind ;
或者 在 至少 无害 , 可能 是 想法 到 应得 出色地 的 人类 ;

或者至少是无害的，可以认为值得人类善待；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][pə'laɪt] ['lɜːnɪŋ] ,
to which I shall only add , that they retrieve the honour of polite learning ,
到 哪个 我 将 仅有的 添加 , 那 他们 取回 这 荣誉 的 有礼貌的 学习 ,

我只想补充一点，他们应该重拾文明学问的荣誉。

[ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] [ðəʊz] ['saʊə(r)] [ɪn'θjuːzɪæsts] [huː] [ə'fekt] [tuː; tə] ['stɪgmətaɪz] [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]
and answer those sour Enthusiasts who affect to stigmatize the finest and
和 回答 那些 酸的 爱好者 WHO 影响 到 污名化 这 最好的 和
[məʊst] ['elɪgənt] ['ɔːθəz] ,
most elegant Authors ,
最多 优雅的 作者 ,

并回应那些心怀不满、试图诋毁最优秀、最优雅的作家的愤世嫉俗者。

[bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] , ([wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [riːd]) [æz; əz]['deɪndʒərəs] [tuː; tə]
both ancient and modern , (which they have never read) as dangerous to
两个都 古老的 和 现代的 , (哪个 他们 有 绝不 读) 作为 危险的 到
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

无论是古代的还是现代的（他们从未读过），都被视为对宗教的威胁。

[ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ɔːl] [saʊnd] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['nɒlɪdʒ] .
and destructive of all sound and saving knowledge .
和 破坏性的 的 全部 声音 和 保存 知识 .

并摧毁一切健全且有益的知识。

['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l]
Our nation are such lovers of mirth and humour , that it is impossible
我们的 国家 是 这样的 恋人 的 欢笑 和 幽默 ， 那 它 是 不可能的
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tætʃt] ['peɪpəz] ,
for detached papers ,
为了 分离的 文件 ，

我们民族如此热爱欢乐和幽默，以至于脱离群众的报纸不可能……

[wɪtʃ] [kʌm] [aʊt] [ɒn] ['steɪtɪd] [deɪz] , ['aɪðə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] , [ɔː(r)] [lɒŋ]
which come out on stated days , either to have a general run , or long
哪个 来 出去 在 声明 天 ， 任何一个 到 有 一个 一般的 跑步 ， 或者 长的
[kən'tɪnjuəns] ,
continuance ,
继续 ，

这些影片会在指定日期上映，要么进行常规放映，要么长期放映。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [ænd; ənd] [in'laivən] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wɪð] ['sʌbdʒɪkts]
if they are not diversified and enlivened from time to time , with subjects
如果 他们 是 不是 多元化 和 活跃 从 时间 到 时间 ， 和 主题
[ænd; ənd] [θɔːts] ,
and thoughts ,
和 想法 ，

如果它们不时地进行多样化和更新，引入新的主题和思想，

[ə'kɒmədeɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [teɪst] , [wɪtʃ] [səʊ] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] .
accommodated to this taste , which so prevails among our countrymen .
已安排 到 这 品尝 ， 哪个 所以 占上风 之中 我们的 同胞们 .

迎合了我国国民普遍的这种口味。

[nəʊ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['ɔːθə(r)] , [huː] ['ɔːlweɪz] [mein'tein] [hɪz; ɪz]['grævəti] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['sʌmtaɪmz]
No periodical Author , who always maintains his gravity , and does not sometimes
不 期刊 作者 ， WHO 总是 保持 他的 重力 ， 和 做 不是 有时
['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['greɪsɪz] ,
sacrifice to the Graces ,
牺牲 到 这 恩典 ，

没有哪位期刊作者始终保持严肃认真的态度，有时也不会为了迎合世俗而做出牺牲。

[mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vəʊg] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
must expect to keep in vogue for any considerable time .
必须 预计 到 保持 在 时尚 为了 任何 大量 时间 .

必须预料到会在相当长的一段时间内保持流行。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [haʊ'evə(r)][dʒʌst][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][səʊ][draɪ]
Political speculations in particular , however just and important , are of so dry
政治的 猜测 在 特别的 ， 然而 只是 和 重要的 ， 是 的 所以 干燥
[ænd; ənd] [ɒ'stɪə(r)] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ,
and austere a nature ,
和 简朴 一个 自然 ，

尤其是政治推测，无论多么公正和重要，其本质都是如此枯燥乏味、冷峻乏味。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] ['friːkwənt] ['siːzniŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
that they will not go down with the public without frequent seasonings of this kind .
那 他们 将要 不是 去 向下 和 这 民众 没有 频繁 调味料 的 这 种类 .

如果没有这类“调味剂”，他们就无法赢得公众的认可。

[ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [wel] [pə'fɔːmd] , [bʌt; bət] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] ,
The work may be well performed , but will never take ,
这 工作 可能 是 出色地 执行 ， 但 将要 绝不 拿 ，

这项工作或许完成得很好，但永远不会被接受。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [set] [ɒf] [wɪð] [ˈprɒpə(r)] [siːnz] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃnz] .
if it is not set off with proper scenes and decorations .
如果 它 是 不是 放 离开 和 恰当的 场景 和 装饰 .

如果没有合适的场景和装饰来衬托。

[ə; eɪ][mɪə(r)][ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌl] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [waɪz] ,
A mere Politician is but a dull companion , and , if he is always wise ,
一个 仅仅 政治家 是 但 一个 乏味的 伴侣 , 和 , 如果 他 是 总是 明智的 ,

一个普通的政客不过是个乏味的伙伴，即便他总是很聪明，

[ɪz][ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] - [ɔː(r)] [rɪˈdɪkjələs] .
is in great danger of being tiresom or ridiculous .
是 在 伟大的 危险 的 存在 - 或者 荒谬的 .

极有可能变得令人厌烦或荒谬。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv] [ˌentəˈteɪnmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈridər] ,
Besides , papers of entertainment are necessary to increase the number of readers ,
除了 , 文件 的 娱乐 是 必要的 到 增加 这 数字 的 读者 ,

此外，娱乐类报纸对于增加读者数量也是必要的。

[ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈnəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz] ;
especially among those of different notions and principles ;
尤其 之中 那些 的 不同的 概念 和 原则 ;

尤其是在那些持有不同观念和原则的人之间；

[huː] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [meɪ] [biː; bi] [bɪˈtreɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [ˈhɪərɪŋ] ,
who by this means may be betrayed to give you a fair hearing ,
WHO 经过 这 方法 可能 是 背叛 到 给 你 一个 公平的 听力 ,

这样一来，他们可能会被出卖，从而无法给你一个公正的听证机会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
and to know what you have to say for yourself .
和 到 知道 什么 你 有 到 说 为了 你自己 .

并且要清楚自己想说什么。

[ai] [mait] [ˈlaɪkwaɪz] [əbˈzɜːv] ,
I might likewise observe ,
我 可能 同样地 观察 ,

我也可以这样说：

[ðæt] [ɪn][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈraɪtɪŋz] [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [greit] [əˈpɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊst][ˈkændɪd][ˈriːdə(r)] ,
that in all political writings there is something that grates upon the mind of the most candid reader ,
那 在 全部 政治的 著作 那里 是 某物 那 格栅 之上 这 头脑 的 这 最多 坦率 读者 ,

所有政治著作中总有一些内容会让最坦诚的读者感到不适。

[ɪn] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kənˈfɔːməbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ;
in opinions which are not conformable to his own way of thinking ;
在 意见 哪个 是 不是 符合 到 他的 自己的 方式 的 思维 ;

持有与他自己思维方式不符的观点；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːʃnəs] [ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] - [ænd; ənd] [smuːðd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnfˈjuːʒnz] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ænd; ənd] [ˈplezntri] .
and that the harshness of reasoning is not a little softned and smoothed by the infusions of mirth and pleasantry .
和 那 这 严厉 的 推理 是 不是 一个 小的 - 和 平滑 经过 这 输液 的 欢笑 和 玩笑 .

而且，严厉的推理往往会因为注入欢乐和愉悦而变得温和许多。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [duː; də] ['laɪkwaɪz] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['sevrəl] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [meɪ] ['veri]
Political speculations do likewise furnish us with several objects that may very
政治的 猜测 做 同样地 提供 我们 和 一些 对象 那 可能 非常
['ɪnəsntli] [biː; bi] ['ridikjuːl] ,
innocently be ridiculed ,
天真地 是 嘲笑 ,

政治推测也为我们提供了几个可以无伤大雅地嘲笑的对象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [sens] [ɪn] [ɔːl] ['pɑːtiz] ;
and which are regarded as such by men of sense in all parties ;
和 哪个 是 认为 作为 这样的 经过 男人 的 感觉 在 全部 各方 ;

并且所有政党中明智的人都这样认为;

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [steɪts] - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
of this kind are the passions of our States - women , and the
的 这 种类 是 这 激情 的 我们的 各州 - 女性 , 和 这
['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɒks] - ['hʌntəz] .
reasonings of our Fox - hunters .
理由 的 我们的 狐狸 - 猎人 .

我们的女政治家们的激情，以及我们的猎狐者的推理，都属于此类。

[ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [huː] [meɪks] [feɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] ,
A Writer who makes fame the chief end of his endeavours ,
一个 作家 WHO 制作 名声 这 首席 结尾 的 他的 努力 ,

以成名为主要目的的作家

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ridər] ,
and would be more desirous of pleasing than of improving his readers ,
和 会 是 更多的 渴望 的 令人愉悦 比 的 改善 他的 读者 ,

他更渴望取悦读者，而不是提升读者的阅读水平。

[mait] [faɪnd] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [fʌnd] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
might find an inexhaustible fund of mirth in politics .
可能 寻找 一个 取之不尽的 基金 的 欢笑 在 政治 .

或许能在政治中找到无穷的乐趣。

['skænd(ə)l] [ænd; ənd] ['sætaɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Scandal and satire are never - failing gratifications to the public .
丑闻 和 讽刺 是 绝不 - 失败 满足感 到 这 民众 .

丑闻和讽刺永远都能给公众带来满足感。

[dɪ'trækʃən] [ænd; ənd] ['ɒbləkwi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['iːgənəs] [æz; əz] [wɪt] [ænd; ənd]
Detraction and obloquy are received with as much eagerness as wit and
贬低 和 漫骂 是 已收到 和 作为 很多 渴望 作为 有 和
['hjuːmə(r)] .
humour .
幽默 .

贬损和辱骂与机智和幽默一样受欢迎。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] , [ɔː(r)] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] ['rælərɪ] [æt; ət] ['eni] ['ɔːdə(r)]
Should a writer single out particular persons , or point his rallery at any order
应该 一个 作家 单身的 出去 特别的 人 , 或者 观点 他的 集会 在 任何 命令
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

如果一位作家特别挑出某些人，或者将矛头指向某个阶层的人，

[huː] [baɪ][ðeə(r)] [prə'feʃn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪɡ'zempt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['slɑːndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,

who by their profession ought to be exempt from it ; should he slander the innocent ,

WHO 经过 他们的 职业 应该 到 是 豁免 从 它 ; 应该 他 诽谤 这 清白的 ,

那些因其职业而理应免于此责的人；如果他诽谤无辜者，

[ɔː(r)]['sætəraɪz][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ; [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] , ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] ,

or satirize the miserable ; or should he , even on the proper subjects of derision ,

或者 讽刺 这 悲惨的 ; 或者 应该 他 , 甚至 在 这 恰当的 主题 的 嘲笑 ,

或者讽刺那些不幸的人；或者，即使是在恰当的嘲讽对象上，他也应该如此吗?

[ɡɪv] [ðə; ði] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɜːθ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [ɡʊd] - ['mænəz] ;

give the full play to his mirth , without regard to decency and good - manners ;

给 这 满的 玩 到 他的 欢笑 , 没有 看待 到 体面 和 好的 - 礼仪 ;

他尽情地享受快乐，全然不顾体面和礼貌；

[hiː; hi] [mait] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ridər] ,

he might be sure of pleasing a great part of his readers ,

他 可能 是 当然 的 令人愉悦 一个 伟大的 部分 的 他的 读者 ,

他或许确信自己会取悦大部分读者。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [ɪl] [mæn] , [ɪf] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pliːz] [hɪm'self] .

but must be a very ill man , if by such a proceeding he could please himself .

但 必须 是 一个 非常 患病的 男人 , 如果 经过 这样的 一个 进行中 他 可以 请 他自己 .

但他一定是病得很重，才会通过这种方式取悦自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷